

# Language: English

## Book: 1 John

### Introduction to 1 John

#### Overview

John's first letter is very short. However, John wrote many things about God and mankind. John wrote this letter because some people in the church had spoken against what Christians should believe about God. John thought he had to explain again some of the things that Christians should believe. John did not want anyone to argue against these things.

Even so, John always wrote so that the readers knew that he loved them. Many scholars have noticed that John was both gentle and bold when he wrote. It would be well for everyone to write or speak in this way when talking about God and mankind.

Also, John wrote much about why Christians should love God. If someone loves God, he shows it by obeying God's commands. If someone is a friend of God, then they want to obey God. John taught that if a Christian is not at peace with another Christian, then he is not at peace with God either.

#### Who wrote this letter?

In his letter, the author did not say who he was. However, most Christians have always said that it was the Apostle John who wrote the letter. This is because many things in the letter are like things in John's gospel.

#### Did the same person write both 1 John and the Gospel of John?

Both the gospel of John and 1 John have many words that are the same, and they both say many of the same things. Scholars think that whoever wrote these two books wanted to say many of the same things (see: John 20:31 and 1 John 5:13). However, it is difficult to know whether the same person actually wrote both books. This is because 1 John does not help people to know very much about the person who wrote it.

#### Who did John write to?

John wrote his letter because there was trouble in some churches. However, scholars do not know exactly what that trouble was. They also did not know where these churches were. They do know that some people were teaching wrong things. John did not explain everything that these people believed. However, here is what some scholars think: these people believed many different things, but they usually thought that a person had to learn very special or secret things in order to please God. They said that people could become more like God if they learned these secrets. They also thought that God would favor them if they refused many things that most people enjoy, such as getting married, eating fine foods, and other things. Because they thought this, they wanted to stay away from these things. They also said that this world was evil, that is, nothing in this world could be good. They did not think that God would ever agree to come to this world, so they said that Jesus had not really been a human being. They did believe that Jesus was God, but not that Jesus was also a human being.

There are, however, other scholars who say that perhaps these teachers believed that everything in the physical world is evil. Therefore, they did not believe that Jesus was truly a human being.

John also wrote this letter to Christians in general. He did not write it to any particular person or church. He probably also thought that all Christians would read this letter. Jewish Christians would read his letter. Gentile Christians would also read this letter. This is because John did not copy any passages from the Old Testament. Gentile Christians did not know very much about the Old Testament.

Some scholars think that John may have written it to Christians who never saw Jesus while he was on earth. This is because John said very strongly that he personally saw Jesus and the things Jesus did.

John also repeated the words "from the beginning." Perhaps many years had passed since Jesus rose from the dead (see: 1John 1:1, 2:4, and 2:24).

John wrote to Christians who had not believed in Jesus for very long and who had much to learn. This is why he called his readers "little children." This shows that the audience did not know very much about how to follow Jesus.

John may have known these Christians by name. This is because he often wrote about loving his readers. John's letter also shows that he loved these Christians and cared for them very much.

See :[Heresy](#); [Gnosticism](#); [Resurrect \(Resurrection\)](#)

### **What did John write about in this letter?**

#### **About remaining in Jesus**

John wrote the Greek word "remain" or "abide" (μένω/#g3306) many times in this letter. He wrote this when he wanted to talk about people staying somewhere. He also uses it to say that something remains in a certain place. Perhaps he talks more about "remaining" in Jesus than anything else.

In this letter, John wrote "remain" when he wanted to say that Jesus' words remain in Christians. With "remain," John also said that Christians remain united to Jesus and to God. The Father remains in the Son, and the Son remains in the Father. The Father and the Holy Spirit also remain in Christians.

When using "remain" to say that Christians remain united to Jesus, it is possible that John was speaking about a Christian's ability to live together with God forever. It is also possible that John was speaking about one result of a Christian being saved from the penalty of sin. Regardless, if a believer does not remain in Jesus, he will not be able to live forever with him.

John also wrote that Christians are waiting for God to help them. To do this, John used the word uses "remain."

See: [Eternal Security](#)

**Advice to translators: For "remaining" and "remain," translators should represent these ideas in the same way that they did when they translated the letter of 1 John.**

#### **About living in the Christian way**

John often wrote about why Christians should honor God in their lives. He said that if Christians do this, they will have peace with God. John wrote that Christians must honor God and do things that please him. However, John knew that Christians cannot avoid sinning. In fact, if someone says that he does not sin, then he sins very badly by thinking in a wrong way. God knows that Christians will sin, but he still made a way to forgive them. He did this by causing Jesus to die for Christians.

God also made a way for Christians to come back to him after they sin. They do this by confessing their sin.

More than anything else, John wanted Christians to "do the will of God," that is, they must do what God wants them to do in their lives. They must honor and obey God.

See: [Fellowship](#); [Confess \(Confession\)](#); [Will of God](#)

#### **About Christians who are very faithful to Jesus**

A Christian is a person who believes in Jesus. However, some scholars believe that not all Christians are very faithful to Jesus. All Christians believe in Jesus, but only some Christians are very faithful to Jesus. That is, only some Christians obey him very well. If someone believes in Jesus, Jesus immediately saves that person. God will not punish him for having sinned. Christians who are very faithful to God obey him every day. However, all Christians should be very faithful to Jesus.

However, some scholars believe that Christians need to be completely faithful to God. If they are not, then they will not live together with God forever. Other scholars believe that God helps Christians to always obey him. Because of this, Christians must do their best to obey him.

**Advice to translators: Faithful can be hard to signal in many languages. You might have to search hard for a way to do it.**

**About people who belong to God**

John often wrote about people who belonged to God. He also wrote about people and things that belong to the world and the devil. Here, when John wrote “the world,” he was thinking about everything in this world that is against God, everything that tries to stop God. John wrote that Christians could choose to follow the things that oppose God. If they do this, they sin. However, Christians can instead choose to do the things God wants them to do. When they do this, they show that they belong to God, that they are doing his will.

See: [World](#)

**About the people who live together with God forever**

John wrote much about people who live with God forever. He wanted to say that people can start living “with” God now in this world, that is, they can serve God. They will continue to live with him forever. This is what John was thinking about when he wrote about eternal life.

God promised that believers in Jesus that they will live with him forever. Because he has promised this, believers can begin to live with God now, even in this world.

See: 1 John 1:2 and 5:20

See: [Eternal Life](#)

**Why did John write this letter?**

John wrote this letter to help a church that had false teachers, teachers who taught wrong things about God. Some of these false teachers said that Jesus had not truly been a human being (see: 1 John 4:2). Perhaps these teachers also refused to admit that they had sinned (see: 1 John 1:6-10 and 1 John 2:4). Also, perhaps John wanted to correct people who did not live in a way that honors God.

Scholars think that John wrote this letter for the same reason that he wrote his gospel (see: John 20:31). He wanted to encourage people to believe in Jesus, so they could have eternal life (see: 1 John 5:13).

See: [Eternal Life](#)

**Outline of 1 John**

1. Introduction (1:1-4)
2. Christian living (1:5-3:10)
3. The command to love one another (3:11-5:12)
4. Conclusion (5:13-21)

---

# 1 John

## Chapter 1

<sup>1</sup> That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched, concerning the Word of life— <sup>2</sup> the life was made known, and we have seen and testify and proclaim to you the eternal life, which was with the Father, and which has been made known to us. <sup>3</sup> That which we have seen and heard we declare also to you, so you also will have fellowship with us. Our fellowship is with the Father and with his Son, Jesus Christ. <sup>4</sup> Also, we are writing these things to you so that our joy will be complete. <sup>[1]</sup>

<sup>5</sup> This is the message that we have heard from him and are proclaiming to you: God is light, and in him there is no darkness at all. <sup>6</sup> If we say that we have fellowship with him and walk in darkness, we are lying and are not practicing the truth. <sup>7</sup> But if we walk in the light as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from every sin. <sup>8</sup> If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves, and the truth is not in us. <sup>9</sup> But if we confess our sins, he is faithful and

just to forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. <sup>10</sup> If we say that we have not sinned, we make him out to be a liar, and his word is not in us.

---

## Footnotes

---

1:4 <sup>[1]</sup>Some important ancient Greek copies read,

---

## 1 John 1 General Notes

### Structure and formatting

This is a letter that John wrote to Christians.

### Special concepts in this chapter

#### Christians and sin

In this chapter John teaches that all Christians are still sinners. But God continues to forgive a Christian's sins. (See: sin and faith and forgive)

### Important figures of speech in this chapter

#### Metaphors

In this chapter John writes that God is light. Light is a metaphor for understanding and righteousness. (See: and righteous)

John also writes about people walking in the light or in the darkness. Walking is a metaphor for behaving or living. People who walk in the light understand what is righteous and do it. People who walk in the darkness may not understand what is righteous, and they do what is sinful.

---

## 1 John 1 Commentary

### 1:1-4

#### John wrote about “the beginning.” When was this?

[1:1]

John wrote about “the beginning” in verse one. Some scholars think that this was the time when God created the world. They think this because the gospel of John and the book of Genesis began in a similar way (see: John 1:1, and Genesis 1:1).

Other scholars think that John was talking about the time when Jesus began to preach and teach. John wrote “the beginning” many times in this letter. These scholars think that John was always thinking of the time when Jesus began to teach (see: 1 John 2:7).

See: [Preach \(Preacher\);Preach \(Preacher\)](#)

#### Why did John say that he and the other apostles saw Jesus, heard Jesus speak, and touched Jesus?

[1:1]

John said that he and the other apostles saw Jesus, heard Jesus speak, and touched Jesus. John did this for several reasons. First, he did this to show that Jesus was a true human being. John did not want people to think that Jesus was only God pretending to be human. Second, John showed people that he saw Jesus. John knew Jesus because he had been with Jesus when Jesus was preaching and teaching.

Many scholars think that John wrote verse one in order to correct some false teachers. Those false teachers believed that Jesus was not truly a human being. Perhaps this is also why John said that he had seen, heard, and touched him.

### **In 1:1, who or what is the “word”?**

[1:1]

Some scholars think that John was speaking about Jesus when he said “word or message (λόγος/g3056).” This was because John said that he and the other apostles saw, heard, and touched Jesus. In Scripture, only Jesus is called the “word.” If Jesus is the “word,” then he is also the “word of life ” (see: 1 John 5:20). That is, Jesus is the one who brings eternal life to anyone who believes in him.

Fewer scholars think that the “word” is the gospel. If this is true, then it referred to the message Jesus shared (see: Philippians 2:16). They think that in some way, Jesus is the gospel. He is the good news.

See: [Gospel](#); [Gospel](#)

**Advice to translators:** Follow the wording used in your translation for “word” and “word of life.” Also, “word” and “message” are used in the same way here.

### **In 1:1, what type of life does John talk about?**

[1:1]

In verse 1, John wrote about “life (ζωή/g2222).” Some scholars think that when John wrote that someone has life, he wanted to say that that person will live with God forever. Jesus gives this type of life to those who believe in him. Other scholars think John wanted to say that Jesus helps Christians to live in a new way in this world. This is because Christians have become God’s friends. Or perhaps “life” means both things at the same time.

See: [Born Again \(New Life, Regeneration\)](#); [Eternal Life](#); [Save \(Salvation, Saved from Sins\)](#); [Born Again \(New Life, Regeneration\)](#)

### **How is “fellowship” used in this passage?**

[1:3]

When two people have “fellowship,” they are at peace with each other, and they are friends. When John wrote about fellowship, he wanted to say that Christians are at peace with God and with each other.

In this passage, John wanted to say two different things. First, he wanted to say that Christians are friends with each other. The second thing John wanted to say is that Christians are friends with God, because they are at peace with him. When a Christian is at peace with God, they want to be at peace with other people.

See: [Fellowship](#)

### **Christian are friends with whom?**

[1:3]

In this passage, Christians have “fellowship” with other Christians, that is, they are friends with other Christians. They are also friends with God. A Christian is a friend of God when he trusts in God, prays to God, and honors him. Also, Christians are to be friends with other Christians. They are at peace with each other, help each other, and worship God together.

See: [Fellowship](#)

## **1:5-10**

### **Why did John speak of God as if he were light?**

[1:5]

In this passage, John spoke about God as if he were light. This is because light represents someone who always does right and who never sins.

However, scholars think different things about the darkness. Some think that when John wrote about darkness, he was thinking about evil. If this is true, then the people in the darkness are the Christians who live in this evil world. However, other scholars think that John wanted to say that God has not yet shown certain people that they are sinners. In other words, these certain people are in darkness because they do not understand the truth about themselves and about God.

See: [Light and Darkness \(Metaphor\)](#)

### **Why does John make so many statements beginning with “if”?**

[1:6, 1:7, 1:8, 1:9, 1:10]

John made five statements in this passage that began with “if (ἐάν/g1437).” Each statement said something that might be true. Each statement then said what would happen if that thing were true.

The first statement (1:6) explained that a Christian’s sin kept him from being a friend to God. But in this case, it was not permanent.

The second statement (1:7) was about a person who honored God. Such people were at peace with one another. They knew that God was no longer angry because they had sinned (see: Heb. 9:14 and 10:22).

The third statement (1:8) has caused scholars to disagree with each other. Some scholars think that verse 8 is about people who believe they do not sin very often. These people are not Christians. However, other scholars believe that verse 8 is about those who say they never sin. These people are lying to themselves and to other people.

The fourth statement (1:8) was about how Christians are friends with God. They become friends with him by admitting that they sin and then by repenting of their sins. If they do this, then their sins cannot separate them from God. They know that God is no longer angry with them for having sinned.

**Advice to translators:** People translate 1:7 in very different ways. Feel free to adapt the content to follow your local translation and clarify it.

### **Does God only forgive Christians when they lead a life that honors him?**

[1:7]

God does not forgive someone because the person does things that please him. However, some translations may appear to say the opposite in 1:7.

The first part of this verse speaks of how Christians must honor God and do what pleases him. In the second part of the verse, John said that Jesus makes people clean or forgives sin. This, of course, is how people become Christians.

Scholars disagree about how these two ideas are connected to each other. Some think that a person must live in the “light,” that is, that he must honor God with his words and actions for God to save him. For these scholars, if someone fails to do this, God will not save him. However, other scholars think John is teaching Christians to live in a way that honors him.

See: [Save \(Salvation, Saved from Sins\)](#)

### **Why did John write 1:8?**

[1:8]

Many scholars think John wrote this verse because false teachers claimed that they were able to not sin for a long time. However, because John uses “we” when he says, “If we say we have no sin,” John includes himself among sinners. Because of this, other scholars do not think John was arguing against false teachers. Instead, they think that some Christians did not understand what it meant that God saved them.

## Can Christians avoid sinning?

[1:8]

John clearly says in 1:8 that Christians sin. It is a sin for someone to say that they do not sin.

However, scholars disagree about how someone "has sin." Some think John meant that Christians sin from time to time, but they cannot constantly sin. If this is true, then Christians can stop sinning for a period of time. However, other scholars think John meant that all Christians sin, even if they do not know what sins they are committing.

## Must a person confess his sins for God to save him?

[1:9]

It is not necessary for a person to "confess" or admit his sins to God in order for God to save him. Instead, God saves someone when he believes in Jesus, not when he admits his sin to God.

## Why should a Christian confess his sins to God?

[1:9]

John said that it is important for a Christian to "confess (ὁμολογέω/#g3670)," that is, admit their sins to God. For a Christian to continue to be friends with God, he must be a friend of God in the right way. When a Christian sins, he is in danger of ceasing to be friends with God. He becomes a true friend of God again by admitting his sin to God.

When John said that God will "cleanse Christians" or "make Christians clean" from sin, he is using a metaphor. He is speaking of sin as if it were dirtiness. Christians continue to commit sin, which is like getting dirty again and again. However, each time they sin, they must admit their sin to God. Then, God continues to forgive or "cleanse" them.

See: [Justify \(Justification\)](#); [Justify \(Justification\)](#)

## 1 John 1:1

### General Information:

The apostle John wrote this letter to believers. All instances of "you," "your," and "yours" include all believers and are plural. Here the words "we" and "us" refer to John and those who had been with Jesus. In verses 1-2 many pronouns like "that," "which," and "it" are used. They refer to "the Word of life" and "the eternal life." But, since these are names for Jesus, you can use pronouns that refer to a person like "who," "whom" or "he."

### which we have heard

"which we have heard him teach"

### which we have seen with our eyes, which we have looked at

This is repeated for emphasis. Alternate translation: "which we ourselves have seen"

### the Word of life

This refers to Jesus Christ. Alternate translation: "the one who gives life" or "the one who causes people to live forever"

### life

The word "life" throughout this letter refers to more than physical life. Here "life" refers to being alive spiritually.

## 1 John 1:2

### the life was made known

This can be stated in active form. Alternate translation: "God made the eternal life known to us" or "God made us able to know him, who is eternal life"

### we have seen and testify

"we have seen it and testify about it" or "we have seen him and testify about him"

### the eternal life, which was with the Father, and which has been made known to us

Here, "the eternal life" refers to the one who gives that life, Jesus. Alternate translation: "the one who enables us to live forever, who was with God the Father, and who has been made known to us"

### and which has been made known to us

This was when he lived on earth. This can be stated in active form. Alternate translation: "and which the

Father has made known to us" or "and who came to live among us"

### 1 John 1:3

**General Information:**

Here the words "we," "us," and "our" refer to John and those who had been with Jesus.

**That which we have seen and heard we declare also to you**

"We say to you also what we have seen and heard"

**have fellowship with us. Our fellowship is with the Father**

"be our close friends. We are friends with God the Father"

**Our fellowship**

It is not clear if John is including or excluding his readers. You may translate this either way.

**Father ... Son**

These are important titles that describe the relationship between God and Jesus.

### 1 John 1:4

**so that our joy will be complete**

"to make our joy complete" or "to make ourselves completely happy"

### 1 John 1:5

**General Information:**

Here the words "we" and "us" refer to all believers, including the people to whom John was writing. Unless otherwise stated, that is the meaning for the remainder of this book.

**Connecting Statement:**

From here into the next chapter, John writes about fellowship—close relationships with God and other believers.

**God is light**

This is a metaphor that means that God is perfectly pure and holy. Cultures that associate goodness with light may be able to keep the idea of light without explaining the metaphor. Alternate translation: "God is purely righteous like pure light"

**in him there is no darkness at all**

This is a metaphor that means that God never sins and is not evil in any way. Cultures that associate evil with darkness may be able to keep the idea of darkness without explaining the metaphor. Alternate translation: "in him there is nothing that is evil"

### 1 John 1:6

**walk in darkness**

Here "walk" is a metaphor for how a person lives or behaves. Here "darkness" is a metaphor for "evil." Alternate translation: "do what is evil"

### 1 John 1:7

**walk in the light as he is in the light**

Here "walk" is a metaphor for how a person lives or behaves. Here "light" is a metaphor for "good" or "right." Alternate translation: "do what is good as God is perfectly good" or "do what is right as God is perfectly right"

**the blood of Jesus**

This refers to the death of Jesus.

**Son**

This is an important title for Jesus, the Son of God.

### 1 John 1:8

**have no sin**

"never sin"

**are deceiving**

"are tricking" or "lying to"

**the truth is not in us**

The truth is spoken of as if it were an object that could be inside believers. Alternate translation: "we do not believe what God says is true"

### 1 John 1:9

**he is faithful**

"God is faithful"

**to forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness**

These two phrases mean basically the same thing. John uses them to emphasize that God will surely forgive our sins. Alternate translation: "and will completely forgive us for what we have done wrong"

### 1 John 1:10

**we make him out to be a liar**

It is implied that a person who claims to be without sin would be calling God a liar since he said that everyone is a sinner. Alternate translation: "it is the same as calling God a liar, because he said we have all sinned"

**his word is not in us**

"Word" here is a metonym for "message." Obeying and honoring God's word is spoken of as if his word were inside the believers. Alternate translation: "we



do not understand God's word and do not obey  
what he says"

---

## Chapter 2

<sup>1</sup> Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, Jesus Christ, the one who is righteous. <sup>2</sup> He is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only, but also for the whole world. <sup>3</sup> We know that we have come to know him, if we keep his commandments. <sup>4</sup> The one who says "I know God" but does not keep his commandments is a liar, and the truth is not in him. <sup>5</sup> But whoever keeps his word, in him truly the love of God has been perfected. By this we know that we are in him: <sup>6</sup> whoever says that he remains in God should himself also walk just as he walked.

<sup>7</sup> Beloved, I am not writing a new commandment to you, but an old commandment that you have had from the beginning. The old commandment is the word that you heard. <sup>8</sup> Yet I am writing a new commandment to you, which is true in Christ and in you, because the darkness is passing away, and the true light is already shining. <sup>9</sup> The one who says that he is in the light and hates his brother is in the darkness until now. <sup>10</sup> The one who loves his brother remains in the light and there is no occasion for stumbling in him. <sup>11</sup> But the one who hates his brother is in the darkness and walks in the darkness; he does not know where he is going because the darkness has blinded his eyes.

<sup>12</sup> I am writing to you, children, because your sins are forgiven because of his name. <sup>13</sup> I am writing to you, fathers, because you know the one who is from the beginning. I am writing to you, young men, because you have overcome the evil one. I have written to you, children, because you know the Father.

<sup>14</sup> I have written to you, fathers, because you know the one who is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of God remains in you, and you have overcome the evil one. <sup>15</sup> Do not love the world or the things that are in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him. <sup>16</sup> For everything that is in the world—the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the arrogance of life—is not from the Father but is from the world. <sup>17</sup> The world and its desire are passing away. But whoever does the will of God will remain forever.

<sup>18</sup> Children, it is the last hour. Just as you heard that the antichrist is coming, now many antichrists have come. By this we know that it is the last hour. <sup>19</sup> They went out from us, but they were not from us. For if they had been from us they would have remained with us. But when they went out, that showed they were not from us. <sup>20</sup> But you have an anointing from the Holy One, and you all know. <sup>21</sup> I did not write to you because you do not know the truth, but because you know it and because no lie is from the truth. <sup>22</sup> Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Christ? That person is the antichrist, since he denies the Father and the Son. <sup>23</sup> No one who denies the Son has the Father. Whoever confesses the Son also has the Father. <sup>24</sup> As for you, let what you have heard from the beginning remain in you. If what you heard from the beginning remains in you, you will also remain in the Son and in the Father. <sup>25</sup> This is the promise he gave to us—eternal life. <sup>26</sup> I have written these things to you about those who would lead you astray. <sup>27</sup> As for you, the anointing that you received from him remains in you, and you do not need anyone to teach you. But as his anointing teaches you everything and is true and is not a lie, and just as it has taught you, remain in him.

<sup>28</sup> Now, children, remain in him so that when he appears we will have boldness and not be ashamed before him at his coming. <sup>29</sup> If you know that he is righteous, you know that everyone who does what is right has been born from him.

---

## 1 John 2 General Notes

### Special concepts in this chapter

#### Antichrist

In this chapter John writes about both a specific antichrist and many antichrists. The word "antichrist" means "opposed to Christ." The antichrist is a person who will come in the last days and imitate Jesus's work, but he will do it for evil. Before this person comes, there will be many people who work against Christ; they too are called "antichrists." (See: antichrist and lastday and evil)

## Important figures of speech in this chapter

### Metaphor

There are several groups of similar metaphors that are used throughout this chapter.

Being in God is a metaphor for having fellowship with God, and God's word and truth being in people is a metaphor for people knowing and obeying God's word.

Walking is a metaphor for behaving, not knowing where one is going is a metaphor for not knowing how to behave, and stumbling is a metaphor for sinning.

The light is a metaphor for knowing and doing what is right, and darkness and blindness are metaphors for not knowing what is right and doing what is wrong.

Leading people astray is a metaphor for teaching people things that are not true.

---

## 1 John 2

### 2:1-2

**Verse 1 has the word “if” in it. Is it like the statements in 1 John 1 that also have “if”?**

[2:1]

John said five things using the word “if (ἐάν/#g1437)” in 1 John 1. In 1:1, he said something using the word “if” as well. He said the same thing that he said in 1 John 1 in a very short way. Here, he said that when a Christian sin, God forgives them. However, bad things still often happen when Christians sin. Because of this, John wanted Christians to try hard to stop sinning. But when they sin, John wanted them to ask God to forgive them.

**How does Jesus “help” Christians?**

[2:1]

Jesus “advocates for” or helps Christians. Only John used this Greek word translated “help” to say what Jesus and the Holy Spirit do. John wanted to say that someone who helps is someone who does things for someone else. For example, if someone is accused of a crime, he helps by speaking to the judge for that person. Jesus goes to God, the judge, and speaks for Christians. Jesus also helps Christians live in a way that honors God.

See: John 14:16, 14:26, 15:26, and 16:7

See: [Intercede (Intercession)] ([../articles/intercede.md](#))

**When Jesus died, he suffered the punishment for the sins that Christians do. How could Jesus suffer for Christians?**

[2:2]

Scripture says that if anyone sins, God must punish him. But Scripture also says that God punished Jesus in the place of sinners. He did this when Jesus agreed to die on the cross.

John wrote about what happened when one person, Jesus, died for everyone else. He was a “propitiation for our sins (ἱλασμός/#g2434).” This Greek word was only used twice in Scripture. Both times are in this letter. John wrote this word to talk about something that Jesus gave to God so that God would forgive the sins of mankind. However, God would only accept one thing, his Son should die. God must punish sin, so he punished Jesus instead of mankind. In other words, when Jesus died on the cross, God stopped being angry with people who trust in Jesus. However, he remains angry with the rest of mankind.

When people worshiped other gods in the ancient Near East, they often thought that their gods became angry for very small reasons. For example, they thought that these gods quarreled or fought among themselves and with mankind, the same way that people often quarrel with one another. However, John showed that God is angry for only one reason, that is, when mankind sins.

So some scholars think that when John wrote “propitiation for our sins,” he wanted to say that God was at peace with Christians, even after they have sinned. This is why God does not punish Christians.

See: [Atone \(Atonement\)](#); [Atone \(Atonement\)](#)

See: Romans 3:25; Hebrews 2:17; 1 John 4:10

**Advice to translators:** When God is angry with people, he is angry because he is just, not because he commits sin.

### **Did Christ die for the sins of all people?**

[2:2]

Some scholars think that Jesus died for the sins of all people in the world. It was in this way that Jesus made it possible for people to live together with God forever. However, it is only those who believe in him who will live with him.

Other scholars think that Jesus only died for the sins of some people, that is, for those who would believe in him. They think Jesus only died for the people whom God has chosen. They think that John said that Jesus died for certain people everywhere in the world.

See: John 3:16

See: [Elect \(Election\)](#); [Elect \(Election\)](#)

### **2:3-6**

#### **How does someone “know” God?**

[2:3]

For John, when a person “knows” God, he does not only know who he is. He also knows that God is good, and he knows why God acts as he does.

John wrote that anyone who obeys the word of God knows God. When someone knows God, he wants to please him. That is why he obeys him. John wrote that a Christian must obey God. He also wanted to say that it is better to obey him than it is to know many things about him.

Some people in ancient times said that God secretly told them things. Therefore, they said that they knew secret things about God. Perhaps John was thinking about these people when he wrote that Christians must obey God.

What does John mean by remain or abide (μένω/#g3306)?

See: [Abide](#)

### **2:7-11**

#### **What are the old and new commandments?**

[2:7]

John wrote that Christians should obey God. Perhaps John was thinking about the things that the apostles taught, when he wrote this. This is what some scholars think.

The old commandment that John was writing about was Jesus’ command to love other people. However, he says it is also new, perhaps he is telling it again to them.

See: Matthew 22:36-40

See: [Law of Moses](#); [Gospel](#); [Law of Moses](#);

#### **What are the darkness and the light?**

[2:8]

Perhaps John continued to speak about light in order to talk about God. He wanted to say that God always does what is right, and that he always says what is true. He is like light, which makes everyone able to see. This is what some scholars think.

John wrote about darkness in order to talk about sin. The writers of the Scriptures often say that the world is evil, and John himself said this world is “dark.”

John wrote in verse 8 that the darkness is passing away, going away, or disappearing. Perhaps he wanted to say that the gospel is causing people to believe in Jesus. This makes the world less evil, or “dark.” This is what some scholars think.

When John wrote about people walking in darkness, perhaps he was thinking about Christians who deliberately sin. Some scholars think so. Or, perhaps John was thinking about non-Christians. These people often live very wrongly. This shows that they are not Christians, and that they are living in darkness. They are very far from Christ.

See: [World](#)

### **Why should Christians love other Christians?**

[2:9, 2:10]

John wrote that Christians should love other Christians. He was thinking about this when he wrote the metaphor about light and darkness. People who honor God are walking in the light because they love other Christians. People who do not love other Christians are not living in the right way. They are living as they did before they became Christians. John says that these people are in the darkness. The darkness stops these Christians from knowing that they themselves sin.

Some scholars think that John was speaking about Christians who have difficulty loving certain other Christians.

John also wrote that Christians are brothers, because they are part of God’s family. Families must love other people in their family. Also, Christians must love non-Christians.

See: Matthew 22:39-40

See: [Metaphor](#)

**Advice to translators:** Scripture often speaks about the way a Christian lives as walking. Express this idea in the same way that your local version of 1 John does.

## **2:12-17**

### **What is the world?**

[2:15]

Usually, when the writers of Scripture wrote about “the world,” they were thinking about all of the people of the world. However, sometimes they were thinking about all the evil things of the world. That is, they were thinking about everything and everyone on earth that acts against God.

This is why John wrote that Christians must not love the world. Most of the people in the world do not honor God. They continually sin.

See: James 4:4

See: [World](#)

### **What things do people in this world like?**

[2:16]

John wrote about three things that people like in this world. Each of these things is wrong. However, people still want these things.

(1) Lust of the flesh (2) Lust of the eyes (3) Arrogance of life

Perhaps these three things are really the same thing. If this is true, then John wrote these three things because he wanted people to think about the time when Satan persuaded Adam and Eve to sin in the Garden of Eden (see: Genesis 3:6). Adam and Eve proudly disobeyed God when they decided to eat the fruit that they wanted. Perhaps John was thinking about this when he was writing.

However, perhaps John was thinking about how Satan tempted Jesus in the wilderness. This is what some other scholars think.

Or, perhaps John was thinking about when Satan rebelled against God (see: Isaiah 14). This is what some other scholars think.

See: [World](#)

## **2:18-25**

### **How many antichrists are there?**

[2:18]

Some scholars think that John used the word “antichrists” in two different ways. The first antichrist is a certain person, that is, the devil. He will come to earth and will look like a man. He will try to do the same things that Jesus did. This antichrist will oppose Jesus and his church. The second antichrist is anyone, in general, who opposes Jesus.

See: [Antichrist](#)

### **Who was John speaking about?**

[2:19]

Some scholars think that John was writing about Christians in verse 19. These scholars think that some Christians left the larger group of Christians because they did not think in the same way at the larger group of Christians.

However, more scholars think that John was writing about non-Christians in verse 19. When these people left the Christians, they showed everyone that they were not truly Christians. These scholars think that there is a difference between those who say that they are Christians and those who are truly Christians, that is, people who will live together with God forever. Perhaps those who left the church decided to follow the false teachers.

See: [Save \(Salvation, Saved from Sins\)](#); [Save \(Salvation, Saved from Sins\)](#)

### **What is the anointing of the Holy Spirit?**

[2:20]

See: [Anoint \(Anointing\)](#)

### **Who was John writing about when he wrote “all” in 2:20?**

[2:20]

Some scholars think that “all” meant knowing all things or all the things about Jesus that you need to know. Other scholars believe that it is a reference to knowing all of the truth. This can be all of the truth about Jesus or the truth about the false teachers. Still others believe that it is “all” of the people know the truth.

Some scholars think that when John wrote “all,” he wanted to say that Christians know all the things they need to know about Jesus. However, other scholars think that John was talking about knowing all of the truth about Jesus or about the false teachers. Still others think that John wanted to say that all Christians know the truth.

**2:26-29****How do Christians do what is right?**

[2:29]

Scholars think different things about verse 29. Perhaps John wanted to say that Jesus saves Christians only if they live in the right way. Perhaps he wanted to say that if Jesus saved someone, that person would certainly live in the right way. Or perhaps he wanted to say that a person could not live in the right way if Jesus has not saved him. If this is true, then people who do not believe in Jesus sin even when they do good things.

**1 John 2:1****General Information:**

Here the word "we" refers to John and all believers.

**Connecting Statement:**

John continues to write about fellowship and shows that it is possible because Jesus goes between believers and the Father.

**Children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. Alternate translation: "You who are as dear to me as my own children"

**I am writing these things**

"I am writing this letter"

**But if anyone sins**

"But when anyone sins." This is something that is likely to happen.

**we have an advocate with the Father, Jesus Christ, the one who is righteous**

The word "advocate" here refers to Jesus. Alternate translation: "we have Jesus Christ, the one who is righteous, who speaks to the Father and asks him to forgive us"

**1 John 2:2****He is the atoning sacrifice for our sins**

"God is no longer angry with us because Jesus sacrificed his own life for our sins"

**1 John 2:3****We know that we have come to know him**

"We know that we know him" or "We know that we have a good relationship with him"

**if we keep his commandments**

"if we obey what he commands"

**1 John 2:4****The one who says**

"Anyone who says" or "The person who says"

**I know God**

"I have a good relationship with God"

**does not keep**

"does not obey" or "disobeys"

**his commandments**

"what God tells him to do"

**the truth is not in him**

The truth is spoken of as if it were an object that could be inside the believers. Alternate translation: "he does not believe what God says is true"

**1 John 2:5****keeps his word**

To keep someone's word here is an idiom for to obey. Alternate translation: "does what God tells him to do"

**in him truly the love of God has been perfected**

This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "the love of God" refers to a person loving God, and "perfected" represents completely or fully. Alternate translation: "it is that person who loves God completely" or 2) "the love of God" refers to God loving people, and "perfected" represents completing its purpose. Alternate translation: "God's love has achieved its purpose in that person's life"

**By this we know that we are in him**

The phrase "we are in him" means that the believer has fellowship with God. Alternate translation: "When we obey what God says, we can be certain that we have fellowship with him" or "By this we know that are joined to God"

**1 John 2:6****remains in God**

To remain in God means to continue to have fellowship with God. Alternate translation: "continues to have fellowship with God" or "stays joined to God"

**should himself also walk just as he walked**

Conducting one's life is spoken of as if it were walking on a path. Alternate translation: "must live

as he lived" or "should also obey God just as Jesus Christ did"

## 1 John 2:7

### Connecting Statement:

John gives believers basic principles of fellowship—obedience and love.

### Beloved, I am

"You people whom I love, I am" or "Dear friends, I am"

### I am not writing a new commandment to you, but an old commandment that you have had

"I write to you to love one other, which is not a new thing to do but an old commandment that you have heard." John refers to Jesus's command to love one another.

### from the beginning

Here, "beginning" refers to when they decided to follow Christ. Alternate translation: "from when you first believed in Christ"

### The old commandment is the word that you heard

"The old commandment is the message that you heard"

## 1 John 2:8

### Yet I am writing a new commandment to you

"But in one way the commandment I write to you is a new commandment"

### which is true in Christ and in you

"which is true, as shown in Christ's deeds and your deeds"

### the darkness is passing away, and the true light is already shining

Here "darkness" is a metaphor for "evil," and "light" is a metaphor for "good." Alternate translation: "you are ceasing to do evil and you are doing more and more good"

## 1 John 2:9

### General Information:

Here the word "brother" refers to a fellow Christian.

### The one who says

"Anyone who says" or "Someone who claims." This does not refer to a specific person.

### he is in the light

Here to be "in the light" is a metaphor for doing what is right. Alternate translation: "he does what is right"

### is in the darkness

Here to be "in the darkness" is a metaphor for doing what is evil. Alternate translation: "does what is evil"

## 1 John 2:10

### there is no occasion for stumbling in him

"nothing will cause him to stumble." The word "stumbling" is a metaphor that means to fail spiritually or morally. Alternate translation: "nothing will cause him to sin" or "he will not fail to do what is pleasing to God"

## 1 John 2:11

### is in the darkness and walks in the darkness

Here "walk" is a metaphor for how a person lives or behaves. Here to be "in the darkness" and "walks in the darkness" mean the same thing. This brings attention to how evil it is to hate a fellow believer. Alternate translation: "does what is evil"

### he does not know where he is going

This is a metaphor for the believer who is not living as a Christian should be living. Alternate translation: "he does not know what he should do"

### the darkness has blinded his eyes

"the darkness has made him unable to see." Darkness is a metaphor for sin or evil. Alternate translation: "sin has made it impossible for him to understand the truth"

## 1 John 2:12

### General Information:

John explains why he is writing his letter either to different age groups or to believers with differences in maturity. Try to use similar wording for these sentences, as they are written poetically.

### you, children

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

### your sins are forgiven

This can be stated in active form. Alternate translation: "God forgives your sins"

### because of his name

"his name" refers to Christ and who he is. Alternate translation: "because of what Christ has done for you"

## 1 John 2:13

### I am writing to you, fathers

The word "fathers" here is possibly a metaphor referring to mature believers. Alternate translation: "I am writing to you, mature believers"



**you know**

"you have a relationship with"

**the one who is from the beginning**

"the one who has always lived" or "the one who has always existed." It refers either to "Jesus" or to "God the Father."

**young men**

This possibly refers to those who are no longer new believers but are growing in spiritual maturity. Alternate translation: "young believers"

**overcome**

The writer is speaking of the believers' refusal to follow Satan and of their frustrating his plans as if it were a matter of conquering him.

**1 John 2:14**

**you are strong**

Here "strong" refers not to believers' physical strength, but to their faithfulness to Christ.

**the word of God remains in you**

"Word of God" here is a metonym for the message from God. The writer refers to the believers' increased faithfulness to Christ and knowledge of him as if he were speaking of God's word existing in them. Alternate translation: "God's message continues to teach you" or "you know the word of God"

**1 John 2:15**

**Do not love the world or**

In 2:15-17 the word "world" refers to all the things people want to do that do not honor God. Alternate translation: "Do not behave like the people in the world who do not honor God, and do not love"

**the things that are in the world**

"the things that those who dishonor God want"

**If anyone loves the world, the love of the Father is not in him**

A person cannot love this world and all that dishonors God and love the Father at the same time.

**the love of the Father is not in him**

"he does not love the Father"

**1 John 2:16**

**the lust of the flesh**

"the strong desire to have sinful physical pleasure"

**the lust of the eyes**

"the strong desire to have things that we see"

**is not from the Father**

"does not come from the Father" or "is not how the Father teaches us to live"

**1 John 2:17**

**are passing away**

"pass away" or "will one day not be here"

**1 John 2:18**

**Connecting Statement:**

John warns about those who are against Christ.

**Children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

**it is the last hour**

The phrase "the last hour" refers to the time just before Jesus returns. Alternate translation: "Jesus will return soon"

**many antichrists have come**

"there are many people who are against Christ"

**have come. By this we know**

"have come, and because of this we know" or "have come, and because many antichrists have come, we know"

**1 John 2:19**

**They went out from us**

"They left us"

**but they were not from us**

"but they did not really belong to us anyway" or "but they were not really part of our group in the first place." The reason they were not really part of the group is that they were not believers in Jesus.

**For if they had been from us they would have remained with us**

"We know this because they would not have left us if they really had been believers"

**1 John 2:20**

**General Information:**

In the Old Testament the word "anointing" referred to pouring oil on a person to set him apart to serve God.

**But you have an anointing from the Holy One**

John speaks of the Holy Spirit as if he were "an anointing" that the people have received from Jesus. The abstract noun "anointing" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "But the Holy One has anointed you" or "But Jesus Christ, the Holy One, has given you his Spirit"

**the Holy One**

This refers to Jesus. Alternate translation: "Jesus, the Holy One"

**you all know**

Your language might allow you to use the abstract noun "knowledge" here. If your language requires you to state what it is that the readers know, be as general as possible. Alternate translation: "you all have knowledge" or "you all know what is true"

**1 John 2:21****the truth ... no lie is from the truth**

The abstract noun "truth" can be translated as an adjective. Alternate translation: "what is true ... no lie comes from what is true"

**1 John 2:22****Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Christ?**

"Who is the liar? Anyone who denies that Jesus is the Christ." John used a question to emphasize who liars are. Alternate translation: "The one who denies that Jesus is the Christ is the liar"

**denies that Jesus is the Christ**

"refuses to say that Jesus is the Christ" or "says that Jesus is not the Messiah"

**denies the Father and the Son**

"refuses to say the truth about the Father and the Son" or "rejects the Father and the Son."

**Father ... Son**

These are important titles that describe the relationship between God and Jesus.

**1 John 2:23****has the Father**

"belongs to the Father"

**confesses the Son**

"speaks the truth about the Son"

**has the Father**

"belongs to the Father"

**1 John 2:24****General Information:**

Here the word "you" is plural and refers to the people to whom John wrote, as well as all believers. The word "he" is emphatic and refers to Christ.

**Connecting Statement:**

John reminds believers to continue in what they have first heard.

**As for you**

This marks John's telling them how they should live as followers of Jesus instead of how those against Christ live.

**let what you have heard from the beginning remain in you**

"remember and believe what you have heard from the beginning." How they heard it, what they heard, and what "the beginning" means can be made explicit: Alternate translation: "continue to trust what we have taught you about Jesus just as you have trusted since you first became believers"

**what you have heard from the beginning**

"what we taught you about Jesus when you first became believers"

**If what you heard from the beginning remains in you**

The word "remains" is talking about relationship, not salvation. Alternate translation: "If you continue to trust what we first taught you"

**also remain in the Son and in the Father**

To "remain in" means to continue to have fellowship with. See how you translated a similar phrase to "remain in" in [1 John 2:6]

**1 John 2:25****This is the promise he gave to us—eternal life.**

"This is what he promised to give us—eternal life" or "He has promised to cause us to live forever"

**life**

The word "life" throughout this letter refers to more than physical life. Here "life" refers to being alive spiritually. See how you translated this in [1 John 1:1]

**1 John 2:26****those who would lead you astray**

Here "lead you astray" is a metaphor for persuading someone to believe something that is not true. Alternate translation: "those who want to deceive you" or "those who want to make you believe lies about Jesus Christ"

**1 John 2:27****Connecting Statement:**

Starting in verse 29, John introduces the idea of being born into God's family. The previous verses show that believers continue to sin; this part shows that believers also have the new nature, which cannot sin. It continues to show how believers can recognize each other.

**As for you**

This marks John's telling them something else about how they should live as followers of Jesus instead of following those who are against Christ.

**the anointing that you received from him remains in you**  
John speaks of the Holy Spirit as if he were "the anointing" that the people have received from Jesus and remains in them. The abstract noun "anointing" can be translated with a verbal phrase. See how you translated "anointing" in [1 John 2:20]

**as his anointing teaches you everything**

Here the word "everything" is a generalization. Alternate translation: "because his anointing teaches you everything that you need to know" or "because his Spirit teaches you everything that you need to know"

**1 John 2:28**

**Now**

This word is used here to mark a new part of the letter.

**Now, children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

**he appears**

"we see him"

**boldness**

having no fear

**not be ashamed before him**

"not be ashamed in his presence"

**at his coming**

"when he comes again"

**1 John 2:29**

**has been born from him**

"has been born of God" or "is God's child"

---

## Chapter 3

<sup>1</sup> See what kind of love the Father has given to us, that we should be called children of God, and this is what we are. For this reason, the world does not know us, because it did not know him. <sup>[1]</sup><sup>2</sup> Beloved, we are now children of God, and it has not yet been revealed what we will be. We know that when Christ appears, we will be like him, for we will see him just as he is. <sup>3</sup> Everyone who has this hope in him purifies himself just as he is pure. <sup>4</sup> Everyone who sins is committing acts of lawlessness, for sin is lawlessness. <sup>5</sup> You know that Christ was revealed in order to take away sins, and in him there is no sin. <sup>6</sup> No one who remains in him will keep on sinning. No one who continues to sin has seen him or known him. <sup>7</sup> Children, do not let anyone lead you astray. The one who does righteousness is righteous, just as Christ is righteous. <sup>8</sup> The one who commits sin is from the devil, for the devil has sinned from the beginning. For this reason the Son of God was revealed, so that he would destroy the devil's works. <sup>9</sup> Whoever has been born from God does not continue to sin, because God's seed remains in him. He cannot continue to sin because he has been born of God. <sup>10</sup> In this the children of God and children of the devil are revealed: Whoever does not do what is righteous is not from God, neither is the one who does not love his brother. <sup>11</sup> For this is the message that you have heard from the beginning: We should love one another. <sup>12</sup> We should not be like Cain, who was from the evil one and murdered his brother. Why did he kill him? Because his works were evil and his brother's righteous.

<sup>13</sup> Do not be amazed, my brothers, if the world hates you. <sup>14</sup> We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. Anyone who does not love remains in death. <sup>15</sup> Anyone who hates his brother is a murderer. You know that no murderer has eternal life residing in him. <sup>16</sup> By this we know love, because Christ laid down his life for us. We also ought to lay down our lives for the brothers. <sup>17</sup> But whoever has the world's goods, sees his brother in need, and shuts up his heart of compassion from him, how does the love of God remain in him? <sup>18</sup> My children, let us not love in word or in tongue, but in actions and truth. <sup>19</sup> It is by this we know that we are from the truth, and we assure our hearts before him. <sup>20</sup> For if our hearts condemn us, God is greater than our hearts, and he knows all things. <sup>21</sup> Beloved, if our hearts do not condemn us, we have confidence toward God. <sup>22</sup> Whatever we ask we will receive from him, because we keep his commandments and do the things that are pleasing before him. <sup>23</sup> This is his commandment: that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he gave us this commandment. <sup>24</sup> The one who keeps God's commandments remains in him, and God remains in him. By this we know that he remains in us, by the Spirit whom he gave to us.

---

### Footnotes

3:1 <sup>[1]</sup>Some important and ancient Greek copies leave out,

---

## 1 John 3 General Notes

### Special concepts in this chapter

#### Children of God

God created all people, but people can only become children of God by believing in Jesus. (See: believe)

#### Cain

Cain was a son of the first man, Adam, and the first woman, Eve. He was jealous of his brother and murdered him. Readers may not know who Cain was if they have not read Genesis. It may help them if you explain this to them.

### Other possible translation difficulties in this chapter

#### "To know"

The verb "to know" is used in two different ways in this chapter. Sometimes it is used about knowing a fact, as in 3:2, 3:5, and 3:19. Sometimes it means to experience and understand someone or something, as in 3:1, 3:6, 3:16, and 3:20. Some languages have different words for these different meanings.

**"He who keeps God's commandments remains in him, and God remains in him"**

Many scholars believe this is about remaining in God's will and is not about being saved. (See: eternity and save)

---

## 1 John 3

### 3: 1-3

#### Who are the children of God?

[3:1]

John wrote that Christians are children of God. However, Christians are not the physical children of God. That is, God did not give birth to their bodies. He did not give birth to them as a mother gives birth to her children. Instead, Christians have been born a second time. John wrote that they are born "from" God (see: 1 John 2:29).

When John wrote about God, he showed that a person must be born a second time (see: John 3). If a person is not born a second time, John wrote that he is a child of the devil (see: 3:10). But if God gives birth to a person a second time, that person is at peace with God. He is a friend of God.

See: [Born Again \(New Life, Regeneration\)](#)

#### How will Christians be like Jesus when he returns to the earth?

[3:2]

In 3:2, John showed that after a person starts to believe in Jesus, he begins to act more like Jesus. He begins to live more rightly, because he wants to honor God. God changes him little by little to be more like Jesus. God will continue to change him as long as he is alive in this world. When Jesus returns to this world, God will change the Christians to be like Jesus. God will unite them completely with Jesus. They will not sin anymore. They will no longer suffer or have pain. Nothing bad can hurt them anymore.

### 3:4-10

#### What is lawlessness?

[3:4]

In Scripture, God told his people to obey the laws or rules that he made for them. The devil and sinners work against God, so they are against the law, lawless, without the law, or outside of the law. When someone works against God, that is, they take a side against God and side with Satan. John said that they are "lawless." The false teachers took sides for Satan and against God.

See: [Law of Moses](#)

**Advice to translators:** Translate "lawless" however your local version translates this idea.

#### When John wrote about sinning again and again, whom was he thinking about?

[3:6]

When John wrote about sinning again and again, he was thinking about the false teachers and anyone else who does the work of the devil instead of the work of Jesus.

See: 1 John 1:8, 10; Romans 7:20

**Advice to translators:** Many translations of 3:4 and 1 John 2:29 can appear to contradict each other. This note is an attempt to clarify this apparent contradiction. Not all translation will need this clarification.

### 3:11-17

#### Why did Cain kill Abel?

[3:12]

The book of Genesis showed that Cain and Abel were the sons of Adam and Eve. It also showed that Cain murdered Abel. It did not say why Cain killed him. It only said that God refused to accept what Cain sacrificed to him. Then Cain became angry at his brother (see: Gen 4). John showed how Cain was different from Christians, those who follow Jesus and honor him. They are different from those who follow the devil, that is, those who do not honor God.

Those who belong to the devil, they like to sin. This is why they hate those who live rightly, that is, those who want to honor God.

Children of the devil do evil things because they want to insult God, and because they hate God's children. John wrote that anyone who hates another person is the same as one who murders him. He wrote this because often people murder others because they hate them.

#### Why does the world hate Christians?

[3:13]

Frequently, people who do not believe in Jesus go so far as to hate Christians. When someone sins because he wishes to do, he then wants to sin more. If he hates another person, there is nothing more to do than kill him. This is what happened to Cain.

See: [World](#); [World](#)

**Advice to translators:** In Scripture, the writers often write the word "world" when they want to speak about all of the sinful people in the world. Also, Scripture shows that a person can sin more and more unless he repents.

#### When John wrote "anyone," who was he thinking of?

[3:15]

John wrote that "anyone" who hates another person would not get to live together with God in heaven forever. Some scholars believe that Christians cannot murder another person. This is because God makes them new when they believe in Jesus. Others believe that Christians can still commit very evil sins. Murder is an example of this. However, when Christians do this, they are not doing the things that God wants them to do.

See: [Abide](#)

### 3:18-24

#### Why did John write that Christians belong to the "truth"?

[3:19]

Perhaps when John wrote that Christians belong to the "truth" (αληθεια/#g225) or are from the truth, he wanted to say that they believe true things about God. This is another way of saying that Christians belong to God. They are different from those who belong to the devil. This is what some scholars think. However, perhaps John wanted to say that Christians obey God. It is those who obey God, they believe the right things about God and doing the right things.

**Advice to translators:** Translate "heart" the way your local version of 1 John translates it.

#### What is the heart?

[3:19]

When John wrote about the "heart" he was thinking that Christians know when they have sinned. They know this in their heart. The Jews thought that the heart was where they knew this. John wrote that Christians' hearts can sometimes condemn them. He wanted to say that Christians know that they deserve for God to punish them for having sinned.

Perhaps John wanted to say that God wants Christians to completely obey him, even more than they think in their hearts that they should obey him. Some scholars think this.

However, more scholars think that John wanted to say that God knows Christians better than they know themselves. God knows the things that Christians really want to do. He knows how much they want to obey him. Therefore, only God can comfort Christians.

When John wrote that God gives Christians what they pray for, what did he want to say?

Here John wrote that Christians must obey what God commands. Christians should do the things that God desires. Therefore, Christians should ask for things that God wants. When they ask him for these things, God gives them these things. What does the Holy Spirit do for Christians?

Perhaps John wants to say that the Holy Spirit allows Christians to know that they will live with God forever. This is what some scholars think. Or, perhaps John wants to say that the Holy Spirit allows believers to know that God is with them now. This is because Christians cannot know this on their own, without the Holy Spirit making it known to them.

See: [Indwelling of the Holy Spirit](#); [Indwelling of the Holy Spirit](#)

## 1 John 3:1

### Connecting Statement:

In this part John tells the believers about their new nature, which cannot sin.

**See what kind of love the Father has given to us**  
"Think about how our Father loves us so much"

**we should be called children of God**  
"the Father called us his children"

**children of God**  
Here this means people who belong to God through faith in Jesus.

**For this reason, the world does not know us, because it did not know him**  
Possible meanings are 1) "Because we are the children of God and because the world did not know God, it does not know us" or 2) "Because the world did not know God, it does not know us."

**the world does not know us, because it did not know him**  
Here "the world" refers to people who do not honor God. What the world did not know can be made explicit: Alternate translation: "those who do not honor God do not know that we belong to God, because they did not know God"

## 1 John 3:2

**Beloved, we are**  
"You people whom I love, we are" or "Dear friends, we are." See how you translated this in 1 John 2:7.

### it has not yet been revealed

This can be stated in active form: Alternate translation: "God has not yet revealed"

### revealed

This can mean here either "told," "demonstrated," or "shown."

## 1 John 3:3

### Everyone who has this hope in him

The word "him" refers to Christ. Having hope in Christ means expecting that because of Christ, what is hoped for will happen. Alternate translation: "Everyone who has this hope because of Christ" or "Everyone who trusts Christ to fulfill this hope"

### who has this hope in him

The phrase "this hope" refers to the hope of being like Christ, as mentioned in the previous verse. Here to have hope is to confidently expect something good. Alternate translation: "who confidently expects in Christ to become like Christ" or "who confidently waits for Christ to cause him to become like Christ"

### purifies himself just as he is pure

"keeps himself pure because Christ is pure"

## 1 John 3:4

### General Information:

This page has intentionally been left blank.

### 1 John 3:5

#### **Christ was revealed**

This can be stated in active form. Alternate translation: "Christ appeared" or "the Father revealed Christ"

### 1 John 3:6

#### **remains in him**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]

#### **No one ... has seen him or known him**

John uses the words "seen" and "known" to say that the person who sins has never met Christ in a spiritual sense. A person behaving according to his sinful nature cannot know Christ. Alternate translation: "No one ... has ever truly believed in him"

### 1 John 3:7

#### **Children, do not let**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

#### **do not let anyone lead you astray**

Here "lead you astray" is a metaphor for persuading someone to believe something that is not true. Alternate translation: "do not let anyone fool you" or "do not let anyone deceive you"

#### **The one who does righteousness is righteous, just as Christ is righteous**

"He who does what is right is pleasing to God just as Christ is pleasing to God."

### 1 John 3:8

#### **is from the devil**

"belongs to the devil" or "is like the devil"

#### **from the beginning**

This refers to the very earliest time of creation before humans first sinned. Alternate translation: "since the earliest time of creation"

#### **the Son of God was revealed**

This can be stated in active form. Alternate translation: "God revealed his Son"

#### **Son of God**

This is an important title for Jesus that describes his relationship to God.

### 1 John 3:9

#### **Connecting Statement:**

For now John ends this section on the new birth and the new nature which cannot sin.

#### **Whoever has been born from God**

This can be stated in active form. Alternate translation: "Whoever God has made his child"

#### **God's seed**

This speaks of the Holy Spirit, whom God gives to believers and who makes them able to resist sin and do what pleases God as if he were a physical seed that is planted in the earth and grows.

Alternate translation: "the Holy Spirit"

#### **he has been born of God**

This can be stated in active form. Alternate translation: "God has given him new spiritual life" or "he is a child of God"

### 1 John 3:10

#### **In this the children of God and children of the devil are revealed**

This can be stated in active form. Alternate translation: "This is how we know who the children of God are and who the children of the devil are"

#### **Whoever does not do what is righteous is not from God, neither is the one who does not love his brother**

"whoever does not do what is righteous is not from God; whoever does not love his brother is also not from God" or "those who are from God do what is right, and those who are from God love their brothers"

#### **his brother**

Here "brother" means fellow Christians.

### 1 John 3:11

#### **General Information:**

This page has intentionally been left blank.

### 1 John 3:12

#### **General Information:**

Cain and Abel were the first sons of Adam and Eve, the first man and woman.

#### **We should not be like Cain**

"We should not do as Cain did"

#### **brother**

This refers to Cain's younger brother Abel.

#### **Why did he kill him? Because**

John uses a question to teach his audience. This can be translated as a statement. Alternate translation: "He killed him because"



**his works were evil and his brother's righteous**

The words "works were" are also understood in the second phrase. Alternate translation: "Cain's works were evil and his brother's works were righteous" or "Cain did evil things and his brother did what was right"

**1 John 3:13****my brothers**

"my fellow believers." John's readers were both male and female.

**if the world hates you**

Here the word "world" refers to the people who do not honor God. Alternate translation: "if those who do not honor God hate you who do honor God"

**1 John 3:14****we have passed out of death into life**

The conditions of living and of being dead are spoken of as if they were physical locations that a person could leave from and go to. The abstract nouns "life" and "death" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "we are no longer spiritually dead but are spiritually alive"

**life**

The word "life" throughout this letter refers to more than physical life. Here "life" refers to being alive spiritually. See how you translated this in [1 John 1:1]

**remains in death**

"is still spiritually dead"

**1 John 3:15****Anyone who hates his brother is a murderer**

John speaks of a person who hates another believer as if he were a murderer. Since people commit murder because they hate other people, God considers anyone who hates to be as guilty as someone who kills a person. Alternate translation: "Whoever hates another believer is as guilty as someone who kills a person"

**no murderer has eternal life residing in him**

"Eternal life" does refer to believers living forever after they have died, but it is also the power that God gives believers in this life to help them to stop sinning and to do what please him. Here eternal life is spoken of as if it were a person that could live in someone. Alternate translation: "a murderer does not have the power of spiritual life"

**1 John 3:16****Christ laid down his life for us**

This expression means "Christ willingly gave his life for us" or "Christ willingly died for us"

**1 John 3:17****the world's goods**

material possessions like money, food, or clothing

**sees his brother in need**

"realizes a fellow believer needs help"

**shuts up his heart of compassion from him**

Here "heart" is a metonym for "thoughts" or "emotions." Here "shuts up his heart of compassion" is a metaphor for no longer showing someone compassion. Alternate translation: "does not show him compassion" or "does not willingly help him"

**how does the love of God remain in him?**

John uses a question to teach his audience. Alternate translation: "God's love is not in him"

**1 John 3:18****My children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

**let us not love in word or in tongue, but in actions and truth**

The phrases "in word" and "in tongue" both refer to what a person says. Alternate translation: "do not just say that you love people, but show that you truly love people by helping them"

**in actions and truth**

The words "let us love" are understood here. Alternate translation: "let us love in actions and truth"

**1 John 3:19****Connecting Statement:**

Here John probably means that believers' ability to love God and each other sincerely (1 John 3:18) is a sign that their new life has indeed originated from the truth about Christ.

**we are from the truth**

People living according to the truth is spoken of as they were "from the truth." Alternate translation: "we are living according the way Jesus taught us" or "we belong to him who is true"

**we assure our hearts**

The word "heart" here refers to feelings. Alternate translation: "we do not feel guilty"

**1 John 3:20****if our hearts condemn us**

Here "hearts" is a metonym for people's thoughts or consciences. Here "hearts condemn us" is a metaphor for feeling guilty. Alternate translation: "if

we know that we have sinned and as a result feel guilty"

**God is greater than our hearts**

Here "hearts" is metonym for people's thoughts or consciences. For God to be "greater than our hearts" means that God knows more than a person. Therefore he can judge things better than a person can. The effect of this truth is probably that God is more merciful than our consciences would suppose. Alternate translation: "God knows more than we do"

**1 John 3:21**

**Beloved, if**

"You people whom I love, if" or "Dear friends, if."  
See how you translated this in 1 John 2:7.

**1 John 3:22**

**do the things that are pleasing before him**

Here "before him" represents God's opinion or what he thinks about something. Alternate translation: "do the things that are pleasing to him" or "do what pleases him"

---

**1 John 3:23**

**This is his commandment: that we should believe ... just as he gave us this commandment**

The abstract noun "commandment" can be stated as "command." Alternate translation: "This is what God commands us to do: Believe ... just as he commanded us to do"

**Son**

This is an important title for Jesus, the Son of God.

**1 John 3:24**

**remains in him, and God remains in him**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]

**he remains in us**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. Alternate translation: "God continues to have fellowship with us"

## Chapter 4

<sup>1</sup> Beloved, do not believe every spirit. Instead, test the spirits to see whether they are from God, because many false prophets have gone out into the world. <sup>2</sup> By this you will know the Spirit of God—every spirit that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God, <sup>3</sup> and every spirit that does not confess Jesus is not from God. This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming, and now is already in the world. <sup>[1]</sup><sup>4</sup> You are from God, children, and have overcome them, because the one who is in you is greater than the one who is in the world. <sup>5</sup> They are from the world; therefore what they say is from the world, and the world listens to them. <sup>6</sup> We are from God. Anyone who knows God listens to us. He who is not from God does not listen to us. By this we know the spirit of truth and the spirit of error.

<sup>7</sup> Beloved, let us love one another, for love is from God, and everyone who loves is born from God and knows God. <sup>8</sup> The person who does not love does not know God, for God is love. <sup>9</sup> Because of this the love of God was revealed among us, that God has sent his only Son into the world so that we would live because of him. <sup>10</sup> In this is love, not that we loved God, but that he loved us, and that he sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins. <sup>11</sup> Beloved, if God so loved us, we also should love one another. <sup>12</sup> No one has ever seen God. If we love one another, God remains in us, and his love is perfected in us. <sup>13</sup> By this we know that we remain in him and he in us, because he has given us some of his Spirit. <sup>14</sup> Also, we have seen and testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world. <sup>15</sup> Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God remains in him and he in God. <sup>16</sup> Also, we have known and believed the love that God has for us. God is love, and the one who remains in this love remains in God, and God remains in him. <sup>17</sup> Because of this, this love has been made perfect among us, so that we will have confidence on the day of judgment, because as he is, just so are we in this world. <sup>18</sup> There is no fear in love. Instead, perfect love throws out fear, because fear has to do with punishment. But the one who fears has not been made perfect in love. <sup>19</sup> We love because God first loved us. <sup>20</sup> If anyone says, "I love God" but hates his brother, he is a liar. For the one who does not love his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen. <sup>21</sup> Also, this is the commandment we have from him: Whoever loves God must also love his own brother.

---

### Footnotes

4:3 <sup>[1]</sup>Some important and ancient Greek copies read,

---

## 1 John 4 General Notes

### Special concepts in this chapter

#### Spirit

This word "spirit" is used in different ways in this chapter. Sometimes the word "spirit" refers to spiritual beings. Sometimes it refers to the character of something. For example "the spirit of the antichrist," "the spirit of truth," and "the spirit of error" refer to what is typical of the antichrist, truth, and error. "The Spirit" (written with a capital "S") and "the Spirit of God" refer to God. (See: antichrist)

### Other possible translation difficulties in this chapter

#### Loving God

If people love God, they should show it in the way they live and the way they treat other people. Doing this may assure us that God has saved us and that we belong to him, but loving others does not save us. (See: save)

---

## 1 John 4

### 4:1-6

#### How do Christians test people who teach about God?

[4:1]

Some people teach others the truth about God, but other people teach false things about him. John did not want the Christians to accept what everyone teaches about God. Instead, Christians must find out who is teaching the truth, and who is teaching wrong things.

John wanted to say that whenever a person teaches others about God, either the Holy Spirit is showing him what to say, or Satan is showing him. Therefore, believers must try to find out who is showing that teacher what to say.

Satan does not want to say that Jesus came from God. Also, Satan does not want to say that Jesus was a human being, that Jesus is the Son of God, or that Jesus himself is God.

John wrote that Jesus Christ has come “in the flesh.” Perhaps this means that Jesus came from God and was a human being in this world.

Satan did not want to say this. Therefore, if a teacher refused to say this, then the believers knew that Satan has shown these false teachers what to say. Only the Holy Spirit could have truly taught people about God. It is the Holy Spirit and angels from God who speak the truth about God, because they want to honor him.

This is not the only test Scripture gives to determine whether something is from God. The Old Testament talked about how to test the messages that false prophets said that they got from God (see: Deuteronomy 13:2-3). In addition to this, John also said that spirits from God would teach the same things the apostles taught, that is the gospel. Those who reject God will be unable to teach the true, biblical gospel.

See: 1 Corinthians 12:3

See: [Gospel](#)

#### When John wrote about the antichrist, who was he thinking about?

[4:3]

When John wrote 4:3, he was not thinking about one person. However, in 4:4, John was perhaps thinking about a person whom he called the antichrist. All of these persons came from the devil. They follow the way of the devil. They all try to stop Jesus from working on the earth.

However, some scholars think that in 4:4 John was not thinking about any one person. They do not think that the antichrist is a person who will come later. Instead, they think that John was writing about the devil. It is the devil who can do evil in this world. It is the devil who tells people to fight against those who believe in Jesus.

The Spirit of God is different from the spirit of the antichrist. At the beginning of 4:2, the Greek word “spirit” means the Holy Spirit. The Holy Spirit is a person. However, the “spirit” of the antichrist is not a person, but rather the power of the devil. It means everything that fights against Jesus.

See: John 12:31; 1 Corinthians 4:4; Ephesians 2:2

#### What is the Greek text of 4:3?

[4:3]

The oldest copies of 4:3 do not have the words “in the flesh (σάρξ/#g4561)”, so scholars think that someone added them much later. That person added them in order to explain what John wanted to say. In this way, he made this verse like 2 John 1:7 and 4:2. In those verses, John wanted to say that Jesus was truly a human being.

Most translators now do not translate these words in this verse.

## 4:7-12

### When John wrote, “Everyone who loves is born of God,” what did he want to say?

[4:7]

John wanted to say that if anyone does not love other people, he does not know that God loves mankind. Also, he cannot be a friend of God. So he shows everyone that he is not a Christian.

However, John did not want to say that anyone who loves other people is a Christian. But he did think that Christians should love each other. John commanded them to do this. Some scholars think that 4:7 is the main idea of John’s whole letter.

### When John wrote that Jesus is God’s one and only son, what did he want to say?

[4:9]

John wrote that Jesus is God’s “only” or “unique” Son. He wanted to say that Jesus is different from all Christians, who are also God’s children (see: 1 John 3:2). God made believers his children when he gave birth to them a second time. However, the Greek word “one and only” showed that Jesus is different. This is because he has always been God. He has always been the Son of God, because God the Father never gave him birth, that is, the Son of God has always existed, even before he became a human being.

### How did God the Father send God the Son?

[4:10]

God the Son has the same power as God the Father, and he is just as great as the Father. Even so, God the Father sent the Son into this world (see: 4:9). Jesus is as great as his Father, but he came into the world when his Father told him to.

See: John 3:16

See: [Trinity](#); [Trinity](#)

### Has no one seen God?

[4:12]

John wrote that no one has seen God. John wanted to say that no one can look at God and continue to live. No one who sins can live beside God. He will die if he sees God. God will destroy anyone who tries to go near him (see: Exodus 33:20).

It is true that Jesus is God, but he is also a human being. When people saw Jesus, Jesus was hiding most of his power. He was hiding most of what God is, so that people could be with him.

In the Old Testament, many people wrote about this. When John was writing this letter, perhaps he was thinking about people who said they had seen God directly. John wanted to say that no one can see God now. A time will come when believers will be able to see him.

## 4:13-16

### Can a Christian know that God has saved him?

[4:13]

Perhaps John wanted to say here that Christians can know that they will one day live forever in heaven with God. They can know this because they have the Holy Spirit in them.

However, some scholars think that a Christian, one who trusts in Jesus now, can one day reject him. If he does that, they say that Jesus will refuse to save him any longer.

See: Ephesians 1:14

See: [Indwelling of the Holy Spirit](#)

### **Is the Holy Spirit God?**

[4:13]

In 4:13, Paul said that God “remains” or “abides” within Christians. It is God who comes to live in a Christian when he believes in Jesus. In Scripture, it is the Holy Spirit who lives within all Christians (see: 1 Corinthians 3:16 and 6:19). The Holy Spirit is God.

See: [Indwelling of the Holy Spirit](#); [Trinity](#); [Indwelling of the Holy Spirit](#)

### **What must a believer accept about Jesus?**

[4:15]

In 4:2, John wrote that spirits must accept that Jesus was truly a human being. If they do not say this, this shows that they do not come from God. In 4:15, John wrote that Christians must accept that Jesus is the Son of God. If a person does not accept this, he does not understand who Jesus is.

In this chapter, John wanted people to believe what is true about Christ, that is He is both fully God and fully human. Christians must believe both.

See: [Son of God](#)

### **Who should Christians “remain in this love” towards?**

[4:16]

Christians should certainly “remain” or “abide” in love (see: 4:16). That is, Christians should continue to love, but John did not say whom they should love. Perhaps he wanted to say that they should continue to love other Christians. However, fewer scholars think that John was saying that Christians must remain or continue to love Jesus.

See : [Abide](#)

### **4:17-21**

#### **How can a Christian have confidence at the time when God will judge everyone?**

[4:17]

When John wrote about confidence, boldness, or having a lack of fear, he was thinking about the time when God will judge everyone. Christians who honor God do not need to worry about this happening. They should look forward to Jesus returning to the earth. However, anyone who does not honor God should fear Jesus returning to the earth.

The Jews and the first Christians both believed that God would judge everyone at a future time. Some scholars think that John wanted to say that every Christian will see Jesus. At that time, every Christian will have to explain to him why he lived the way he did in this world. The place where this will happen is the Judgment Seat of God (see: 2 Corinthians 5:10). It is at this time that Jesus will give a reward to every Christian for how he lived in this world.

If Christians obey what John says they should do, they should not fear Jesus when he judges them.

However, other scholars think that John is not talking about a time when Jesus will judge the Christians. Christians do not need to fear that time, because God has punished Jesus for their sins. Instead, Jesus will judge only those who do not believe in him. He will separate them from the Christians. Then he will receive the Christians to himself.

God punished Jesus for Christians because he loved them and promised that he would save them. This is why Christians should trust that Jesus will receive them. God always keeps his promises. Truly, if a person is afraid of Jesus, perhaps this shows that this person is not a Christian at all.

See: 1 John 2:28

See: [Day of Judgment](#)

**Advice to translators:** Scripture talks about how a Christians should not fear God, but also that they should fear God. However, there are two different meanings of the English word "fear." Christians should not be scared of God, but they should want to respect God and not want to be punished by God.

---

### 1 John 4:1

**General Information:**

John gives a warning against false teachers who teach against Christ's having had a human body and teachers who talk the way those who love the world talk.

**Beloved, do not believe**

"You people whom I love, do not believe" or "Dear friends, do not believe." See how you translated this in 1 John 2:7.

**do not believe every spirit**

Here, the word "spirit" refers to a spiritual power or being that gives a person a message or prophecy. Alternate translation: "do not trust every prophet who claims to have a message from a spirit"

**test the spirits**

Here, the word "spirits" refers to a spiritual power or being that gives a person a message or prophecy. Alternate translation: "think carefully about what the prophet says"

### 1 John 4:2

**has come in the flesh**

Here "flesh" represents the human body. Alternate translation: "has come as a human being" or "has come in a physical body"

### 1 John 4:3

**This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming, and now is already in the world**

"These are prophets opposed to Christ, whom you have heard are coming, and now are already in the world"

### 1 John 4:4

**God, children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

**have overcome them**

"have not believed the false teachers"

**the one who is in you is**

"God, who is in you, is"

**the one who is in the world**

Here "the one" refers to the devil. Here "the world" represents the people of the world. Alternate translation: "the devil who is in the people of the world"

### 1 John 4:5

**They are from the world**

"They" refers to the false teachers. "From the world" is in contrast to being from God. "The world" represents all things that oppose God. Alternate translation: "They are of the world"

**therefore what they say is from the world**

Here "from the world" is in contrast to being from God. Here "the world" represents all things that oppose God. Alternate translation: "therefore what the false teachers say is of the world"

**and the world listens to them**

The words "the world" are a metonym for people who do not obey God. Alternate translation: "so the people who do not obey God listen to them"

### 1 John 4:6

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

### 1 John 4:7

**General Information:**

John continues to teach about the new nature. He teaches his readers about God's love and loving one another.

**Beloved, let us love**

"You people whom I love, let us love" or "Dear friends, let us love." See how you translated "Beloved" in 1 John 2:7.

**let us love one another**

"believers are to love other believers"

**and everyone who loves is born from God and knows God**

"and because those who love their fellow believers have become God's children and know him"

**for love is from God**

"because God causes us to love each other"

**born from God**

This is a metaphor which means someone has a relationship to God like a child to his father.

### 1 John 4:8

**The person who does not love does not know God, for God is love**

The phrase "God is love" a metaphor which means "the character of God is love." Alternate translation: "Those who do not love their fellow believers do not

know God, because the character of God is to love people"

### 1 John 4:9

**Because of this ... among us, that God has sent his only Son**

"Because of this ... among us: God has sent his only Son." The phrase "Because of this" refers to the phrase "that God has sent his only Son."

**the love of God was revealed among us**

The noun "love" can be translated as a verb. This phrase can be made active. Alternate translation: "God showed that he loves us"

**so that we would live because of him**

"to enable us to live eternally because of what Jesus did"

### 1 John 4:10

**In this is love, not that**

"The true demonstration of love was not that" or "This is true love: not that"

**he sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins**

By dying on the cross as a sacrifice, Christ satisfied God's wrath against our sin. The phrase "atoning sacrifice" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "he sent his Son to be the sacrifice that satisfied his wrath against our sins"

### 1 John 4:11

**Beloved, if**

"You people whom I love, if" or "Dear friends, if." See how you translated this in 1 John 2:7.

**if God so loved us**

"since God loved us in this way"

**we also should love one another**

"believers are to love other believers"

### 1 John 4:12

**God remains in us**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]

**his love is perfected in us**

"God's love is complete in us"

### 1 John 4:13

**we remain in him and he in us**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]

**and he in us**

The word "remains" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "and he remains in us"

**By this we know ... us, because he has given**

Your translation may be clearer if you omit either "by this" or "because." Alternate translation: "We know ... us because he gave" or "By this we know ... us: he gave"

**because he has given us some of his Spirit**

"because he gave us his Spirit" or "because he has put his Holy Spirit in us." This phrase, however, does not imply that God has less of his Spirit after he has given us some.

### 1 John 4:14

**Also, we have seen and testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world**

"And we apostles have seen the Son of God and tell everyone that God the Father has sent his Son to save people on this earth"

**Father ... Son**

These are important titles that describe the relationship between God and Jesus.

### 1 John 4:15

**Whoever confesses that Jesus is the Son of God**

"Anyone who says the truth about Jesus, that he is the Son of God"

**Son of God**

This is an important title for Jesus that describes his relationship to God.

**God remains in him and he in God**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]

**and he in God**

The word "remains" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "and he remains in God" (See: Ellipsis)

### 1 John 4:16

**God is love**

This is a metaphor which means "the character of God is love." See how you translated this in [1 John 4:8]

**the one who remains in this love**

"those who continue to love others"

**remains in God, and God remains in him**

To remain in someone means to continue to have fellowship with him. See how you translated "remains in God" in [1 John 2:6]



### 1 John 4:17

**Because of this, this love has been made perfect among us, so that we will have confidence**

This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "Because of this" refers back to [1 John 4:16]

**this love has been made perfect among us**

This can be stated in active form. Alternate translation: "God has made his love for us complete"

**because as he is, just so are we in this world**

"because the relationship that Jesus has with God is the same relationship we have with God in this world"

### 1 John 4:18

**Instead, perfect love throws out fear**

Here "love" is described as a person with the power to remove fear. God's love is perfect. Alternate translation: "Instead, when our love is complete, we are no longer afraid"

**because fear has to do with punishment**

"because we would be afraid only if we thought that he would punish us"

**But the one who fears has not been made perfect in love**

This can be stated in active form. Alternate translation: "But when a person is afraid that God will punish him, his love is not complete"

### 1 John 4:19

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

### 1 John 4:20

**hates his brother**

"hates a fellow believer"

**the one who does not love his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen**

If two negative statements in a row are confusing, this can be translated differently. Alternate translation: "the one who hates his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen"

### 1 John 4:21

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

## Chapter 5

<sup>1</sup> Whoever believes that Jesus is the Christ is born from God, and whoever loves a father also loves the child born from him. <sup>2</sup> This is how we know that we love the children of God: when we love God and obey his commandments. <sup>3</sup> For this is love for God: that we keep his commandments. And his commandments are not burdensome. <sup>4</sup> For everyone who is born from God overcomes the world. And this is the victory that has overcome the world, even our faith. <sup>5</sup> Who is the one who overcomes the world? The one who believes that Jesus is the Son of God. <sup>6</sup> This is the one who came by water and blood: Jesus Christ. He came not only by water, but also by water and blood. The Spirit is the one who testifies, because the Spirit is the truth. <sup>7</sup> For there are three that testify: <sup>8</sup> the Spirit, the water, and the blood. These three are in agreement. <sup>[1]</sup><sup>9</sup> If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater. For this is the testimony of God that he has testified concerning his Son. <sup>10</sup> Anyone who believes in the Son of God has the testimony in himself. Anyone who does not believe God has made him out to be a liar, because he has not believed the testimony that God has given concerning his Son. <sup>11</sup> And the testimony is this: God gave us eternal life, and this life is in his Son. <sup>12</sup> The one who has the Son has life. The one who does not have the Son of God does not have life.

<sup>13</sup> I have written to you these things so that you will know that you have eternal life—to you who believe in the name of the Son of God. <sup>14</sup> Also, this is the confidence we have before him, that if we ask anything according to his will, he hears us. <sup>15</sup> Also, if we know that he hears us—whatever we ask of him—we know that we have whatever we have asked of him. <sup>16</sup> If anyone sees his brother commit a sin that does not result in death, he must pray, and God will give him life. I refer to those whose sin does not result in death. There is a sin that results in death; I am not saying that he should pray about that. <sup>17</sup> All unrighteousness is sin, but there is sin that does not result in death.

<sup>18</sup> We know that whoever has been born from God does not sin. But the one who was born from God keeps him safe, and the evil one cannot harm him. <sup>19</sup> We know that we are from God, and we know that the whole world lies in the power of the evil one. <sup>20</sup> But we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know him who is true. Also, we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. This one is the true God and eternal life. <sup>21</sup> Children, keep yourselves from idols.

---

### Footnotes

5:8 <sup>[1]</sup>Some important and ancient Greek copies read,

---

## 1 John 5 General Notes

### Special concepts in this chapter

#### Children born from God

When people believe in Jesus, God makes them his children and gives them eternal life. (See: believe)

#### Christian living

People who believe in Jesus should obey God's commands and love his children.

### Other possible translation difficulties in this chapter

#### A sin that results in death

This seems to refer to behaviors that will result in a person experiencing spiritual death, that is, to be separated from God forever. (See: death)

#### "the whole world lies in the power of the evil one"

The phrase "the evil one" refers to Satan. God has allowed him to rule the world, but ultimately God is in control over everything. God keeps his children safe from the evil one. (See: satan)

---

## 1 John 5

### 5:1-5

#### What must Christians believe about Jesus?

[5:1]

John wrote many things about Jesus. In 1 John 4:2, John wrote that Jesus was a true human being. If anyone does not believe this, he is not truly a Christian. He has rejected Jesus. In this passage, John continued to write about Jesus. John said that Christians must also believe Jesus is the messiah. Jesus is the one whom God had promised to send to Israel. Jesus is the one who will deliver Christians.

See: [Messiah \(Christ\)](#)

#### Why did John write the metaphor about children?

[5:1]

John used a metaphor to describe Christians. He said that Christians were children. However, he was not writing about children born to their mother and father. Instead, John wanted to say that when anyone believes in Jesus, the Holy Spirit gives that person new life. When this happens, a person is “born” a second time and God becomes that person’s new “father.” God had already created that person, but now for the first time he is that person’s father.

Because all Christians are children of God, they are brothers and sisters to each other. God is father to all Christians, and he loves all of them the same. Because of this, all Christians should love each other.

See: [Born Again \(New Life, Regeneration\)](#)

#### How does John use “overcomes”?

[5:4]

In Scripture, Christians are described as having won something. This occurs when they believe in Jesus. They have “overcome,” “conquered,” or “defeated” (νικάω/#g3528) the world. This is a metaphor about how Christians have defeated Satan. Satan does not want people to believe in Jesus. These forces are at work on the earth. Why did John write that Christians “have overcome” the world?

John wrote that Christians have “overcome or defeated” (νικάω/#g3528) the world. When John wrote “the world,” he was thinking about all the people who love to do evil and who reject Jesus. Perhaps he was also thinking about Satan, because Satan is the one who tries to get people to sin. Christians defeat Satan when they trust in Jesus and obey him. This is also what John was thinking about when he wrote that Christians overcome the world.

See: 1 John 2:13-14, 4:4

See: [World](#)

### 5:6-12

#### Why did John write water and blood?

[5:6]

John wrote water and blood. John spoke about these things to make people think about what Jesus did while he was on the earth. Water and blood represented what Jesus did while he was on the earth. John the Baptist baptized Jesus in water. This is when Jesus began to do the work God sent him to do. When Jesus died on the cross, he bled, so the blood represented his death.

Other scholars think that John wrote “water and blood” because false teachers did not believe that Jesus was an actual human being. John said this because people have both water and blood in their bodies.

See: [Baptize \(Baptism\); Baptize \(Baptism\)](#)

**Advice to translators:** This may or may not be an issue for people in your local context. Feel free to omit this information if it would not be helpful to the local church.

### **What did John actually write in 5:7 and 5:8?**

[5:7, 5:8]

In some old Greek copies of this letter, 5:7 and 5:8 have more words than in other copies of this letter. In other words, these two verses are longer in these copies. The longer verses have the words “God the Father, the Son, and the Holy Spirit.”

However, in most old copies of 1 John, 5:7 and 5:8 are shorter because they do not have these words. Today, when people translate this letter, they usually do not translate these words. But some people translate them and put them inside square brackets ([...]) to show that these words are not in the oldest copies of the letter.

**Advice to translators:** This may or may not be an issue for people in your local context. Feel free to omit this information if it would not be helpful to the local church.

### **Who is the Spirit of truth?**

[5:7]

See: 1 John 4:6

### **5:13-17**

#### **When does God give Christians the things they ask him for?**

[5:14]

When Christians pray to God, he gives them what they ask him for if:

(1) They pray for things that he wants to give them (2) They pray for things that God wants to help them with.

However, God does not give Christians everything they ask for.

See: [Will of God](#)

#### **When John wrote about sins leading to death, what was he writing about?**

[5:16]

Perhaps when John wrote about sins not “resulting in” or “leading to” death, he was writing about sins that can cause a person to die if he commits them. This is because God punishes that person immediately. Some scholars think this.

Other scholars think that John was writing about sins that God will punish by putting the sinner far away from himself forever. This is what the Scripture writers often call death. However, these scholars do not think that a Christian can sin in this way. People who sin in this way commit the sin that God will not forgive (see: Matthew 12:21-32; Mark 3:28-29; Luke 12:10).

See: John 17:9; Romans 6:23; James 5:19-20

### **5:18-21**

#### **How did John end this letter?**

[5:18, 5:19, 5:20, 5:21]

Many scholars think that in these final verses John wanted people to think about everything he just wrote. Therefore, he said the same things in the strongest.

## Did John write about people who sin many times, or was he writing about people who sin only one time?

[5:18]

John may have written about people who sin many times or people who sin only one time. Some people may have asked if Christians are able to live without sinning. All Christians can live without sinning, but no Christian does.

Some scholars think that Christians cannot keep doing the same sin many times. Perhaps this is what John wanted to say. Many translators think this, so this is how they translate this verse. Other scholars think that John wrote about even one sin.

**Advice to translators:** Many translators think that John wants to say that anyone born from God does not continue to sin or make a habit of sinning. Other translations think that John "sin" without saying anything else. This content may need to be adapted to follow your local translation.

## What are idols?

[5:21]

Idols are false gods. Often people made statues or drawings that represented those false gods. In ancient times, most people worshiped false gods instead of Yahweh, the God of Israel.

John taught that if a person worshipped anything other than the true God, he worshipped an idol. This is because when a person sins, he is not obeying God; he is obeying something else.

When John wrote that the Christians should keep themselves from idols, perhaps he wanted to tell them not to sin, or perhaps he wanted to tell them not to worship actual idols.

See: [Idolatry \(Idol\)](#)

### 1 John 5:1

#### General Information:

John continues to teach his readers about God's love and the love believers are to have because they have this new nature from God.

**is born from God**  
"is a child of God"

### 1 John 5:2

**This is how we know that we love the children of God: when we love God and obey his commandments.**  
"When we love God and do what he commands, then we know that we love his children"

### 1 John 5:3

**For this is love for God: that we keep his commandments**  
"Because when we do what he commands, that is true love for God"

**his commandments are not burdensome**  
"what he commands is not difficult"

**burdensome**  
"heavy" or "crushing" or "difficult"

### 1 John 5:4

**everyone who is born from God overcomes**  
"all children of God overcome"

**overcomes the world**  
"has victory over the world," "succeeds against the world," or "refuses to do the evil things unbelievers do"

**the world**  
This passage uses "the world" to refer to all the sinful people and the evil systems in the world. Alternate translation: "everything in the world that is against God"

**And this is the victory that has overcome the world, even our faith**

"And this is what gives us the power to resist whatever would lead us to sin against God: our faith" or "And it is our faith that gives us the power to resist whatever would lead us to sin against God"

### 1 John 5:5

**Who is the one who overcomes the world?**  
John used this question to introduce something he wanted to teach. Alternate translation: "I will tell you who overcomes the world:"

**The one who believes that Jesus is the Son of God**

This does not refer to a specific person but to anyone who believes this. Alternate translation: "Anyone who believes that Jesus is the Son of God"

**Son of God**

This is an important title for Jesus that describes his relationship to God.

**1 John 5:6**

**Connecting Statement:**

John teaches about Jesus Christ and what God said about him.

**This is the one who came by water and blood: Jesus Christ**

"Jesus Christ is the one who came by water and blood." Here "water" is probably a metonym for the baptism of Jesus, and "blood" stands for Jesus's death on the cross. Alternate translation: "God showed that Jesus Christ is his son at Jesus's baptism and his death on the cross"

**He came not only by water, but also by water and blood**

Here "water" is probably a metonym for the baptism of Jesus, and "blood" stands for Jesus's death on the cross. Alternate translation: "God did not show us Jesus was his son just through his baptism, but through his baptism and his death on the cross"

**1 John 5:7**

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

**1 John 5:8**

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

**1 John 5:9**

**If we receive the testimony of men**

The idiom to "receive the testimony" means to believe what another person testifies concerning something that he has seen. The abstract noun "testimony" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "If we believe what men testify" or "If we believe what men say about what they have seen"

**the testimony of God is greater**

the testimony of God is more important and more reliable

**Son**

This is an important title for Jesus, the Son of God.

**1 John 5:10**

**Anyone who believes in the Son of God has the testimony in himself**

"Whoever believes in Jesus knows for sure Jesus is the Son of God"

**has made him out to be a liar**

"has called God a liar"

**because he has not believed the testimony that God has given concerning his Son**

"because he has not believed that God has told the truth about his Son"

**1 John 5:11**

**And the testimony is this**

"This is what God says"

**life**

The word "life" throughout this letter refers to more than physical life. Here "life" refers to being alive spiritually. See how you translated this in [1 John 1:1]

**this life is in his Son**

"this life is through his Son" or "we will live forever if we are joined with his Son" or "we will live forever if we are united with his Son"

**Son**

This is an important title for Jesus, the Son of God.

**1 John 5:12**

**The one who has the Son has life. The one who does not have the Son of God does not have life**

Being in a close relationship to the Son is spoken of as having the Son. Alternate translation: "He who believes in the Son of God has eternal life. He who does not believe in the Son of God does not have eternal life"

**1 John 5:13**

**General Information:**

This begins the end of John's letter. He tells his readers the last purpose for his letter and gives them some final teachings.

**these things**

"this letter"

**to you who believe in the name of the Son of God**

Here "name" is a metonym for the Son of God. Alternate translation: "to you who trust in the Son of God"

**Son of God**

This is an important title for Jesus that describes his relationship to God.

### 1 John 5:14

**this is the confidence we have before him, that**

The abstract noun "confidence" can be stated as "confident." Alternate translation: "we are confident in God's presence because we know that"

**if we ask anything according to his will**

"if we ask for the things that God desires"

### 1 John 5:15

**we know that we have whatever we have asked of him**

"we know that we will receive that for which we have asked God"

### 1 John 5:16

**his brother**

"a fellow believer"

**life**

The word "life" throughout this letter refers to more than physical life. Here "life" refers to being alive spiritually. See how you translated this in [1 John 1:1]

**death**

This refers to eternal death, that is, eternity spent away from God's presence.

### 1 John 5:17

**General Information:**

This page has intentionally been left blank.

### 1 John 5:18

**Connecting Statement:**

John closes his letter, reviewing what he has said about the new nature of believers, which cannot sin, and he reminds them to keep themselves from idols (5:21).

**the evil one cannot harm him**

The phrase "the evil one" refers to Satan, the devil.

### 1 John 5:19

**the whole world lies in the power of the evil one**

Lying in someone's power represents being controlled or ruled by him. Alternate translation: "the whole world is controlled by the evil one"

**the whole world lies in the power**

Here "world" represents all the people who rebel against God. Alternate translation: "all the people of the world are under the power"

### 1 John 5:20

**Son of God**

This is an important title for Jesus that describes his relationship to God.

**has given us understanding**

"has enabled us to understand the truth"

**we are in him who is true**

Being "in" someone represents having a close relationship with him, that is being united to him or belonging to him. The phrase "him who is true" refers to the true God, and the phrase "in his Son Jesus Christ" explains how we are in him who is true. Alternate translation: "we are united to him who is true by being united to his Son Jesus Christ"

**him who is true**

"the true one" or "the real God"

**This one is the true God**

Possible meanings are 1) "This one" refers to Jesus Christ, or 2) "This one" refers to the one true God.

**and eternal life**

He is called "eternal life" because he gives us eternal life. Alternate translation: "and the one who gives eternal life"

### 1 John 5:21

**Children**

John was an elderly man and their leader. He used this expression to show his love for them. See how you translated this in [1 John 2:1]

**keep yourselves from idols**

"stay away from idols" or "do not worship idols"

# ULB Translation Words

## Cain

### Facts:

Cain and his younger brother Abel were the first sons of Adam and Eve mentioned in the Bible.

- Cain was a farmer who produced food crops while Abel was a sheep herder.
- Cain killed his brother Abel in a fit of jealousy because God had accepted Abel's sacrifice but had not accepted Cain's sacrifice.
- As punishment, God sent him away from Eden and told him that the land would no longer yield crops for him.
- God put a mark on Cain's forehead as a sign that God would protect him from being killed by other people as he wandered.

(See also: [Adam](#), [sacrifice](#))

### Bible References:

- 1 John 03:12
- Genesis 04:02
- Genesis 04:09
- Genesis 04:15
- Hebrews 11:4
- Jude 01:11

### Word Data:

- Strong's: H7014, G2535

### Forms Found in the English ULB:

Cain, Cain's

## Christ

### Related Ideas:

Christ Jesus, Jesus Christ, Messiah

### Facts:

The terms "Messiah" and "Christ" mean "Anointed One" and refer to Jesus, God's Son.

- Both "Messiah" and "Christ" are used in the New Testament to refer to God's Son, whom God the Father appointed to rule as king over his people, and to save them from sin and death.
- In the Old Testament, the prophets wrote prophecies about the Messiah hundreds of years before he came to earth.
- Often a word meaning "anointed (one)" is used in the Old Testament to refer to the Messiah who would come.
- Jesus fulfilled many of these prophecies and did many miraculous works that proves he is the Messiah; the rest of these prophecies will be fulfilled when he returns.
- The word "Christ" is often used as a title, as in "the Christ" and "Christ Jesus." "Christ" also came to be used as part of his name, as in "Jesus Christ." These names emphasize that God's Son is the Messiah, who will reign forever.
- Jesus the Messiah is the one who was chosen and anointed as a Prophet, High Priest, and King.



### Translation Suggestions:

- In many languages "Jesus" and "Christ" are spelled in a way that keeps the sounds or spelling as close to the original as possible. For example, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus Kristus", and "Hesukristo" are some of the ways that these names are translated into different languages.
- For the term "Christ," some translators may prefer to use only some form of the term "Messiah" throughout.
- This term could be translated using its meaning, "the Anointed One" or "God's Anointed Savior."
- Many languages use a transliterated word that looks or sounds like "Christ" or "Messiah."
- The transliterated word could be followed by the definition of the term, as in "Christ, the Anointed One."
- Be consistent in how this is translated throughout the Bible so that it is clear that the same term is being referred to.
- Make sure the translations of "Messiah" and "Christ" work well in contexts where both terms occur in the same verse (such as John 1:41).

(See also: [Son of God](#), [David](#), [Jesus](#), [anoint](#))

### Bible References:

- 1 John 05:1-3
- Acts 02:35
- Acts 05:40-42
- John 01:40-42
- John 03:27-28
- John 04:25
- Luke 02:10-12
- Matthew 01:16

### Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

### Forms Found in the English ULB:

Christ, Christ Jesus, Jesus Christ, Messiah

## Eve

### Facts:

This was the name of the first woman. Her name means "life" or "living."

- God formed Eve from a rib that he took out of Adam.
- Eve was created to be Adam's "helper." She came alongside Adam to assist him in the work that God gave them to do.
- Eve was tempted by Satan (in the form of a snake) and was the first to sin by eating the fruit that God said not to eat.

(See also: [Adam](#), [life](#), [Satan](#))

### Bible References:

- 1 Timothy 02:13
- 2 Corinthians 11:03
- Genesis 03:20
- Genesis 04:02

### Word Data:

- Strong's: H2332, G2096

## Forms Found in the English ULB:

Eve, Eve's

## God

### Related Ideas:

the living God

### Facts:

In the Bible, the term "God" refers to the eternal being who created the universe out of nothing. God exists as Father, Son, and Holy Spirit. God's personal name is "Yahweh."

- God has always existed; he existed before anything else existed, and he will continue to exist forever.
- He is the only true God and has authority over everything in the universe.
- God is perfectly righteous, infinitely wise, holy, sinless, just, merciful, and loving.
- He is a covenant-keeping God, who always fulfills his promises.
- People were created to worship God and he is the only one they should worship.
- God revealed his name as "Yahweh," which means "he is" or "I am" or "the One who (always) exists."
- The Bible also teaches about false "gods," which are nonliving idols that people wrongly worship.

### Translation Suggestions:

- Ways to translate "God" could include "Deity" or "Creator" or "Supreme Being."
- Other ways to translate "God" could be "Supreme Creator" or "Infinite Sovereign Lord" or "Eternal Supreme Being."
- Consider how God is referred to in a local or national language. There may also already be a word for "God" in the language being translated. If so, it is important to make sure that this word fits the characteristics of the one true God as described above.
- Many languages capitalize the first letter of the word for the one true God, to distinguish it from the word for a false god.
- Another way to make this distinction would be to use different terms for "God" and "god."
- The phrase "I will be their God and they will be my people" could also be translated as "I, God, will rule over these people and they will worship me."

(See also: [create](#), [god](#), [God the Father](#), [Holy Spirit](#), [god](#), [Son of God](#), [Yahweh](#))

### Bible References:

- 1 John 01:07
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timothy 04:10
- Colossians 01:16
- Deuteronomy 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Genesis 01:02
- Hosea 04:11-12
- Isaiah 36:6-7
- James 02:20
- Jeremiah 05:05
- John 01:03
- Joshua 03:9-11
- Lamentations 03:43
- Micah 04:05
- Philippians 02:06
- Proverbs 24:12
- Psalms 047:09

**Word Data:**

- Strong's: H136, H410, H426, H430, H433, H2623, H3069, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G2098, G2124, G2128, G2152, G2153, G2299, G2304, G2312, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

**Forms Found in the English ULB:**

God, God's, the living God

**Greek**

**Related Words:**

Grecian

**Facts:**

The term "Greek" refers to the language spoken in the country of Greece. It is also a person from the country of Greece. Greek was also spoken throughout the Roman Empire. The term "Grecian" means "Greek-speaking."

- Since most non-Jewish people in the Roman Empire spoke Greek, Gentiles are often referred to as "Greeks" in the New Testament, especially when contrasted with Jews.
- The phrase "Grecian Jews" referred to Jews who spoke Greek in contrast to the "Hebraic Jews" who spoke only Hebrew, or perhaps Aramaic.
- Other ways to translate "Grecian" could include, "Greek-speaking" or "culturally Greek" or "Greek."
- When referring to non-Jews, "Greek" could be translated as "Gentile."

(See also: [Aram](#), [Gentile](#), [Greece](#), [Hebrew](#), [Rome](#))

**Bible References:**

- Acts 06:1
- Acts 09:29
- Acts 11:20
- Acts 14:1-2
- Colossians 03:11
- Galatians 02:3-5
- John 07:35

**Word Data:**

- Strong's: H3125, G1672, G1673, G1674, G1675, G1676

**Forms Found in the English ULB:**

Greek, Greeks, Grecian

**Holy One**

**Related Ideas:**

holy one

**Definition:**

The term "Holy One" is a title in the Bible that almost always refers to God.

- In the Old Testament, this title often occurs in the phrase "Holy One of Israel."
- In the New Testament, Jesus is also referred to as the "Holy One."
- The term "holy one" is sometimes used in the Bible to refer to an angel.

### Translation Suggestions:

- The literal term is "the Holy" (with "One" being implied.) Many languages (like English) will translate this with the implied noun included (such as "One" or "God").
- This term could also be translated as "God, who is holy" or "the Set Apart One."
- The phrase "the Holy One of Israel" could be translated as "the Holy God whom Israel worships" or "the Holy One who rules Israel."
- It is best to translate this term using the same word or phrase that is used to translate "holy."

(See also: [holy](#), [God](#))

### Bible References:

- 1 John 02:20
- 2 Kings 19:22
- Acts 02:27
- Acts 03:13-14
- Isaiah 05:15-17
- Isaiah 41:14
- Luke 04:33-34

### Word Data:

- Strong's: H6918, G40, G3741

### Forms Found in the English ULB:

Holy One, holy ones

## Jesus

### Related Ideas:

the Lord Jesus

### Facts:

Jesus is God's Son. The name "Jesus" means "Yahweh saves."

- In a miraculous way, the Holy Spirit caused the eternal Son of God to be born as a human being. His mother was told by an angel to call him "Jesus" because he was destined to save people from their sins.
- Jesus did many miracles that revealed that he is God and that he is the Christ, or the Messiah.

### Translation Suggestions:

- In many languages "Jesus" is spelled in a way that keeps the sounds or spelling as close to the original as possible. For example, "Jesu," "Jezus," "Yesus", and "Hesu" are some of the ways that this name is translated into different languages.
- Also consider how this names are spelled in a nearby local or national language.

(See also: [Christ](#), [God](#), [God the Father](#), [high priest](#), [kingdom of God](#), [Mary](#), [Savior](#), [Son of God](#))

### Bible References:

- 1 Corinthians 06:11
- 1 John 02:02
- 1 John 04:15
- 1 Timothy 01:02
- 2 Peter 01:02
- 2 Thessalonians 02:15
- 2 Timothy 01:10

- Acts 02:23
- Acts 05:30
- Acts 10:36
- Hebrews 09:14
- Hebrews 10:22
- Luke 24:20
- Matthew 01:21
- Matthew 04:03
- Philippians 02:05
- Philippians 02:10
- Philippians 04:21-23
- Revelation 01:06

**Word Data:**

- Strong's: G2424

**Forms Found in the English ULB:**

Jesus, the Lord Jesus

**Savior**

**Definitions:**

The term "savior" refers to a person who saves or rescues others from danger. It can also refer to someone who gives strength to others or provides for them.

- In the Old Testament, God is referred to as Israel's Savior because he often rescued them from their enemies, gave them strength, and provided them with what they needed to live.
- In the New Testament, "Savior" is used as a description or title for Jesus Christ because he saves people from being eternally punished for their sin. He also saves them from being controlled by their sin.

**Translation Suggestions:**

- If possible, "Savior" should be translated with a word that is related to the words "save" and "salvation."
- Ways to translate this term could include "the One who saves" or "God, who saves" or "who delivers from danger" or "who rescues from enemies" or "Jesus, the one who rescues (people) from sin."

(See also: [deliver](#), [Jesus](#), [save](#), [save](#))

**Bible References:**

- 1 Timothy 04:10
- 2 Peter 02:20
- Acts 05:29-32
- Isaiah 60:15-16
- Luke 01:47
- Psalms 106:19-21

**Word Data:**

- Strong's: H3467, G4990

**Forms Found in the English ULB:**

Savior, savior

## Son of God

### Related Ideas:

the Son

### Facts:

The term "Son of God" refers to Jesus, the Word of God, who came into the world as a human being. He is also often referred to as "the Son."

- Unlike anyone else, God the Father, the Son of God, and the Holy Spirit are all one God.
- God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit are all fully and equally God.
- The Son of God has the same character as God the Father.

Because Jesus is God's Son, he loves and obeys his Father, and his Father loves him.

### Translation Suggestions:

- For the term "Son of God," it is best to translate "Son" with the same word the language would naturally use to refer to a human son.
- Make sure the word used to translate "son" fits with the word used to translate "father" and that these words are the most natural ones used to express a true father-son relationship in the project language.
- Using a capital letter to begin "Son" may help show that this is talking about God.
- The phrase "the Son" is a shortened form of "the Son of God," especially when it occurs in the same context as "the Father."

(See also: [Christ](#), [father](#), [God](#), [God the Father](#), [Holy Spirit](#), [Jesus](#), [son](#), [sons of God](#))

### Bible References:

- 1 John 04:10
- Acts 09:20
- Colossians 01:17
- Galatians 02:20
- Hebrews 04:14
- John 03:18
- Luke 10:22
- Matthew 11:27
- Revelation 02:18
- Romans 08:29

### Word Data:

- Strong's: H426, H430, H1121, H1247, G2316, G5207

### Forms Found in the English ULB:

Son of God, the Son

### age

### Related Ideas:

aged, from ancient times, old age

**Definition:**

The term "age" refers to the length of time a person has lived. The term "aged" describes a person who is very old. The term "age" is also used to refer generally to a time period.

- Jesus refers to "this age" as the present time when evil, sin, and disobedience fill the earth.
- There will be a future age when righteousness will reign over a new heaven and a new earth.
- Other words used to express an extended period of time include "era" and "season."
- The phrase "ancient times" refers to times long ago.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, the term "age" could also be translated as "era" or "number of years old" or "time period" or "time."
- The phrase "at a very old age" could be translated as "when he was very old" or "when he had lived a very long time."
- The phrase "this present evil age" means "during this time right now when people are very evil."

**Bible References:**

- 1 Chronicles 29:28
- 1 Corinthians 02:07
- Hebrews 06:05
- Job 05:26

**Word Data:**

- Strong's: H5769, H7872, G165, G166, G1074

**Forms Found in the English ULB:**

age, aged, ages, from ancient times, old age

**amazed**

**Related Ideas:**

amazement, appalled, astonished, astounded, incomprehensible, marvel, marvelous, perplexed, remarkable, surprised, wonder, wonderful

**Definition:**

Some of these terms mean to be very surprised because of something very unusual that happened. Many of these terms are positive and express that the people were happy about what had happened. Usually the event that caused the wonder and amazement was a miracle, something only God could do.

- The words "amazed," "astonished," and "astounded" describe someone who is very surprised because of something very unusual that happened.
- The word "appalled" describes someone who is amazed or horrified by something that is bad or evil.
- The word "perplexed" describes someone who is to be amazed and troubled, not knowing what to think or how to act.
- People "marvel" and "wonder" when they are surprised by something very unusual.
- "Amazement" and "wonder" are what people feel when they are amazed.

Some of these terms describe things that are very unusual and surprise people. \* The words "amazing", "astonishing," "marvelous," "remarkable," and "wonderful" describe things that are very unusual and surprise people. \* The word "appalling" describes something that is very bad and causes people to be amazed or horrified. \* The word "incomprehensible" describes something that is so great that people cannot ever understand it. \* A "wonder" is an extraordinary and surprising thing that happens.

## Translation Suggestions

- Some of these words are translations of Greek expressions that mean "struck with amazement" or "standing outside of (oneself)." These expressions show how very surprised or shocked the person was feeling. Other languages might also have ways to express this.
- Other ways to translate these words could be "extremely surprised" or "very shocked."

(See also: [miracle](#), [sign](#))

## Bible References:

- Acts 08:9-11
- Acts 09:20-22
- Galatians 01:06
- Mark 02:10-12
- Matthew 07:28
- Matthew 15:29-31
- Matthew 19:25

## Word Data:

- Strong's: H226, H852, H926, H943, H2865, H3820, H4159, H6313, H6381, H6382, H6383, H6395, H8047, H8074, H8429, H8539, H8540, H8541, G639, G1411, G1568, G1569, G1605, G1611, G1839, G2284, G2285, G2296, G2297, G2298, G4023, G4592, G5059

## Forms Found in the English ULB:

amazed, amazement, amazing events, amazing things, appalled, appalling, astonish, astonished, astonishing, astounded, incomprehensible, marvel, marveled, marveling, marvelous, marvelous things, perplexed, remarkable, surprised, wonder, wonderful, wondering, wonders

## anoint

## Related Ideas:

perfume, sons of fresh olive oil

## Definition:

The term "anoint" means to rub or pour oil on a person or object. Sometimes the oil was mixed with spices, giving it a sweet, perfumed smell. The term is also used figuratively to refer to the Holy Spirit choosing and empowering someone.

- In the Old Testament, priests, kings, and prophets were anointed with oil to set them apart for special service to God.
- Objects such as altars or the tabernacle were also anointed with oil to show that they were to be used to worship and glorify God.
- In the New Testament, sick people were anointed with oil for their healing.
- The New Testament records two times that Jesus was anointed with perfumed oil by a woman, as an act of worship. One time Jesus commented that in doing this she was preparing him for his future burial.
- After Jesus died, his friends prepared his body for burial by anointing it with oils and spices.
- The titles "Messiah" (Hebrew) and "Christ" (Greek) mean "the Anointed (One)."
- Jesus the Messiah is the one who was chosen and anointed as a Prophet, High Priest, and King.

## Translation Suggestions:

- Depending on the context, the term "anoint" could be translated as "pour oil on" or "put oil on" or "consecrate by pouring perfumed oil on."
- To "be anointed" could be translated as "be consecrated with oil." or "be appointed" or "be consecrated."
- In some contexts the term "anoint" could be translated as "appoint."



- A phrase like "the anointed priest," could be translated as "the priest who was consecrated with oil" or "the priest who was set apart by the pouring on of oil."

(See also: [Christ](#), [consecrate](#), [high priest](#), [King of the Jews](#), [priest](#), [prophet](#) )

**Bible References:**

- 1 John 02:20
- 1 John 02:27
- 1 Samuel 16:2-3
- Acts 04:27-28
- Amos 06:5-6
- Exodus 29:5-7
- James 05:13-15

**Word Data:**

- Strong's: H1101, H1878, H3323, H4473, H4886, H4888, H4899, H5480, G218, G1472, G3462, G3464, G5545, G5548

**Forms Found in the English ULB:**

anoint, anointed, anointing, perfume, sons of fresh olive oil

**antichrist**

**Definition:**

The term "antichrist" refers to a person or teaching that is against Jesus Christ and his work. There are many antichrists in the world.

- The apostle John wrote that a person is the antichrist if he deceives people by saying that Jesus is not the Messiah or if he denies that Jesus is both God and human.
- The Bible also teaches that there is a general spirit of antichrist in the world which opposes Jesus' work.

**Translation Suggestions:**

- Other ways to translate this term could include a word or phrase that means "Christ-opposer" or "enemy of Christ" or "person who is against Christ."
- The phrase "spirit of the antichrist" could also be translated as "spirit that is against Christ" or "(someone) teaching lies about Christ" or "attitude of believing lies about Christ" or "spirit that teaches lies about Christ."
- Also consider how this term is translated in a Bible translation in a local or national language.

(See also: [Christ](#), [reveal](#), [tribulation](#))

**Bible References:**

- 1 John 02:18
- 1 John 04:03
- 2 John 01:07

**Word Data:**

- Strong's: G500

**Forms Found in the English ULB:**

antichrist, antichrists

## ark

### Related Ideas:

chest

### Definition:

The term "ark" literally refers to a rectangular wooden box that is made to hold or protect something. An ark can be large or small, depending on what it is being used for.

- In the English Bible, the word "ark" is first used to refer to the very large, rectangular, wooden boat that Noah built to escape the worldwide flood. The ark had a flat bottom, a roof, and walls.
- Ways to translate this term could include "very large boat" or "barge" or "cargo ship" or "large, box-shaped boat."
- The Hebrew word that is used to refer to this huge boat is the same word used for the basket or box that held baby Moses when his mother put him in the Nile River to hide him. In that case it is usually translated as "basket."
- In the phrase "ark of the covenant," a different Hebrew word is used for "ark." This could be translated as "box" or "chest" or "container."
- When choosing a term to translate "ark," it is important in each context to consider what size it is and what it is being used for.

(See also: [ark of the covenant](#), [basket](#))

### Bible References:

- 1 Peter 03:20
- Exodus 16:33-36
- Exodus 30:06
- Genesis 08:4-5
- Luke 17:27
- Matthew 24:37-39

### Word Data:

- Strong's: H727, H8392, G2787

### Forms Found in the English ULB:

ark, chest

## ash

### Related Ideas:

powder

### Definitions:

The term "ash" or "ashes" refers to the grey powdery substance that is left behind after wood is burned. It is sometimes used figuratively to refer to something that is worthless or useless.

- In the Bible sometimes the word "dust" is used when speaking about ashes. It can also refer to the fine, loose dirt that can form on dry ground.
- An "ash heap" is a pile of ashes.
- In ancient times, sitting in ashes was a sign of mourning or grieving.
- When grieving, it was the custom to wear rough, scratchy sackcloth and sit in ashes or sprinkle the ashes on the head.
- Putting ashes on the head was also a sign of humiliation or embarrassment.
- Striving for something worthless, is said to be like "feeding on ashes."

- When translating "ashes," use the word in the project language that refers to the burned-up remains after wood has burned.
- Note that an "ash tree" is a completely different term.

(See also: [fire](#), [sackcloth](#))

**Bible References:**

- 1 Kings 20:10
- Jeremiah 06:26
- Psalms 102:09
- Psalms 113:07

**Word Data:**

- Strong's: H80, H665, H6083, H6368, H7834, G2868, G4700, G5077, G5522

**Forms Found in the English ULB:**

ash, ashes, powder

**astray**

**Related Ideas:**

draw away, make a mistake, mislead, mistaken, wander

**Definition:**

The terms "stray" and "go astray" mean to disobey God's will. People who are "led astray" have allowed other people or circumstances to influence them to disobey God.

- The word "astray" gives a picture of leaving a clear path or a place of safety to go down a wrong and dangerous path.
- Sheep who leave the pasture of their shepherd have "strayed." God compares sinful people to sheep who have left him and "gone astray."
- To "draw away" someone or "mislead" someone is to lead him astray.

**Translation Suggestions:**

- The phrase "go astray" could be translated as "go away from God" or "take a wrong path away from God's will" or "stop obeying God" or "live in a way that goes away from God."
- To "lead someone astray" could be translated as "cause someone to disobey God" or "influence someone to stop obeying God" or "cause someone to follow you down a wrong path."

(See also: [disobey](#), [shepherd](#))

**Bible References:**

- 1 John 03:07
- 2 Timothy 03:13
- Exodus 23:4-5
- Ezekiel 48:10-12
- Matthew 18:13
- Matthew 24:05
- Psalms 058:03
- Psalms 119:110

**Word Data:**

- Strong's: H5074, H5080, H7683, H7686, H8582, G1294, G4105, G5351

**Forms Found in the English ULB:**

astray, drawn away, go astray, goes astray, gone astray, lead ... astray, leads ... astray, led ... astray, made ... mistake, mislead, misleading, misleads, misled, mistaken, stray, strayed, straying, strays, wander, went astray

**beg****Related Ideas:**

ask, beggar, needy

**Definition:**

The term "beg" means to urgently ask someone for something. It often refers to asking for money, but it is also commonly used to refer to pleading for something.

- Often people beg or plead when they strongly need something, but don't know if the other person will give them what they ask for.
- A "beggar" is someone who regularly sits or stands in a public place to ask people for money.
- Depending on the context, this term could be translated as, "plead" or "urgently ask" or "demand money" or "regularly ask for money."

(See also: [plead](#))

**Bible References:**

- Luke 16:20
- Mark 06:56
- Matthew 14:36
- Psalm 045:12-13

**Word Data:**

- Strong's: H34, H577, H1245, H6035, H7592, G154, G1189, G1871, G2065, G3726, G3870, G4319, G4434

**Forms Found in the English ULB:**

ask, asking, asks, beg, beggar, begged, begging, needy

**believe****Related Ideas:**

be persuaded, belief, believer, have faith, persuade, persuasive

**Definition:**

The terms "believe" and "believe in" are closely related, but have slightly different meanings:

- believe
  - To believe something is to accept or trust that it is true.
  - To believe someone is to acknowledge that what that person has said is true.
  - To persuade someone is to get that person to believe that something is true.
- believe in
  - To "believe in" someone means to "trust in" that person. It means to trust that the person is who he says he is, that he always speaks the truth, and that he will do what he has promised to do.
  - When a person truly believes in something, he will act in such a way that shows that belief.
  - The phrase "have faith in" usually has the same meaning as "believe in."

- To "believe in Jesus" means to believe that he is the Son of God, that he is God himself who also became human and who died as a sacrifice to pay for our sins. It means to trust him as Savior and live in a way that honors him.

In the Bible, the term "believer" refers to someone who believes in and relies on Jesus Christ as Savior.

- The term "believer" literally means "person who believes."
- The term "Christian" eventually came to be the main title for believers because it indicates that they believe in Christ and obey his teachings.

The term "unbelief" refers to not believing something or someone.

- In the Bible, "unbelief" refers to not believing in or not trusting in Jesus as one's Savior.
- A person who does not believe in Jesus is called an "unbeliever."

### Translation Suggestions:

Translating "believe" and "believe in":

\* To "believe" could be translated as to "know to be true" or "know to be right." \* To "believe in" could be translated as "trust completely" or "trust and obey" or "completely rely on and follow."

Translating "believer":

\* Some translations may prefer to say "believer in Jesus" or "believer in Christ." \* This term could also be translated by a word or phrase that means "person who trusts in Jesus" or "someone who knows Jesus and lives for him." \* Other ways to translate "believer" could be "follower of Jesus" or "person who knows and obeys Jesus." \* The term "believer" is a general term for any believer in Christ, while "disciple" and "apostle" were used more specifically for people who knew Jesus while he was alive. It is best to translate these terms in different ways, in order to keep them distinct.

Translating "unbelief" and "unbeliever": \* Other ways to translate "unbelief" could include "lack of faith" or "not believing." \* The term "unbeliever" could be translated as "person who does not believe in Jesus" or "someone who does not trust in Jesus as Savior."

(See also: [believe](#), [apostle](#), [Christian](#), [disciple](#), [faith](#), [trust](#))

### Bible References:

- Genesis 15:06
- Genesis 45:26
- Job 09:16-18
- Habakkuk 01:5-7
- Mark 06:4-6
- Mark 01:14-15
- Luke 09:41
- John 01:12
- Acts 06:05
- Acts 09:42
- Acts 28:23-24
- Romans 03:03
- 1 Corinthians 06:01
- 1 Corinthians 09:05
- 2 Corinthians 06:15
- Hebrews 03:12
- 1 John 03:23

### Word Data:

- Strong's: H539, H3948, H6601, G544, G569, G3982, G4100, G4102, G4103

### Forms Found in the English ULB:

am persuaded, belief, believe, believed, believer, believers, believes, believing, has faith, persuade, persuaded, persuading, persuasiveness, were persuaded

**blood****Related Ideas:**

bleeding

**Definition:**

The term "blood" refers to the red liquid that comes out of a person's skin when there is an injury or wound. Blood brings life-giving nutrients to a person's entire body.

- Blood symbolizes life and when it is shed or poured out, it symbolizes the loss of life, or death.
- When people made sacrifices to God, they killed an animal and poured its blood on the altar. This symbolized the sacrifice of the animal's life to pay for people's sins.
- Through his death on the cross, Jesus' blood symbolically cleanses people from their sins and pays for the punishment they deserve for those sins.
- The expression "flesh and blood" refers to human beings.
- The expression "own flesh and blood" refers to people who are biologically related.

**Translation Suggestions:**

- This term should be translated with the term that is used for blood in the target language.
- The expression "flesh and blood" could be translated as "people" or "human beings."
- Depending on the context, the expression "my own flesh and blood" could be translated as "my own family" or "my own relatives" or "my own people."
- If there is an expression in the target language that is used with this meaning, that expression could be used to translate "flesh and blood."

(See also: [flesh](#))

**Bible References:**

- 1 John 01:07
- 1 Samuel 14:32
- Acts 02:20
- Acts 05:28
- Colossians 01:20
- Galatians 01:16
- Genesis 04:11
- Psalms 016:4
- Psalms 105:28-30

**Word Data:**

- Strong's: H1818, H5332, G129, G130, G131

**Forms Found in the English ULB:**

bleeding, blood

**bold****Related Ideas:**

boldly, boldness, emboldened

**Definition:**

These terms all refer to having courage and confidence to speak the truth and do the right thing even when it is difficult or dangerous.

- A "bold" person is not afraid to say and do what is good and right, including defending people who are being mistreated. This could be translated as "courageous" or "fearless."
- In the New Testament, the disciples continued to "boldly" preach about Christ in public places, in spite of the danger of being put in jail or killed. This could be translated as "confidently" or "with strong courage" or "courageously."
- The "boldness" of these early disciples in speaking the good news of Christ's redeeming death on the cross resulted in the gospel being spread throughout Israel and nearby countries and finally, to the rest of the world. "Boldness" could also be translated as "confident courage."

(See also: [confidence](#), [good news](#), [redeem](#))

**Bible References:**

- 1 John 02:28
- 1 Thessalonians 02:1-2
- 2 Corinthians 03:12-13
- Acts 04:13

**Word Data:**

- Strong's: H982, H5797, G662, G2292, G3618, G3954, G3955, G5111, G5112

**Forms Found in the English ULB:**

bold, boldly, boldness, emboldened

**brother****Related Ideas:**

brotherhood

**Definition:**

The term "brother" usually refers to a male person who shares at least one biological parent with another person.

- In the Old Testament, the term "brothers" is also used as a general reference to relatives, such as members of the same tribe, clan, or people group.
- In the New Testament, the apostles often used "brothers" to refer to fellow Christians, including both men and women, since all believers in Christ are members of one spiritual family, with God as their heavenly Father.
- A few times in the New Testament, the apostles used the term "sister" when referring specifically to a fellow Christian who was a woman, or to emphasize that both men and women are being included. For example, James emphasizes that he is talking about all believers when he refers to "a brother or sister who is in need of food or clothing."

**Translation Suggestions:**

- It is best to translate this term with the literal word that is used in the target language to refer to a natural or biological brother, unless this would give wrong meaning.
- In the Old Testament especially, when "brothers" is used very generally to refer to members of the same family, clan, or people group, possible translations could include "relatives" or "clan members" or "fellow Israelites."
- In the context of referring to a fellow believer in Christ, this term could be translated as "brother in Christ" or "spiritual brother."
- If both males and females are being referred to and "brother" would give a wrong meaning, then a more general kinship term could be used that would include both males and females.

- Other ways to translate this term so that it refers to both male and female believers could be "fellow believers" or "Christian brothers and sisters."
- Make sure to check the context to determine whether only men are being referred to, or whether both men and women are included.

(See also: [apostle](#), [God the Father](#), [sister](#), [spirit](#))

**Bible References:**

- Acts 07:26
- Genesis 29:10
- Leviticus 19:17
- Nehemiah 03:01
- Philippians 04:21
- Revelation 01:09

**Word Data:**

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2993, H7453, G80, G81, G2385, G2500, G4613, G5360, G5569

**Forms Found in the English ULB:**

brother, brother's, brotherhood, brothers, brothers'

**burden**

**Related Ideas:**

burdensome, heavy, load

**Definition:**

A burden is a heavy load. It literally refers to a physical load such as a work animal would carry. The term "burden" also has several figurative meanings:

- A burden can refer to a difficult duty or important responsibility that a person has to do. He is said to be "bearing" or "carrying" a "heavy burden."
- A cruel leader may put difficult burdens on the people he is ruling, for example by forcing them to pay large amounts of taxes.
- A person who does not want to be a burden to someone does not want to cause that other person any trouble.
- The guilt of a person's sin is a burden to him.
- The "burden of the Lord" is a figurative way of referring to a "message from God," usually an important or unpleasant one, that a prophet must deliver to God's people.
- The term "burden" can be translated by "responsibility" or "duty" or "heavy load" or "message," depending on the context.

**Bible References:**

- 2 Thessalonians 03:6-9
- Galatians 06:1-2
- Galatians 06:03
- Genesis 49:15
- Matthew 11:30
- Matthew 23:04

**Word Data:**

- Strong's: H2960, H3053, H4614, H4853, H4864, H4931, H5445, H5447, H5448, H5449, H6006, H6231, G4, G916, G922, G1912, G2347, G2599, G2655, G5413



**Forms Found in the English ULB:**

burden, burdened, burdens, burdensome, heavy, load, loaded, loaded up, loads

**call****Related Ideas:**

appeal to, invite, summon

**Definition:**

The terms "call to" and "call out" mean to say something loudly to someone who is not nearby. To "call" someone means to summon that person. There are also some other meanings.

- To "call out" to someone means to shout or speak loudly to someone far away. It can also mean to ask someone for help, especially God.
- Often in the Bible, "call" has a meaning of "summon" or "command to come" or "request to come."
- God calls people to come to him and be his people. This is their "calling."
- When God "calls" people, it means that God has appointed or chosen people to be his children, to be his servants and proclaimers of his message of salvation through Jesus.
- This term is also used in the context of naming someone. For example, "His name is called John," means, "He is named John" or "His name is John."
- To be "called by the name of" means that someone is given the name of someone else. God says that he has called his people by his name.
- A different expression, "I have called you by name" means that God has specifically chosen that person.
- To appeal to someone is to ask someone to do something.
- To invite someone is to ask them to do something that they might like to do.

**Translation Suggestions:**

- The term "call" could be translated by a word that means "summon," which includes the idea of being intentional or purposeful in calling.
- The expression "call out to you" could be translated as "ask you for help" or "pray to you urgently."
- When the Bible says that God has "called" us to be his servants, this could be translated as, "specially chose us" or "appointed us" to be his servants.
- "You must call his name" can also be translated as, "you must name him."
- "His name is called" could also be translated as, "his name is" or "he is named."
- To "call out" could be translated as, "say loudly" or "shout" or "say with a loud voice." Make sure the translation of this does not sound like the person is angry.
- The expression "your calling" could be translated as "your purpose" or "God's purpose for you" or "God's special work for you."
- To "call on the name of the Lord" could be translated as "seek the Lord and depend on him" or "trust in the Lord and obey him."
- To "call on" an official is to tell him to do what he is supposed to do as part of his job.
- To "call for" something could be translated by "demand" or "ask for" or "command."
- The expression "you are called by my name" could be translated as, "I have given you my name, showing that you belong to me."
- When God says, "I have called you by name," this could be translated as, "I know you and have chosen you."

(See also: [pray](#))

**Bible References:**

- 1 Kings 18:24
- 1 Thessalonians 04:07
- 2 Timothy 01:09
- Ephesians 04:01
- Galatians 01:15
- Matthew 02:15
- Philippians 03:14

## Word Data:

- Strong's: H2199, H3259, H4744, H6817, H7121, H7123, H7769, H7773, G154, G1528, G1793, G1941, G1951, G2028, G2046, G2564, G2821, G2822, G2840, G2919, G3004, G3106, G3333, G3343, G3603, G3686, G3687, G3870, G4341, G4377, G4779, G4867, G5455, G5537, G5581

## Forms Found in the English ULB:

appeal to, appealed to, appealing to, call, called, called on, called out, calling, calling out, calls, calls out, invite, invited, summon, summoned, summoning

## children

## Related Ideas:

child, childhood, childless

## Definition:

In the Bible, the term "child" is often used to generally refer to someone who is young in age, including an infant. \* The word "childhood" refers to the time that a person is a child. \* The word "childless" describes a person who has no children. \* The word "children" is the plural form of "child."

The words "child" and "children" also have several figurative uses.

- In the Bible, disciples or followers are sometimes called "children."
- Often the term "children" is used to refer to a person's descendants.
- The phrase "children of" can refer to being characterized by something. Some examples of this would be:
  - children of the light
  - children of obedience
  - children of the devil
- This term can also refer to people who are like spiritual children. For example, "children of God" refers to people who belong to God through faith in Jesus.

## Translation Suggestions:

- The term "children" could be translated as "descendants" when it is referring to a person's great-grandchildren or great-great-grandchildren, etc.
- Depending on the context, "children of" could be translated as, "people who have the characteristics of" or "people who behave like."
- If possible, the phrase, "children of God" should be translated literally since an important biblical theme is that God is our heavenly Father. A possible translation alternate would be, "people who belong to God" or "God's spiritual children."
- When Jesus calls his disciples "children," this could also be translated as, "dear friends" or "my beloved disciples."
- When Paul and John refer to believers in Jesus as "children," this could also be translated as "dear fellow believers."
- The phrase, "children of the promise" could be translated as, "people who have received what God promised them."

(See also: [descendant](#), [promise](#), [son](#), [spirit](#), [believe](#), [beloved](#))

## Bible References:

- 1 John 02:28
- 3 John 01:04
- Galatians 04:19
- Genesis 45:11
- Joshua 08:34-35
- Nehemiah 05:05

**Word Data:**

- Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3243, H3490, H4392, H5288, H5290, H5759, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G4690, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5207, G5388

**Forms Found in the English ULB:**

child, childhood, childless, children

**clean****Related Ideas:**

cleanness, cleanse, unclean, uncleanness, wash

**Definition:**

The term "clean" literally means to not have any dirt or stain. In the Bible, words like "clean" and "washed" are often used figuratively to mean, "pure," "holy," "free from sin," or "innocent".

- "Cleanse" is the process of making something "clean." It could also be translated as "wash" or "purify."
- In the Old Testament, God told the Israelites which animals he had specified as ritually "clean" and which ones were "unclean." Only the clean animals were permitted to be used for eating or for sacrifice. In this context, the term "clean" means that the animal was acceptable to God for use as a sacrifice.
- A person who had certain skin diseases would be unclean until the skin was healed enough to no longer be contagious. Instructions for cleansing the skin had to be obeyed in order for that person to be declared "clean" again.
- Sometimes "clean" is used figuratively to refer to moral purity.

In the Bible, the term "unclean" is used figuratively to refer to things that God declared to be unfit for his people to touch, eat, or sacrifice.

- God gave the Israelites instructions about which animals were "clean" and which ones were "unclean." The unclean animals were not permitted to be used for eating or for sacrifice.
- People with certain skin diseases were said to be "unclean" until they were healed.
- If the Israelites touched something "unclean," they themselves would be considered unclean for a certain period of time.
- Obeying God's commands about not touching or eating unclean things kept the Israelites set apart for God's service.
- This physical and ritual uncleanness was also symbolic of moral uncleanness.
- In another figurative sense, "unclean spirit" refers to an evil spirit.

**Translation Suggestions:**

Translating "clean": \* This term could be translated with the common word for "clean" or "pure" (in the sense of being not dirty). \* Other ways to translate this could include, "ritually clean" or "acceptable to God." \* "Cleanse" could be translated by "wash" or "purify." \* Make sure that the words used for "clean" and "cleanse" can also be understood in a figurative sense.

Translating "unclean": \* The term "unclean" could also be translated as "not clean" or "unfit in God's eyes" or "physically unclean" or "defiled." \* When referring to a demon as an unclean spirit, "unclean" could be translated as "evil" or "defiled." \* The translation of this term should allow for spiritual uncleanness. It should be able to refer to anything that God declared as unfit for touching, eating, or sacrifice.

(See also: [defile](#), [demon](#), [holy](#), [sacrifice](#))

**Bible References:**

- Genesis 07:02
- Genesis 07:08
- Deuteronomy 12:15
- Psalms 051:07
- Proverbs 20:30
- Ezekiel 24:13
- Matthew 23:27
- Luke 05:13
- Acts 08:07
- Acts 10:27-29
- Colossians 03:05
- 1 Thessalonians 04:07
- James 04:08

**Word Data:**

- Strong's: H1249, H1252, H1305, H1351, H2134, H2135, H2141, H2398, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6663, H7137, H8552, H8562, G167, G169, G2511, G2512, G2513, G2514, G2839, G2840

**Forms Found in the English ULB:**

clean, cleaned, cleanness, cleans, cleanse, cleansed, cleanses, cleansing, purge, unclean, uncleanness, wash, washed, washes, washing

**command****Related Ideas:**

commandment, forbid, order, requirement, solemn command

**Definition:**

The term to "command" means to order someone to do something. A "command" or "commandment" is what the person was ordered to do.

- Although these terms have basically the same meaning, "commandment" often refers to certain commands of God which are more formal and permanent, such as the "Ten Commandments."
- A command can be positive ("Honor your parents") or negative ("Do not steal").
- To "take command" means to "take control" or "take charge" of something or someone.
- To "forbid" is to command that someone not do something.

**Translation Suggestions**

- It is best to translate this term differently from the term "law." Also compare with the definitions of "decree" and "statute."
- Some translators may prefer to translate "command" and "commandment" with the same word in their language.
- Others may prefer to use a special word for commandment that refers to lasting, formal commands that God has made.

(See [decree](#), [statute](#), [law](#), [Ten Commandments](#))

**Bible References:**

- Luke 01:06
- Matthew 01:24
- Matthew 22:38
- Matthew 28:20
- Numbers 01:17-19
- Romans 07:7-8

**Word Data:**

- Strong's: H560, H565, H1696, H1697, H1881, H2706, H2708, H2710, H2942, H2951, H3027, H3245, H3982, H3983, H4406, H4687, H4931, H5713, H5749, H6346, H6490, H6673, H6680, H7101, H7218, H7227, H7262, H7970, H8269, G1263, G1291, G1296, G1297, G1299, G1690, G1778, G1781, G1785, G2003, G2004, G2008, G2036, G2753, G3056, G3143, G3726, G3852, G3853, G4367, G4487, G5506

**Forms Found in the English ULB:**

command, commanded, commanding, commandment, commandments, commands, forbid, forbidden, forbidding, give ... solemn command, given ... solemn commands, given an order, given orders, order, ordered, orders, requirement, solemn commands

**commit****Related Ideas:**

commitment

**Definition:**

The terms "commit" and "commitment" refer to making a decision or promising to do something.

- A person who promises to do something is also described as being "committed" to doing it.
- To "commit" to someone a certain task means to assign that task to that person. For example, in 2 Corinthians Paul says that God has "committed" (or "given") to us the ministry of helping people be reconciled to God.
- To "commit" something to someone is to give that thing completely to that person.
- To "commit" someone to another person is to put someone either in the care of or under the guard of that other person.
- The terms "commit" and "committed" also often refer to doing a certain wrong action such as "commit a sin" or "commit adultery" or "commit murder."
- The expression "committed to him the task" could also be translated as "gave him the task" or "entrusted to him the task" or "assigned the task to him."
- The term "commitment" could be translated by, "task that was given" or "promise that was made," depending on the context.

(See also: [adultery](#), [faithful](#), [promise](#), [sin](#))

**Bible References:**

- 1 Chronicles 28:07
- 1 Peter 02:21-23
- Jeremiah 02:12-13
- Matthew 13:41
- Psalm 058:02

**Word Data:**

- Strong's: H539, H817, H1361, H1497, H1500, H1540, H1556, H2181, H2388, H2398, H2399, H2403, H4560, H4603, H5003, H5753, H5766, H5771, H6213, H6466, H7683, H7760, H7847, G264, G2038, G2716, G3429, G3431, G3860, G3872, G3908, G4102, G4203

**Forms Found in the English ULB:**

commit, commitment, commits, committed, committing

## **compassion**

### **Related Ideas:**

compassionate, deal gently with, pity, sympathy

### **Definition:**

The term "compassion" refers to a feeling of concern for people, especially for those who are suffering. A "compassionate" person cares about other people and helps them.

- The word "compassion" usually includes caring about people in need, as well as taking action to help them.
- The Bible says that God is compassionate, that is, he is full of love and mercy.
- In Paul's letter to the Colossians, he tells them to "clothe themselves with compassion." He is instructing them to care about people and to actively help others who are in need.
- To have "sympathy" for someone is to understand how that person feels and to want to help him.

### **Translation Suggestions:**

- The literal meaning of "compassion" is "bowels of mercy." This is an expression that means "mercy" or "pity." Other languages may have their own expression that means this.
- Ways of translating "compassion" could include, "a deep caring for" or "helpful mercy."
- The term "compassionate" could also be translated as, "caring and helpful" or "deeply loving and merciful."

### **Bible References:**

- Daniel 01:8-10
- Hosea 13:14
- James 05:9-11
- Jonah 04:1-3
- Mark 01:41
- Romans 09:14-16

### **Word Data:**

- Strong's: H2550, H2580, H2603, H5150, H5162, H5164, H7349, H7355, H7356, G1653, G3356, G3627, G4697, G4834, G4835

### **Forms Found in the English ULB:**

compassion, compassionate, compassions, deal gently with, pitied, pity, sympathy

## **condemn**

### **Related Ideas:**

condemnation, denounce, sentence, sentence of condemnation, sentenced to death

### **Definition:**

The terms "condemn" and "condemnation" refer to judging someone for doing something wrong.

- Often the word "condemn" includes punishing that person for what they did wrong.
- Sometimes "condemn" means to falsely accuse someone or to judge someone harshly.
- To "denounce" someone is to say that he is guilty of great evil.
- The term "condemnation" refers to the act of condemning or accusing someone. The word "judgment" means the same as "condemnation."

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, this term could be translated as "harshly judge" or "criticize falsely."
- The phrase "condemn him" could be translated as, "judge that he is guilty" or "state that he must be punished for his sin."
- The term "condemnation" could be translated as, "harsh judging" or "declaring to be guilty" or "punishment of guilt."

(See also: [judge](#), [punish](#))

**Bible References:**

- 1 John 03:20
- Job 09:29
- John 05:24
- Luke 06:37
- Matthew 12:07
- Proverbs 17:15-16
- Psalms 034:22
- Romans 05:16

**Word Data:**

- Strong's: H816, H6600, H7561, H8199, H8381, G843, G1349, H1882, G1935, G2607, G2613, G2631, G2632, G2633, G2917, G2919, G2920

**Forms Found in the English ULB:**

condemn, condemnation, condemned, condemning, condemns, denounce, sentence, sentence of condemnation, sentenced to death

**confess****Related Ideas:**

confession, profess

**Definition:**

To confess means to admit or assert that something is true. A "confession" is a statement or admission that something is true.

- The term "confess" can refer to boldly stating the truth about God. It can also refer to admitting that we have sinned.
- The Bible says that if people confess their sins to God, he will forgive them.
- James the apostle wrote in his letter that when believers confess their sins to each other, this brings spiritual healing.
- The apostle Paul wrote to the Philippians that someday everyone will confess or declare that Jesus is Lord.
- Paul also said that if people confess that Jesus is Lord and believe that God raised him from the dead, they will be saved.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, ways to translate "confess" could include, "admit" or "testify" or "declare" or "acknowledge" or "affirm."
- Different ways to translate "confession" could be, "declaration" or "testimony" or "statement about what we believe" or "admitting sin."

(See also: [faith](#), [testimony](#))

## **Bible References:**

- 1 John 01:8-10
- 2 John 01:7-8
- James 05:16
- Leviticus 05:5-6
- Matthew 03:4-6
- Nehemiah 01:6-7
- Philippians 02:9-11
- Psalms 038:17-18

## **Word Data:**

- Strong's: H3034, H8426, G1843, G3670, G3671

## **Forms Found in the English ULB:**

confess, confessed, confesses, confessing, confession, profess

## **confidence**

## **Related Ideas:**

assure, carefree, confident, convinced, fully assured, without fear

## **Definition:**

The term "confidence" refers to being sure that something is true or certain to happen.

- In the Bible, the term "hope" often means to wait expectantly for something that is sure to happen. The ULB often translates this as "confidence" or "confidence for the future" or "future confidence" especially when it means to be assured of receiving what God has promised to believers in Jesus.
- Often the term "confidence" refers especially to the certainty that believers in Jesus have that they will someday be with God forever in heaven.
- The phrase, "have confidence in God" means to fully expect to receive and experience what God has promised.
- Being "confident" means believing in God's promises and acting with the assurance that God will do what he has said. This term can also have the meaning of acting boldly and courageously.

## **Translation Suggestions:**

- The term "confident" could be translated as "assured" or "very sure."
- The phrase "be confident" could also be translated as "trust completely" or "be completely sure about" or "know for certain."
- The term "confidently" could also be translated as "boldly" or "with certainty."
- Depending on the context, ways to translate "confidence" could include, "complete assurance" or "sure expectation" or "certainty."

(See also: [believe](#), [believe](#), [bold](#), [faithful](#), [hope](#), [trust](#))

## **Bible References:**

{{topic>confidence&nocomments}}

## **Word Data:**

- Strong's: H982, H983, H986, H3689, H3690, H4009, H7961, G2292, G3954, G3982, G4006, G4135, G5287



**Forms Found in the English ULB:**

assure, carefree, confidence, confident, confidently, convinced, fully assured, source of ... confidence, without fear

**darkness****Related Ideas:**

dark, darken, gloom

**Definition:**

The terms "darkness" and "gloom" literally means an absence of light. There are also several figurative meanings of these terms:

- As a metaphor, "darkness" means "impurity" or "evil" or "spiritual blindness."
- It also refers to anything related to sin and moral corruption.
- The expression "dominion of darkness" refers to all that is evil and ruled by Satan.
- The term "darkness" can also be used as a metaphor for death.
- People who do not know God are said to be "living in darkness," which means they do not understand or practice righteousness.
- God is light (righteousness) and the darkness (evil) cannot overcome that light.
- The place of punishment for those who reject God is sometimes referred to as "outer darkness."
- The term "gloom" can be used as a metaphor for sadness.

**Translation Suggestions:**

- It is best to translate this term literally, with a word in the project language that refers to the absence of light. This could also be a term that refers to the darkness of a room with no light or to the time of day when there is no light.
- For the figurative uses, it is also important to keep the image of darkness in contrast to light, as a way to describe evil and deception in contrast to goodness and truth.
- Depending on the context, other ways to translate this could be, "darkness of night" (as opposed to "light of day") or "not seeing anything, like at night" or "evil, like a dark place".

(See also: [corrupt](#), [dominion](#), [kingdom](#), [light](#), [redeem](#), [righteous](#))

**Bible References:**

- 1 John 01:06
- 1 John 02:08
- 1 Thessalonians 05:05
- 2 Samuel 22:12
- Colossians 01:13
- Isaiah 05:30
- Jeremiah 13:16
- Joshua 24:7
- Matthew 08:12

**Word Data:**

- Strong's: H652, H653, H2816, H2821, H2822, H2825, H3990, H3991, H4285, H5890, H6205, H6751, H6937, G2217, G4652, G4653, G4654, G4655, G4656

**Forms Found in the English ULB:**

dark, darken, darkened, darker, darkness, gloom, thick darkness, turned dark

**day****Related Ideas:**

daily, daytime, morning, today

**Definition:**

The term "day" literally refers to a period of time lasting 24 hours beginning at sundown. It is also used figuratively.

- For the Israelites and the Jews, a day began at sunset of one day and ended at sunset of the next day.
- Sometimes the term "day" is used figuratively to refer to a longer period of time, such as the "day of Yahweh" or "last days."
- Some languages will use a different expression to translate these figurative uses or will translate "day" nonfiguratively.
- Other translations of "day" could include, "time" or "season" or "occasion" or "event," depending on the context.

(See also: [judgment day](#), [last day](#))

**Bible References:**

- Acts 20:06
- Daniel 10:04
- Ezra 06:15
- Ezra 06:19
- Matthew 09:15

**Word Data:**

- Strong's: H3117, H3118, H3119, H6242, G2250, G4594

**Forms Found in the English ULB:**

daily, day, day's, days, days', daytime, morning, today

**death****Related Ideas:**

breathed their last, dead, deadly, deadness, deathly, die, lethal, mortal, stop breathing

**Definition:**

This term is used to refer to both physical and spiritual death. Physically, it refers to when the physical body of a person stops living. Spiritually, it refers to sinners being separated from a holy God because of their sin.

**1. Physical death**

- To "die" means to stop living. Death is the end of physical life.
- A person's spirit leaves his body when he dies.
- When Adam and Eve sinned, physical death came into the world.
- The expression "put to death" refers to killing or murdering someone, especially when a king or other ruler gives an order for someone to be killed.
- The words "deadly" and "lethal" describe something that causes someone to die.
- Something that is "mortal" can die; it does not live forever.

## 2. Spiritual death

- Spiritual death is the separation of a person from God.
- Adam died spiritually when he disobeyed God. His relationship with God was broken. He became ashamed and tried to hide from God.
- Every descendant of Adam is a sinner, and is spiritually dead. God makes us spiritually alive again when we have faith in Jesus Christ.

### Translation Suggestions:

- To translate the words "die," "death," and "dead," it is usually best to use the everyday, natural word or expression in the target language that refers to death. This is true both when "death" refers to physical death and when it refers to spiritual death.
- In some languages, to "die" may be expressed as to "not live." The term "dead" may be translated as "not alive" or "not having any life" or "not living."
- The expression "the dead" is a nominal adjective that refers to people who have died. Some languages will translate this as "dead people" or "people who have died."
- The expression "put to death" could also be translated as "kill" or "murder" or "execute."

(See also: [believe](#), [faith](#), [life](#), [spirit](#))

### Bible References:

- 1 Corinthians 15:21
- 1 Thessalonians 4:17
- Acts 10:42
- Acts 14:19
- Colossians 2:15
- Colossians 2:20
- Genesis 2:15-17
- Genesis 34:27
- Matthew 16:28
- Romans 5:10
- Romans 5:12
- Romans 6:10

### Word Data:

- Strong's: H6, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H7819, H8045, H8546, H8552, G336, G337, G520, G599, G615, G622, G1634, G2079, G2253, G2286, G2287, G2288, G2289, G2348, G2837, G2966, G3498, G3499, G3500, G4430, G4880, G4881, G5053, G5054

### Forms Found in the English ULB:

about to die, breathed ... last, causes ... death, dead, deady, deadness, death, deathly, deaths, die, die with, died, dies, dying, fatal, lethal, mortal, stop breathing, stops breathing

## declare

### Related Ideas:

announce, declaration, proclaim, proclamation, pronounce

### Definition:

The terms "declare" and "declaration" refer to making a formal or public statement, often to emphasize something. To "proclaim" means to announce or declare something publicly and boldly.

- A "declaration" not only emphasizes the importance of what is being proclaimed, but it also calls attention to the one making the declaration.
- For example, in the Old Testament, a message from God is often preceded by "the declaration of Yahweh" or "this is what Yahweh declares." This expression emphasizes that it is Yahweh himself

who is saying this. The fact that the message comes from Yahweh shows how important that message is.

- Often in the Bible, "proclaim" means to announce publicly something that God has commanded, or to tell others about God and how great he is.
- In the New Testament, the apostles proclaimed the good news about Jesus to many people in many different cities and regions.
- The term "proclaim" can also be used for decrees made by kings or for denouncing evil in a public way.

### Translation Suggestions:

- Depending on the context, "declare" could be translated as "proclaim" or "publicly state" or "strongly say" or "emphatically state."
- The term "declaration" could be translated as "statement" or "proclamation."
- The term "proclaim" could be translated as "announce" or "openly preach" or "publicly declare."
- The term "proclamation" could be translated as "announcement" or "public preaching."
- The phrase "this is Yahweh's declaration" could be translated as "this is what Yahweh declares" or "this is what Yahweh says."

(See also: [preach](#))

### Bible References:

- 1 Chronicles 16:24
- 1 Corinthians 15:31-32
- 1 Samuel 24:17-18
- Amos 02:16
- Ezekiel 05:11-12
- Matthew 07:21-23

### Word Data:

- Strong's: H262, H816, H874, H1319, H1696, H1697, H2199, H3045, H3745, H4161, H4853, H5002, H5042, H5046, H5608, H6567, H6963, H7121, H7150, H7440, H7561, H7878, H8085, G312, G518, G591, G669, G1229, G1344, G1555, G1718, G1861, G2097, G2511, G2605, G2607, G2782, G2784, G2980, G3004, G3140, G3142, G3670, G3724, G3870, G3955, G4135, G4296, G5335

### Forms Found in the English ULB:

announce, announced, announces, declaration, declarations, declare, declared, declares, declaring, proclaim, proclaimed, proclaiming, proclaims, proclamation, proclamations, pronounces

### destroy

### Related Ideas:

break down, bring ... to nothing, destruction, remove, cut to pieces, demolish, destroyer, destructive, downfall, overthrow, pass away, put an end to, shatter, spoil, throw down, waste away

### Definition:

To destroy something is to completely make an end to it, so that it no longer exists.

- The term "destroyer" literally means "person who destroys."
- This term is often used in the Old Testament as a general reference to anyone who destroys other people, such as an invading army.
- When God sent the angel to kill all the firstborn males in Egypt, that angel was referred to as "the destroyer of the firstborn." This could be translated as "the one (or angel) who killed the firstborn males."
- In the book of Revelation about the end times, Satan or some other evil spirit is called "the Destroyer." He is the "one who destroys" because his purpose is to destroy and ruin everything God created.

- The word "overthrown" is a metaphor that speaks of a ruler or a great city as if it were a person sitting or standing on a high place whom another person has pushed off of the high place and who is now lying helpless.

(See also: [angel](#), [Egypt](#), [firstborn](#), [Passover](#))

#### **Bible References:**

- Exodus 12:23
- Hebrews 11:28
- Jeremiah 06:26
- Judges 16:24

#### **Word Data:**

- Strong's: H6, H7, H8, H622, H398, H1104, H1197, H1760, H1820, H1826, H1942, H2015, H2026, H2040, H2254, H2255, H2717, H2718, H2763, H2764, H2865, H3238, H3341, H3381, H3423, H3582, H3615, H3617, H3772, H3807, H3832, H4191, H4229, H4288, H4591, H4658, H4889, H5218, H5221, H5307, H5362, H5420, H5422, H5428, H5486, H5487, H5493, H5595, H5642, H5674, H6365, H6789, H6979, H7665, H7112, H7701, H7703, H7722, H7760, H7843, H7921, H8045, H8074, H8077, H8213, H8552, G355, G396, G622, G853, G684, G1311, G1842, G2049, G2506, G2507, G2647, G2704, G3089, G3639, G3645, G4199, G5351, G5356

#### **Forms Found in the English ULB:**

an end is put to, be destroyed, break ... down, breaking ... down, breaks ... down, bring ... to nothing, broke to pieces, broken, broken to pieces, brought ... down, brought ... to nothing, complete destruction, completely destroy, completely destroyed, crashing sound, cut ... to pieces, cut into pieces, cuts ... into pieces, demolish, destroy, destroy ... completely, destroyed, destroyer, destroyers, destroying, destroys, destruction, destructive, downfall, overthrew, overthrown, pass away, put an end to, shatter, shattered, shattering, spoil, throw down, throws ... down, thrown down, wasting away

#### **evil**

#### **Related Ideas:**

deal violently, displeasing, evil actions, evil deeds, evil plans, fraudulent, harm, harmful, violate, violence, violent, wicked, wicked deeds, wickedly, wickedness, wretched, wretchedly

#### **Definition:**

The terms "evil" and "wicked" both refer to anything that is opposed to God's holy character and will.

- While "evil" may describe a person's character, "wicked" may refer more to a person's behavior. However, both terms are very similar in meaning.
- The term "wickedness" refers to the state of being that exists when people do wicked things.
- The results of evil are clearly shown in how people mistreat others by killing, stealing, slandering and being cruel and unkind.

#### **Translation Suggestions:**

- Depending on the context, the terms "evil" and "wicked" can be translated as "bad" or "sinful" or "immoral."
- Other ways to translate these could include "not good" or "not righteous" or "not moral."
- Make sure the words or phrases that are used to translate these terms fit the context that is natural in the target language.

(See also: [disobey](#), [sin](#), [good](#), [righteous](#), [demon](#))

#### **Bible References:**

- 1 Samuel 24:11
- 1 Timothy 06:10

- 3 John 01:10
- Genesis 02:17
- Genesis 06:5-6
- Job 01:01
- Job 08:20
- Judges 09:57
- Luke 06:22-23
- Matthew 07:11-12
- Proverbs 03:07
- Psalms 022:16-17

#### Word Data:

- Strong's: H205, H1100, H1431, H1681, H1942, H2154, H2554, H2555, H5765, H2162, H2248, H2254, H3238, H3399, H3415, H4849, H5753, H5766, H5767, H5771, H5807, H5999, H6090, H6184, H6293, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, H7701, H8133, G92, G93, G94, G932, G983, G984, G987, G988, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G4550, G5337

#### Forms Found in the English ULB:

deal violently, deal worse, displeasing, do ... evil, do ... violence, done ... violence, evil, evil actions, evil deeds, evil plans, evils, fraudulent, harm, harmful, violate, violates, violence, violent, wicked, wicked deeds, wickedly, wickedness, wretched, wretchedly, wretches

### faith

#### Definition:

In general, the term "faith" refers to a belief, trust or confidence in someone or something.

- To "have faith" in someone is to believe that what he says and does is true and trustworthy.
- To "have faith in Jesus" means to believe all of God's teachings about Jesus. It especially means that people trust in Jesus and his sacrifice to cleanse them from their sin and to rescue them from the punishment they deserve because of their sin.
- True faith or belief in Jesus will cause a person to produce good spiritual fruits or behaviors because the Holy Spirit is living in him.
- Sometimes "faith" refers generally to all the teachings about Jesus, as in the expression "the truths of the faith."
- In contexts such as "keep the faith" or "abandon the faith," the term "faith" refers to the state or condition of believing all the teachings about Jesus.

#### Translation Suggestions:

- In some contexts, "faith" can be translated as "belief" or "conviction" or "confidence" or "trust."
- For some languages these terms will be translated using forms of the verb "believe."
- The expression "keep the faith" could be translated by "keep believing in Jesus" or "continue to believe in Jesus."
- The sentence "they must keep hold of the deep truths of the faith" could be translated by "they must keep believing all the true things about Jesus that they have been taught."
- The expression "my true son in the faith" could be translated by something like "who is like a son to me because I taught him to believe in Jesus" or "my true spiritual son, who believes in Jesus."

(See also: [believe](#), [faithful](#))

#### Bible References:

- 2 Timothy 04:07
- Acts 06:7
- Galatians 02:20-21
- James 02:20

## Word Data:

- Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G4103

## Forms Found in the English ULB:

faith

## faithful

## Related Ideas:

faithfully, faithfulness, reliable

## Definition:

To be "faithful" to God means to consistently live according to God's teachings. It means to be loyal to him by obeying him. The state or condition of being faithful is "faithfulness."

- A person who is faithful can be trusted to always keep his promises and to always fulfill his responsibilities to other people.
- A faithful person perseveres in doing a task, even when it is long and difficult.
- Faithfulness to God is the consistent practice of doing what God wants us to do.

The term "unfaithful" describes people who do not do what God has commanded them to do. The condition or practice of being unfaithful is "unfaithfulness."

- The people of Israel were called "unfaithful" when they began to worship idols and when they disobeyed God in other ways.
- In marriage, someone who commits adultery is "unfaithful" to his or her spouse.
- God used the term "unfaithfulness" to describe Israel's disobedient behavior. They were not obeying God or honoring him.

## Translation Suggestions:

Translating "faithful" and "faithfulness" \* In many contexts, "faithful" can be translated as "loyal" or "dedicated" or "dependable." \* In other contexts, "faithful" can be translated by a word or phrase that means "continuing to believe" or "persevering in believing and obeying God." \* Ways that "faithfulness" could be translated could include "persevering in believing" or "loyalty" or "trustworthiness" or "believing and obeying God."

Translating "unfaithful" and "unfaithfulness" \* Depending on the context, "unfaithful" could be translated as "not faithful" or "unbelieving" or "not obedient" or "not loyal." \* The phrase "the unfaithful" could be translated as "people who are not faithful (to God)" or "unfaithful people" or "those who disobey God" or "people who rebel against God." \* The term "unfaithfulness" could be translated as "disobedience" or "disloyalty" or "not believing or obeying." \* In some languages, the term "unfaithful" is related to the word for "unbelief."

(See also: [adultery](#), [believe](#), [disobey](#), [faith](#), [believe](#))

## Bible References:

- Genesis 24:49
- Leviticus 26:40
- Numbers 12:07
- Joshua 02:14
- Judges 02:16-17
- 1 Samuel 02:9
- Psalm 012:1
- Proverbs 11:12-13
- Isaiah 01:26
- Jeremiah 09:7-9
- Hosea 05:07

- Luke 12:46
- Luke 16:10
- Colossians 01:07
- 1 Thessalonians 05:24
- 3 John 01:05

**Word Data:**

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H2181, H2616, H2623, H4603, H4820, G569, G4102, G4103

**Forms Found in the English ULB:**

faithful, faithful one, faithful people, faithfully, faithfulness, reliable, show ... self ... faithful

**false prophet**

**Definition:**

A false prophet is a person who wrongly claims that his message comes from God.

- The prophecies of false prophets are not usually fulfilled. That is, they do not come true.
- False prophets teach messages that partially or totally contradict what the Bible says.
- This term could also be translated as "person who falsely claims to be God's spokesman" or "someone who falsely claims to speak God's words."
- The New Testament teaches that in the end times there will be many false prophets who will try to deceive people into thinking that they come from God.

(See also: [fulfill](#), [prophet](#), [true](#))

**Bible References:**

- 1 John 04:1-3
- 2 Peter 02:01
- Acts 13:6-8
- Luke 06:26
- Matthew 07:16
- Matthew 24:23-25

**Word Data:**

- Strong's: G5578

**Forms Found in the English ULB:**

false prophet, false prophets

**father**

**Related Ideas:**

ancestor, ancestral, beget, fatherless, forefather, grandfather, orphan

**Definition:**

When used literally, the term "father" refers to a person's male parent. \* A "grandfather" is someone's father's father or someone's mother's father. \* A "forefather" is one of a person's male ancestors, such as his grandfather's grandfather. \* An "ancestral household" is a social unit of those people who are descended from one ancestor. \* A person who is "fatherless" does not have a father. \* An "orphan" is a person who has no parents. In Bible times widows were often not able to care for their children, so a child with a mother but no father could also be thought of as an orphan. \* To "beget" someone is to become that person's father.



There are also several figurative uses of the term "father."

- The term "fathers" often refers to a person's male ancestors, such as his grandfather's grandfather.
- The term "father" can refer to a person who is the leader a group of related people or the source of something. For example, in Genesis 4 "the father of all who live in tents" could mean, "the first clan leader of the first people who ever lived in tents."
- The apostle Paul called himself the "father" of those he had helped to become Christians through sharing the gospel with them.

### Translation Suggestions

- When talking about a father and his literal son, this term should be translated using the usual term to refer to a father in the language.
- "God the Father" should also be translated using the usual, common word for "father."
- When referring to forefathers, this term could be translated as "ancestors" or "ancestral fathers."
- Sometimes the word "father" can be translated as "clan leader."
- When Paul refers to himself figuratively as a father to believers in Christ, this could be translated as "spiritual father" or "father in Christ."
- The phrase "father of all lies" could be translated as "source of all lies" or "the one from whom all lies come."

(See also: [God the Father](#), [son](#), [Son of God](#))

### Bible References:

- Acts 07:02
- Acts 07:32
- Acts 07:45
- Acts 22:03
- Genesis 31:30
- Genesis 31:42
- Genesis 31:53
- Hebrews 07:4-6
- John 04:12
- Joshua 24:3-4
- Malachi 03:07
- Mark 10:7-9
- Matthew 01:07
- Matthew 03:09
- Matthew 10:21
- Matthew 18:14
- Romans 04:12

### Word Data:

- Strong's: H1, H2, H25, H539, H1730, H1733, H2524, H3205, H3490, H4940, H5971, H7223, G540, G1080, G3737, G3962, G3964, G3966, G3967, G3970, G3971, G3995, G4245, G4269, G4613

### Forms Found in the English ULB:

ancestor, ancestor's, ancestors, ancestors', ancestral, beget, begot, father, father's, fathered, fathering, fatherless, fathers, fathers', forefather, forefathers, grandfather, orphan, orphans

### fear

### Related Ideas:

afraid, alarmed, anxiety, coward, dismay, dread, fainthearted, fearful, fearlessly, fearsome, frighten, timid, unafraid

### Definition:

The terms "fear" and "afraid" refer to the unpleasant feeling a person has when there is a threat of harm to himself or others.

- The term "fear" can also refer to a deep respect and awe for a person in authority.
- The phrase "fear of Yahweh," as well as related terms "fear of God" and "fear of the Lord," refer to a deep respect of God and the showing of that respect by obeying him. This fear is motivated by knowing that God is holy and hates sin.
- The Bible teaches that a person who fears Yahweh will become wise.
- "Anxiety" is fear about the future, what is going to happen.
- To be "alarmed" is to be surprised and afraid because something bad has suddenly happened.
- "Dread" is great fear.
- Someone who is "timid" is afraid to act because something bad might happen as a result.
- Someone who is "unafraid" is not afraid.

### Translation Suggestions:

- Depending on the context, to "fear" can be translated as to "be afraid" or to "deeply respect" or to "revere" or to "be in awe of."
- The term "afraid" could be translated as "terrified" or "scared" or "fearful."
- The sentence "The fear of God fell on all of them" could be translated as "Suddenly they all felt a deep awe and respect for God" or "Immediately, they all felt very amazed and revered God deeply" or "Right then, they all felt very afraid of God (because of his great power)."
- The phrase "fear not" could also be translated as "do not be afraid" or "stop being afraid."
- Note that the phrase "fear of Yahweh" does not occur in the New Testament. The phrase "fear of the Lord" or "fear of the Lord God" is used instead.

(See also: [amazed](#), [awe](#), [lord](#), [power](#), [Yahweh](#))

### Bible References:

- 1 John 04:18
- Acts 02:43
- Acts 19:15-17
- Genesis 50:21
- Isaiah 11:3-5
- Job 06:14
- Jonah 01:09
- Luke 12:05
- Matthew 10:28
- Proverbs 10:24-25

### Word Data:

- Strong's: H367, H926, H928, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7390, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1568, G1630, G1719, G2125, G5398, G5399, G5401

### Forms Found in the English ULB:

afraid, alarmed, anxiety, cowards, dismay, dismayed, dread, dreaded, fainthearted, fear, feared, fearful, fearful thing, fearlessly, fears, fearsome, frighten, frightened, timid, unafraid

### fellowship

### Related Ideas:

alliance, associate with, association, allied with, contribution, participants with, partnership, share, united

**Definition:**

In general, the term "fellowship" refers to friendly interactions between members of a group of people who share similar interests and experiences.

- In the Bible, the term "fellowship" usually refers to the unity of believers in Christ.
- Christian fellowship is a shared relationship that believers have with one another through their relationship with Christ and the Holy Spirit.
- The early Christians expressed their fellowship through listening to the teaching of God's Word and praying together, through the sharing of their belongings, and through eating meals together.
- Christians also have fellowship with God through their faith in Jesus and his sacrificial death on the cross which removed the barrier between God and people.
- An "alliance" is a kind of fellowship between governments in which the governments agree to work together, usually to fight common enemies.

**Translation Suggestions:**

- Ways to translate "fellowship" could include "a sharing together" or "relationship" or "companionship" or "Christian community."

**Bible References:**

- 1 John 01:03
- Acts 02:40-42
- Philippians 01:3-6
- Philippians 02:01
- Philippians 03:10
- Psalms 055:12-14

**Word Data:**

- Strong's: H2266, H2270, H4541, H6148, H8641, G2842, G2844, G3352, G3353, G4790

**Forms Found in the English ULB:**

alliance, alliances, associate with, association, be allied with, be participants with, contribution, contributions, fellowship, participant, participants, partnership, share, sharers, shares, sharing, united

**fir****Definition:**

A fir tree is a kind of tree that stays green all year and has cones that contain seeds.

- Fir trees are also referred to as "evergreen" trees.
- In ancient times, the wood of fir trees was used for making musical instruments and for building structures such as boats, houses, and the temple.
- Some examples of fir trees mentioned in the Bible are pine, cedar, cypress, and juniper.

(See also: [cedar](#), [cypress](#))

**Bible References:**

- Ezekiel 27:4-5
- Isaiah 37:24-25
- Isaiah 41:19-20
- Isaiah 44:14
- Isaiah 60:12-13
- Psalms 104:16-18

**Word Data:**

- Strong's: H766, H1265, H1266

**Forms Found in the English ULB:**

fir, firs

**flesh****Related Ideas:**

fleshly, human, living creatures, meat, physical

**Definition:**

In the Bible, the term "flesh" literally refers to the soft tissue of the physical body of a human being or animal.

- The Bible also uses the term "flesh" in a figurative way to refer to all human beings or all living creatures.
- In the New Testament, the term "flesh" can be used to talk about something that is associated with being human. For example, to decide something according to the flesh means to decide something according to human standards.
- In the New Testament, the term "flesh" can be used to refer to the sinful nature of human beings. This is often used in contrast to their spiritual nature.
- The expression "own flesh and blood" refers to someone who is biologically related to another person, such as a parent, sibling, child, or grandchild.
- The expression "flesh and blood" can also refer to a person's ancestors or descendants.
- The expression "one flesh" refers to the physical uniting of a man and woman in marriage.

**Translation Suggestions:**

- In the context of an animal's body, "flesh" could be translated as "body" or "skin" or "meat."
- When it is used to refer generally to all living creatures, this term could be translated as "living beings" or "everything that is alive."
- When referring in general to all people, this term could be translated as "people" or "human beings" or "everyone who lives."
- The expression "flesh and blood" could also be translated as "relatives" or "family" or "kinfolk" or "family clan." There may be contexts where it could be translated as "ancestors" or "descendants."
- Some languages may have an expression that is similar in meaning to "flesh and blood."
- The expression "become one flesh" could be translated as "unite sexually" or "become as one body" or "become like one person in body and spirit." The translation of this expression should be checked to make sure it is acceptable in the project language and culture. . It should also be understood that this is figurative, and does not mean that a man and a woman who "become one flesh" literally become one person.

**Bible References:**

- 1 John 02:16
- 2 John 01:07
- Ephesians 06:12
- Galatians 01:16
- Genesis 02:24
- John 01:14
- Matthew 16:17
- Romans 08:08

**Word Data:**

- Strong's: H120, H829, H1320, H1321, H2878, H7607, H7683, G2907, G4559, G4561

### **Forms Found in the English ULB:**

flesh, fleshly, human, humans, living creatures, meat, physical

## **forgive**

### **Related Ideas:**

forgiven, forgiveness, pardon

### **Definition:**

To forgive someone means to not hold a grudge against that person even though they did something hurtful. "Forgiveness" is the act of forgiving someone.

- Forgiving someone often means not punishing that person for something he has done wrong.
- This term can be used figuratively to mean "cancel," as in the expression "forgive a debt."
- When people confess their sins, God forgives them based on Jesus' sacrificial death on the cross.
- Jesus taught his disciples to forgive others as he has forgiven them.

The term "pardon" means to forgive and not punish someone for his sin.

- This word has the same meaning as "forgive" but may also include the meaning of a formal decision to not punish someone who is guilty.
- In a court of law, a judge can pardon a person found guilty of a crime.
- Even though we are guilty of sin, Jesus Christ pardoned us from being punished in hell, based on his sacrificial death on the cross.

### **Translation Suggestions:**

- Depending on the context, "forgive" could be translated as "pardon" or "cancel" or "release" or "not hold against" (someone).
- The term "forgiveness" could be translated by a word or phrase that means "practice of not resenting" or "declaring (someone) as not guilty" or "the act of pardoning."
- If the language has a word for a formal decision to forgive, that word could be used to translate "pardon."

(See also: [guilt](#))

### **Bible References:**

- Genesis 50:17
- Numbers 14:17-19
- Deuteronomy 29:20-21
- Joshua 24:19-20
- 2 Kings 05:17-19
- Psalms 025:11
- Psalms 025:17-19
- Isaiah 55:6-7
- Isaiah 40:02
- Luke 05:21
- Acts 08:22
- Ephesians 04:31-32
- Colossians 03:12-14
- 1 John 02:12

### **Word Data:**

- Strong's: H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, G859, G863, G2433, G5483

### **Forms Found in the English ULB:**

forgave, forgive, forgiven, forgiveness, forgives, pardon, pardoned

## good

### Related Ideas:

best, better, fair, good things, goodness, improved, prefer, proper, well

### Definition:

The word "good" has different meanings depending on the context. Many languages will use different words to translate these different meanings.

- In general, something is good if it fits with God's character, purposes, and will.
- Something that is "good" could be pleasing, excellent, helpful, suitable, profitable, or morally right.
- Land that is "good" could be called "fertile" or "productive."
- A "good" crop could be a "plentiful" crop.
- A person can be "good" at what they do if they are skillful at their task or profession, as in, the expression, "a good farmer."
- In the Bible, the general meaning of "good" is often contrasted with "evil."
- The term "goodness" usually refers to being morally good or righteous in thoughts and actions.
- The goodness of God refers to how he blesses people by giving them good and beneficial things. It also can refer to his moral perfection.
- Actions that are "proper" are those that are good and right for the situation in which they are done.
- "Goods" are good things, valuable possessions.
- To "prefer" something is to think it is better than other things.

### Translation Suggestions:

- The general term for "good" in the target language should be used wherever this general meaning is accurate and natural, especially in contexts where it is contrasted to evil.
- Depending on the context, other ways to translate this term could include "kind" or "excellent" or "pleasing to God" or "righteous" or "morally upright" or "profitable."
- "Good land" could be translated as "fertile land" or "productive land"; a "good crop" could be translated as a "plentiful harvest" or "large amount of crops."
- The phrase "do good to" means to do something that benefits others and could be translated as "be kind to" or "help" or "benefit" someone.
- To "do good on the Sabbath" means to "do things that help others on the Sabbath."
- Depending on the context, ways to translate the term "goodness" could include "blessing" or "kindness" or "moral perfection" or "righteousness" or "purity."

(See also: [evil](#), [holy](#), [profit](#), [righteous](#))

### Bible References:

- Galatians 05:22-24
- Genesis 01:12
- Genesis 02:09
- Genesis 02:17
- James 03:13
- Romans 02:04

### Word Data:

- Strong's: H155, H410, H1580, H1926, H2532, H2617, H2623, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3787, H3966, H4399, H5232, H6743, H7225, H7368, H7399, H7999, H8231, H8232, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1342, G1380, G1832, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2140, G2163, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2986, G3140, G4147, G4632, G4851, G5224, G5358, G5543, G5544, G5623

### Forms Found in the English ULB:

best, better, do ... good, fair, good, good things, goodness, goods, improved, made ... better, prefer, proper, seemed good, well

## hand

### Related Ideas:

handbreadth, handful, lay a hand on

### Definition:

There are several figurative ways that "hand" is used in the Bible:

- To "hand" something to someone means to put something into that person's hands.
- The term "hand" is often used in reference to God's power and action, such as when God says "Has not my hand made all these things?"
- Expressions such as "hand over to" or "deliver into the hands of" refer to causing someone to be under the control or power of someone else.
- Some other figurative uses of "hand" include:
  - To "lay a hand on" means to "harm."
  - To "save from the hand of" means to stop someone from harming someone else.
  - The position of being "on the right hand" means "on the right side" or "to the right."
  - The expression "by the hand of" someone means "by" or "through" the action of that person. For example, "by the hand of the Lord" means that the Lord is the one who caused something to happen.
  - Placing hands on someone is often done while speaking a blessing over that person.
  - The term "laying on of hands" refers to placing a hand on a person in order to dedicate that person to God's service or to pray for healing.
  - When Paul says "written by my hand," it means that this part of the letter was physically written down by him, rather than spoken to someone else to write down.

### Translation Suggestions

- These expressions and other figures of speech could be translated using other figurative expressions that have the same meaning. Or the meaning could be translated using direct, literal language (see examples above).
- The expression "handed him the scroll" could also be translated as "gave him the scroll" or "put the scroll in his hand." It was not given to him permanently, but just for the purpose of using it at that time.
- When "hand" refers to the person, such as in "the hand of God did this," it could be translated as "God did this."
- An expression such as "delivered them into the hands of their enemies" or "handed them over to their enemies," could be translated as, "allowed their enemies to conquer them" or "caused them to be captured by their enemies" or "empowered their enemies to gain control over them."
- To "die by the hand of" could be translated as "be killed by."
- The expression "on the right hand of" could be translated as "on the right side of."
- In regard to Jesus being "seated at the right hand of God," if this does not communicate in the language that it refers to a position of high honor and equal authority, a different expression with that meaning could be used. Or a short explanation could be added: "on the right side of God, in the position of highest authority."

(See also: [adversary](#), [bless](#), [captive](#), [honor](#), [power](#))

### Bible References:

- Acts 07:25
- Acts 08:17
- Acts 11:21
- Genesis 09:05
- Genesis 14:20
- John 03:35

- Mark 07:32
- Matthew 06:03

### Word Data:

- Strong's: G710, G1188, G2176, G2902, G4084, G5495, G5496, G5497, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8042, H8168

### Forms Found in the English ULB:

by the hand of, fist, from the hand of, hand, handbreadth, handed, handful, handfuls, handing, hands, lay a hand on, lays his hand on

## heart

### Related Ideas:

kidneys

### Definition:

In the Bible, the term "heart" is often used figuratively to refer to a person's thoughts, emotions, desires, or will.

- To have a "hard heart" is a common expression that means a person stubbornly refuses to obey God.
- The expressions "with all my heart" or "with my whole heart" mean to do something with no holding back, with complete commitment and willingness.
- The expression "take it to heart" means to treat something seriously and apply it to one's life.
- The term "brokenhearted" describes a person who is very sad. That person has been deeply hurt emotionally.
- The kidneys are also used as a synecdoche for the physical inner organs and as a metonym for a person's innermost thoughts and emotions.

### Translation Suggestions

- Some languages use a different body part such as "stomach" or "liver" to refer to these ideas.
- Other languages may use one word to express some of these concepts and another word to express others.
- If "heart" or other body part does not have this meaning, some languages may need to express this literally with terms such as "thoughts" or "emotions" or "desires" or "inner self".
- Depending on the context, "with all my heart" or "with my whole heart" could be translated as "with all my energy" or "with complete dedication" or "completely" or "with total commitment."
- The expression "take it to heart" could be translated as "treat it seriously" or "carefully think about it."
- The expression "hard-hearted" could also be translated as "stubbornly rebellious" or "refusing to obey" or "continually disobeying God."
- Ways to translate "brokenhearted" could include "very sad" or "feeling deeply hurt."

(See also: [hard](#))

### Bible References:

- 1 John 03:17
- 1 Thessalonians 02:04
- 2 Thessalonians 03:13-15
- Acts 08:22
- Acts 15:09
- Luke 08:15
- Mark 02:06
- Matthew 05:08
- Matthew 22:37



**Word Data:**

- Strong's: H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H7307, H7356, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

**Forms Found in the English ULB:**

heart, hearts, kidneys

**hope**

**Definition:**

Hope is strongly desiring something to happen. Hope can imply either certainty or uncertainty regarding a future event.

- In the Bible, the term "hope" also has the meaning of "trust," as in "my hope is in the Lord." It refers to a sure expectation of receiving what God has promised his people.
- To have "no hope" means to have no expectation of something good happening. It means that it is actually very certain that it will not happen.

**Translation Suggestions:**

- In some contexts, the term to "hope" could also be translated as to "wish" or to "desire" or to "expect."
- The expression "nothing to hope for" could be translated as "nothing to trust in" or "no expectation of anything good"
- To "have no hope" could be translated as "have no expectation of anything good" or "have no security" or "be sure that nothing good will happen."
- The expression "have set your hopes on" could also be translated as "have put your confidence in" or "have been trusting in."
- The phrase "I find hope in your Word" could also be translated as "I am confident that your Word is true" or "Your Word helps me trust in you" or "When I obey your Word, I am certain to be blessed."
- Phrases such as "hope in" God could also be translated as "trust in God" or "know for sure that God will do what he has promised" or "be certain that God is faithful."

(See also: [bless](#), [confidence](#), [good](#), [obey](#), [trust](#), [word of God](#))

**Bible References:**

- 1 Chronicles 29:14-15
- 1 Thessalonians 02:19
- Acts 24:14-16
- Acts 26:06
- Acts 27:20
- Colossians 01:05
- Job 11:20

**Word Data:**

- Strong's: H982, H983, H986, H1891, H2976, H3176, H3689, H4009, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G1679, G1680, G2070, G4276

**Forms Found in the English ULB:**

hope, hoped, hopes, look to ... in hope, uselessly hope

## hour

### Definition:

In addition to being used to refer to when or how long something took place, the term "hour" is also used in several figurative ways:

- When the text says that the "hour had come" for Jesus to suffer and be put to death, this means that it was the appointed time for this to happen—the time that God had selected long ago.
- The phrase "that hour" is also used to mean "at that moment" or "right then."
- When the text talks about the "hour" being late, this means that it was late in the day, when the sun would soon be setting.

### Translation Suggestions:

- When used figuratively, the term "hour" can be translated as "time" or "moment" or "appointed time."
- The phrase "in that very hour" or "the same hour" could be translated as "at that moment" or "at that time" or "immediately" or "right then."
- The expression "the hour was late" could be translated as "it was late in the day" or "it would soon be getting dark" or "it was late afternoon."
- Referring to Jesus, the expression "his hour had come" could be translated as, "the time had come for him" or "it was the appointed time for him."

(See also: [hour \(biblical time\)](#))

### Bible References:

- Mark 14:35
- 1 Corinthians 15:30

### Word Data:

- Strong's: G5610

### Forms Found in the English ULB:

appointed time, hour, hours, moment, time, while

## in Christ

### Related Ideas:

in Christ Jesus, in Jesus, in the Lord, in the Lord Jesus, into Christ

### Definition:

The phrase "in Christ" and related terms refer to the state or condition of being in relationship with Jesus Christ through faith in him.

- Other related terms include "in Christ Jesus, in Jesus Christ, in the Lord Jesus, in the Lord Jesus Christ."
- Possible meanings for the term "in Christ" could include "because you belong to Christ" or "through the relationship you have with Christ" or "based on your faith in Christ."
- These related terms all have the same meaning of being in a state of believing in Jesus and being his disciple.
- Note: Sometimes the word "in" belongs with the verb. For example, "share in Christ" means to "share in" the benefits that come from knowing Christ. To "glory in" Christ means to be glad and give praise to God for who Jesus is and what he has done. To "believe in" Christ means to trust him as Savior and know him.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, different ways to translate "in Christ" and "in the Lord" (and related phrases) could include:
- "who belong to Christ"
- "because you believe in Christ"
- "because Christ has saved us"
- "in service to the Lord"
- "relying on the Lord"
- "because of what the Lord has done."
- People who "believe in" Christ or who "have faith in" Christ believe what Jesus taught and are trusting him to save them because of his sacrifice on the cross that paid the penalty for their sins. Some languages may have one word that translates verbs like "believe in" or "share in" or "trust in."

(See also: [Christ](#), [lord](#), [Jesus](#), [believe](#), [faith](#))

**Bible References:**

- 1 John 02:05
- 2 Corinthians 02:17
- 2 Timothy 01:01
- Galatians 01:22
- Galatians 02:17
- Philemon 01:06
- Revelation 01:10
- Romans 09:01

**Word Data:**

- Strong's: G2962, G5547

**Forms Found in the English ULB:**

in Christ, in Christ Jesus, in Jesus, in him, in the Lord, in the Lord Jesus, into Christ

**joy****Related Ideas:**

enjoy, enjoyment, glad, gladness, greet, joyful, joyfulness, jubilant, merry-hearted, rejoice, source of gladness

**Definition:**

Joy is a feeling of delight or deep satisfaction that comes from God. The related term "joyful" describes a person who feels very glad and is full of deep happiness.

- A person feels joy when he has a deep sense that what he is experiencing is very good.
- God is the one who gives true joy to people.
- Having joy does not depend on pleasant circumstances. God can give people joy even when very difficult things are happening in their lives.
- Sometimes places are described as joyful, such as houses or cities. This means that the people who live there are joyful.
- To "salute" is to greet a high-ranking government or military official.
- "Jubilant" is another word for "joyful."

The term "rejoice" means to be full of joy and gladness.

- This term often refers to being very happy about the good things that God has done.

- It could be translated as "be very happy" or "be very glad" or "be full of joy."
- When Mary said "my soul rejoices in God my Savior," she meant "God my Savior has made me very happy" or "I feel so joyful because of what God my Savior has done for me."

### Translation Suggestions:

- The term "joy" could also be translated as "gladness" or "delight" or "great happiness."
- The phrase, "be joyful" could be translated as "rejoice" or "be very glad" or it could be translated "be very happy in God's goodness."
- A person who is joyful could be described as "very happy" or "delighted" or "deeply glad."
- A phrase such as "make a joyful shout" could be translated as "shout in a way that shows you are very happy."
- A "joyful city" or "joyful house" could be translated as "city where joyful people live" or "house full of joyful people" or "city whose people are very happy."

### Bible References:

- Nehemiah 08:10
- Psalm 048:02
- Isaiah 56:6-7
- Jeremiah 15:15-16
- Matthew 02:9-10
- Luke 15:07
- Luke 19:37-38
- John 03:29
- Acts 16:32-34
- Romans 05:1-2
- Romans 15:30-32
- Galatians 05:23
- Philippians 04:10-13
- 1 Thessalonians 01:6-7
- 1 Thessalonians 05:16
- Philemon 01:4-7
- James 01:02
- 3 John 01:1-4

### Word Data:

- Strong's: H1288, H1523, H1524, H1525, H2287, H2302, H2304, H2305, H2654, H2896, H2898, H3190, H4885, H5727, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H7965, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G782, G2165, G2167, G2744, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

### Forms Found in the English ULB:

be glad, be merry, enjoy, enjoyed, enjoying, enjoyment, enjoys, glad, gladness, greet, greeted, greeting, greetings, greets, joy, joyful, joyful shouting, joyfully, joyfulness, jubilant, make ... glad, makes ... glad, merry-hearted, rejoice, rejoiced, rejoiced greatly, rejoices, rejoices greatly, rejoicing, shout for joy, shout joyfully, shout of joy, shouts of joy, source of gladness, was merry

## kin

### Related Ideas:

kindred, kinfolk, kinsman, relative

### Definition:

The term "kin" refers to a person's blood relatives, considered as a group. The word "kinsman" refers specifically to a male relative.

- "Kin" can only refer to a person's close relatives, such as parents and siblings, or it can also include more distant relatives, such as an aunts, uncles, or cousins.

- In ancient Israel, if a man died, his nearest male relative was expected to marry his widow, manage his property, and help carry on his family name. This relative was called a "kinsman-redeemer."
- This term "kin" could also be translated as, "relative" or "family member."

**Bible References:**

- Romans 16:9-11
- Ruth 02:20
- Ruth 03:09

**Word Data:**

- Strong's: H251, H1350, H1353, H1730, H4129, H4130, H4138, H4940, H7138, H7607, G1085, G4773

**Forms Found in the English ULB:**

kin, kindred, kinfolk, kinsfolk, kinsman, kinsmen, relative, relatives

**kind**

**Definition:**

The terms "kind" and "kinds" refer to groups or classifications of things that are connected by shared characteristics.

- In the Bible, this term is specifically used to refer to the distinctive kinds of plants and animals that God made when he created the world.
- Often there are many different variations or species within each "kind." For example, horses, zebras, and donkeys are all members of the same "kind," but they are different species.
- The main thing that distinguishes each "kind" as a separate group is that members of that group can reproduce more of their same "kind." Members of different kinds cannot do that with each other.

**Picture showing Kinds:**

**Translation Suggestions**

- Ways to translate this term could include "type" or "class" or "group" or "animal (plant) group" or "category."

**Bible References:**

- Genesis 01:21
- Genesis 01:24
- Mark 09:29
- Matthew 13:47

**Word Data:**

- Strong's: H2178, H4327, G1085

**Forms Found in the English ULB:**

kind, kinds

## know

### Related Ideas:

knowledge, make known, unknowingly, unknown

### Definition:

To "know" means to understand something or to be aware of a fact. The expression "make known" is an expression that means to tell information.

- The term "knowledge" refers to information that people know. It can apply to knowing things in both the physical and spiritual worlds.
- To "know about" God means to understand facts about him because of what he has revealed to us.
- To "know" God means to have a relationship with him. This also applies to knowing people.
- To know God's will means to be aware of what he has commanded, or to understand what he wants a person to do.
- To "know the Law" means to be aware of what God has commanded or to understand what God has instructed in the laws he gave to Moses.
- Sometimes "knowledge" is used as a synonym for "wisdom," which includes living in a way that is pleasing to God.
- The "knowledge of God" is sometimes used as a synonym for the "fear of Yahweh."
- If a person does something "unknowingly," he does it without knowing that he is doing it.

### Translation Suggestions

- Depending on the context, ways to translate "know" could include "understand" or "be familiar with" or "be aware of" or "be acquainted with" or "be in relationship with."
- Some languages have two different words for "know," one for knowing facts and one for knowing a person and having a relationship with him.
- The term "make known" could be translated as "cause people to know" or "reveal" or "tell about" or "explain."
- To "know about" something could be translated as "be aware of" or "be familiar with."
- The expression "know how to" means to understand the process or method of getting something done. It could also be translated as "be able to" or "have the skill to."
- The term "knowledge" could also be translated as "what is known" or "wisdom" or "understanding," depending on the context.
- To "train for" an activity is to learn now to do it well. To train for war is to learn by practice how to be a good fighter.

(See also: [law of Moses](#), [reveal](#), [understand](#), [wise](#))

### Bible References:

- 1 Corinthians 02:12-13
- 1 Samuel 17:46
- 2 Corinthians 02:15
- 2 Peter 01:3-4
- Deuteronomy 04:39-40
- Genesis 19:05
- Luke 01:77

### Word Data:

- Strong's: H502, H1843, H1844, H1847, H1875, H2713, H2372, H3045, H3046, H3925, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1492, G1834, G1921, G1922, G1987, G2467, G5319, G2589, G2657, G4267, G4894, G5318

### Forms Found in the English ULB:

knew, know, know ... beforehand, knowing, knowledge, known, knows, made ... known, made known, make ... known, makes known, unknowingly, unknown

## law

### Related Ideas:

lawbreaker, lawgiver, lawyer, principle

### Definition:

A "law" is a legal rule that is usually written down and enforced by someone in authority. A "principle" is a guideline for decision-making and behavior.

- Often the term "law" refers to the "law of Moses." This is the commands and instructions that God gave the Israelites.
- God is the lawgiver, the one who made the laws and commanded people to obey them.
- A "lawyer" is a person who studies the law and understands it well.
- Both "law" and "principle" can refer to a general rule or belief that guides a person's behavior.
- A person who "is principled" is a person who does what is good.

(See also: [law of Moses](#))

### Bible References:

- Deuteronomy 04:02
- Esther 03:8-9
- Exodus 12:12-14
- Genesis 26:05
- John 18:31
- Romans 07:1

### Word Data:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H5715, H7560, H7771, H8451, G1785, G3544, G3548, G3551, G3848, G4747

### Forms Found in the English ULB:

law, lawbreaker, lawbreakers, lawgiver, laws, lawyer, principle, principled, principles

## life

### Related Ideas:

alive, come to life, conduct, exist, fresh, life-giving, lifetime, live, revive, survive, survivor

### Definition:

All these terms refer to being physically alive, not dead. They are also used figuratively to refer to being alive spiritually. The following discusses what is meant by "physical life" and "spiritual life."

#### 1. Physical life

- Physical life is the presence of the spirit in the body. God breathed life into Adam's body, and he became a living being.
- A "life" can also refer to an individual person as in "a life was saved".
- Sometimes the word "life" refers to the experience of living as in, "his life was enjoyable."
- It can also refer to a person's lifespan, as in the expression, "the end of his life."
- The term "living" may refer to being physically alive, as in "my mother is still living." It may also refer to dwelling somewhere as in, "they were living in the city."
- In the Bible, the concept of "life" is often contrasted with the concept of "death."
- To "revive" is for someone who is dead or almost dead to live again, or to take something or someone who is dead or almost dead and make him live again.
- A person who "survives" has almost died for some reason but is still alive.

- The same Hebrew words can be translated "fresh" water or "living" water.
- Things that are "lifeless" either have never been alive or were once alive but are now dead.
- The way a person "conducts" himself or his life is the way he lives his life, most importantly the morally good or bad things he does.

## 2. Spiritual life

- A person has spiritual life when he believes in Jesus. God gives that person a transformed life with the Holy Spirit living in him.
- This life is also called "eternal life" to indicate that it does not end.
- The opposite of spiritual life is spiritual death, which means being separated from God and experiencing eternal punishment.

### Translation Suggestions:

- Depending on the context, "life" can be translated as "existence" or "person" or "soul" or "being" or "experience."
- Depending on the context, the term "live" could be translated by "dwell" or "reside" or "exist."
- The expression "end of his life" could be translated as "when he stopped living."
- The expression "spared their lives" could be translated as "allowed them to live" or "did not kill them."
- The expression "they risked their lives" could be translated as "they put themselves in danger" or "they did something that could have killed them."
- Depending on the context, the expression "give life" could also be translated as "cause to live" or "give eternal life" or "cause to live eternally." The word "life-giving" can be translated as "something that causes to live" or "something that gives life."

(See also: [death](#), [eternity](#))

### Bible References:

- 2 Peter 01:03
- Acts 10:42
- Genesis 02:07
- Genesis 07:22
- Hebrews 10:20
- Jeremiah 44:02
- John 01:04
- Judges 02:18
- Luke 12:23
- Matthew 07:14

### Word Data:

- Strong's: H2416, H2417, H2418, H2421, H2425, H2465, H2673, H3351, H3824, H3885, H4241, H5315, H5397, H5564, H6106, H7611, H8141, H8300, G326, G386, G390, G895, G979, G980, G981, G982, G1127, G1236, G1514, G2198, G2222, G2225, G2227, G2450, G3118, G4176, G4684, G4748, G4763, G4800, G4806, G5171, G5225, G5590

### Forms Found in the English ULB:

alive, come to life, conduct, conducted, existed, fresh, keep ... alive, life, life-giving, lifeless, lifetime, live, lived, lives, living, revive, revived, survive, survived, survivor, survivors

## light

### Related Ideas:

bright, brightness, enlighten, shine



### Definition:

There are several figurative uses of the term "light" in the Bible. It is often used as a metaphor for righteousness, holiness, and truth.

- Jesus said, "I am the light of the world" to express that he brings God's true message to the world and rescues people from the darkness of their sin.
- Christians are commanded to "walk in the light," which means they should be living the way God wants them to and avoiding evil.
- The apostle John stated that "God is light" and in him there is no darkness at all.
- Light and darkness are complete opposites. Darkness is the absence of all light.
- Jesus said that he was "the light of the world" and that his followers should shine like lights in the world by living in a way that clearly shows how great God is.
- "Walking in the light" represents living in a way that pleases God, doing what is good and right. Walking in darkness represents living in rebellion against God, doing evil things.

### Translation Suggestions:

- When translating, it is important to keep the literal terms "light" and "darkness" even when they are used figuratively.
- It may be necessary to explain the comparison in the text. For example, "walk as children of light" could be translated as, "live openly righteous lives, like someone who walks in bright sunlight."
- Make sure that the translation of "light" does not refer to an object that gives light, such as a lamp. The translation of this term should refer to the light itself.

(See also: [darkness](#), [holy](#), [righteous](#), [true](#))

### Bible References:

- 1 John 01:07
- 1 John 02:08
- 2 Corinthians 04:06
- Acts 26:18
- Isaiah 02:05
- John 01:05
- Matthew 05:16
- Matthew 06:23
- Nehemiah 09:12-13
- Revelation 18:23-24

### Word Data:

- Strong's: H216, H217, H3313, H3974, H5051, H5094, H5105, H5216, G681, G796, G1391, G1645, G2985, G2986, G3088, G5338, G5457, G5458, G5460, G5462

### Forms Found in the English ULB:

bright, brightness, enlighten, enlightened, light, lighting, lights, shining

### like

### Related Ideas:

according to, alike, as, as if, compare, in the same way, just as, liken, likeness, likewise, resemble, similar, similarly, unlike

### Definition:

The terms "like" and "likeness" refer to something being the same as, or similar to, something else.

- To "compare" two things is to look at how they are the same or how they are different.

- The word "like" is also often used in a figurative expressions called a "simile" in which something is compared to something else, usually highlighting a shared characteristic. For example, "his clothes shined like the sun" and "the voice boomed like thunder."
- To "be like" or "sound like" or "look like" something or someone means to have qualities that are similar to the thing or person being compared to.
- People were created in God's "likeness," that is, in his "image." It means that they have qualities or characteristics that are "like" or "similar to" qualities that God has, such as the ability to think, feel, and communicate.
- To have "the likeness of" something or someone means to have characteristics that look like that thing or person.
- The word "likewise" means "in the same way," referring to something that the speaker has just said.
- The word "unlike" means "not like."

### Translation Suggestions

- In some contexts, the expression "the likeness of" could be translated as "what looked like" or "what appeared to be."
- The expression "in the likeness of his death" could be translated as "sharing in the experience of his death" or "as if experiencing his death with him."
- The expression "in the likeness of sinful flesh" could be translated as "being like a sinful human being" or to "be a human being." Make sure the translation of this expression does not sound like Jesus was sinful.
- "In his own likeness" could also be translated as to "be like him" or "having many of the same qualities that he has."
- The expression "the likeness of an image of perishable man, of birds, of four-footed beasts and of creeping things" could be translated as "idols made to look like perishable humans, or animals, such as birds, beasts, and small, crawling things."

(See also: [beast](#), [flesh](#), [image of God](#), [image](#), [perish](#))

### Bible References:

- Ezekiel 01:05
- Mark 08:24
- Matthew 17:02
- Matthew 18:03
- Psalms 073:05
- Revelation 01:12-13

### Word Data:

- Strong's: H1819, H1823, H3644, H4915, H7737, H8403, H8544, G1503, G1504, G2509, G2531, G3664, G3665, G3666, G3667, G3668, G3669, G3697, G4793, G4833, G5108, G5615, G5616, G5618, G5619

### Forms Found in the English ULB:

according to, alike, as, as if, be ... like, become ... like, compare, in the same way, is ... like, just as, like, liken, likeness, likenesses, likewise, resemble, resembled, similar to, similarly, the same, the same way, unlike

### love

### Related Ideas:

brotherly love

**Definition:**

To love another person is to care for that person and do things that will benefit him. There are different meanings for "love" some languages may express using different words:

1. The kind of love that comes from God is focused on having good things happen to others even when those good things do not happen to the one who loves. This kind of love cares for others, no matter what they do. God himself is love and is the source of true love.
2. Jesus showed this kind of love by sacrificing his life in order to rescue us from sin and death. He also taught his followers to love others sacrificially.
3. When people love others with this kind of love, they act in ways that show they are thinking of what will cause the others to thrive. This kind of love especially includes forgiving others.
4. In the ULB, the word "love" refers to this kind of sacrificial love, unless a Translation Note indicates a different meaning.
5. Another word in the New Testament refers to brotherly love, or love for a friend or family member.
6. This term refers to natural human love between friends or relatives.
7. The term can also be used in such contexts as, "They love to sit in the most important seats at a banquet." This means that they "like very much" or "greatly desire" to do that.
8. The word "love" can also refer to romantic love between a man and a woman.
9. In the figurative expression "Jacob I have loved, but Esau I have hated," the term "loved" refers to God's choosing of Jacob to be in a covenant relationship with him. This could also be translated as "chosen." Although Esau was also blessed by God, he wasn't given the privilege of being in the covenant. The term "hated" is used figuratively here to mean "rejected" or "not chosen."

**Translation Suggestions:**

- Unless indicated otherwise in a Translation Note, the word "love" in the ULB refers to the kind of sacrificial love that comes from God.
- Some languages may have a special word for the kind of unselfish, sacrificial love that God has. Ways to translate this might include, "devoted, faithful caring" or "care for unselfishly" or "love from God." Make sure that the word used to translate God's love can include giving up one's own interests to benefit others and loving others no matter what they do.
- Sometimes the English word "love" describes the deep caring that people have for friends and family members. Some languages might translate this with a word or phrase that means, "like very much" or "care for" or "have strong affection for."
- In contexts where the word "love" is used to express a strong preference for something, this could be translated by "strongly prefer" or "like very much" or "greatly desire."
- Some languages may also have a separate word that refers to romantic or sexual love between a husband and wife.
- Many languages must express "love" as an action. So for example, they might translate "love is patient, love is kind" as, "when a person loves someone, he is patient with him and kind to him."

(See also: [covenant](#), [death](#), [sacrifice](#), [save](#), [sin](#))

**Bible References:**

- 1 Corinthians 13:07
- 1 John 03:02
- 1 Thessalonians 04:10
- Galatians 05:23
- Genesis 29:18
- Isaiah 56:06
- Jeremiah 02:02
- John 03:16
- Matthew 10:37
- Nehemiah 09:32-34
- Philippians 01:09

- Song of Solomon 01:02

#### Word Data:

- Strong's: H157, H158, H159, H160, H1730, H2245, H2532, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H7355, H7356, H7453, H7474, G25, G26, G5360, G5361, G5362, G5363, G5365, G5367, G5368, G5369, G5377, G5383, G5388

#### Forms Found in the English ULB:

brotherly love, love, loved, loves, loving

### lust

#### Related Ideas:

crave, desire, lustful, lusting, passion, sensual, sensuality

#### Definition:

Lust is a very strong desire, usually for something sinful or immoral. To lust is to have lust.

- In the Bible, "lust" usually referred to sexual desire for someone other than one's own spouse.
- Sometimes this term was used in a figurative sense to refer to worshiping idols.
- Depending on the context, "lust" could be translated as "wrong desire" or "strong desire" or "wrongful sexual desire" or "strong immoral desire" or to "strongly desire to sin."
- The phrase to "lust after" could be translated as to "wrongly desire" or to "think immorally about" or to "immorally desire."
- To "crave" is to desire strongly.
- "Sensuality" is the desire to satisfy sensual desires, to experience sensual pleasures, particularly sexual pleasure.

(See also: [adultery](#), [god](#))

#### Bible References:

- 1 John 02:16
- 2 Timothy 02:22
- Galatians 05:16
- Galatians 05:19-21
- Genesis 39:7-9
- Matthew 05:28

#### Word Data:

- Strong's: H183, H185, H1730, H2181, H2183, H2530, H2532, H2656, H5178, H5315, H5375, H5689, H5691, H5869, H7843, G766, G1014, G1937, G1939, G3713, G3715, G3806

#### Forms Found in the English ULB:

crave, craves, desirable, desire, desired, desires, lust, lusted, lustful, lusting, lusts, passion, sensual, sensuality

### name

#### Related Ideas:

fame, nameless, notorious, reputation

### Definition:

In the Bible, the word "name" was used in several figurative ways.

- In some contexts, "name" could refer to a person's reputation, as in "let us make a name for ourselves."
- The term "name" could also refer to the memory of something. For example, "cut off the names of the idols" means to destroy those idols so that they are no longer remembered or worshiped.
- Speaking "in the name of God" meant speaking with his power and authority, or as his representative.
- The "name" of someone could refer to the entire person, as in "there is no other name under heaven by which we must be saved."
- People who are "nameless" are unimportant, so few people know about them or care about them.
- A person who is "notorious" is one who has a reputation for evil or foolishness.

### Translation Suggestions:

- An expression like "his good name" could be translated as "his good reputation."
- Doing something "in the name of" could be translated as "with the authority of" or "with the permission of" or "as the representative of" that person.
- The expression "make a name for ourselves" could be translated "cause many people to know about us" or "make people think we are very important."
- The expression "call his name" could be translated as "name him" or "give him the name."
- The expression "those who love your name" could be translated as "those who love you."
- The expression "cut off the names of idols" could be translated as "get rid of pagan idols so that they are not even remembered" or "cause people to stop worshiping false gods" or "completely destroy all idols so that people no longer even think about them."

(See also: [call](#))

### Bible References:

- 1 John 02:12
- 2 Timothy 02:19
- Acts 04:07
- Acts 04:12
- Acts 09:27
- Genesis 12:02
- Genesis 35:10
- Matthew 18:05

### Word Data:

- Strong's: H5344, H7761, H8034, H8036, G2028, G2564, G3140, G3141, G3686, G3687, G5122

### Forms Found in the English ULB:

fame, name, name's, named, nameless, names, notorious, reputation

### obey

### Related Ideas:

follow, give ear, hear, hold securely, hold to, keep, listen, obedience, obedient

### Definition:

The term "obey" means to do what is required or commanded. The term "obedient" describes someone who obeys. "Obedience" is the characteristic that an obedient person has.

- Usually the term "obey" is used in the context of obeying the commands or laws of a person in authority.

- For example, people obey laws which are created by the leaders of a country, kingdom, or other organization.
- Children obey their parents, slaves obey their masters, people obey God, and citizens obey the laws of their country.
- When someone in authority commands people not to do something, the people obey by not doing that.
- To "observe" a law or command is to obey it.
- Other words used to refer to obeying someone or something are: follow, give ear, hear, hold securely, hold to, keep, listen.

#### **Translation Suggestions:**

- Ways to translate "obey" could include a word or phrase that means "do what is commanded" or "follow orders" or "do what God says to do."
- The term "obedient" could be translated as "doing what was commanded" or "following orders" or "doing what God commands."

(See also: [citizen](#), [command](#), [disobey](#), [kingdom](#), [law](#))

#### **Bible References:**

- Acts 05:32
- Acts 06:7
- Genesis 28:6-7
- James 01:25
- James 02:10
- Luke 06:47
- Matthew 07:26
- Matthew 19:20-22
- Matthew 28:20

#### **Word Data:**

- Strong's: H2388, H3349, H4928, H5341, H6213, H7181, H8085, H8086, H8104, G191, G2722, G2902, G3980, G3982, G5083, G5084, G5218, G5219, G5255, G5292, G5293, G5426, G5442

#### **Forms Found in the English ULB:**

following, give ... ear, hear, heard, hold ... securely, hold to, keep, keeps, kept, listen, listened, listened to, obedience, obedient, obediently, obey, obeyed, obeying, obeys

### **perfect**

#### **Related Ideas:**

perfecter, perfection, perfectly

#### **Definition:**

The term "perfect" describes something that has no flaw. To "perfect" something means to work at it until it is excellent and without flaws.

- Only God and what he does is absolutely perfect.
- When Christians study the Bible and obey it, they become perfect and mature because they become more like Christ in their character.
- Being perfect and mature means that a Christian is obedient; it does not mean that he is sinless.
- The term "perfect" also has the meaning of being "complete" or "whole."

#### **Translation Suggestions:**

- The term "perfect" could be translated as "without flaw" or "without error" or "flawless" or "without fault" or "not having any faults."

- The term "perfectly" could be translated "completely" or "fully."

**Bible References:**

- Hebrews 12:02
- James 03:02
- Matthew 05:46-48
- Psalms 019:7-8

**Word Data:**

- Strong's: H3615, H3632, H3634, H4359, H4390, H8003, H8503, H8535, H8537, H8549, H8552, G2005, G2038, G2675, G2676, G3647, G4135, G4137, G5046, G5047, G5048, G5050, G5055

**Forms Found in the English ULB:**

perfect, perfected, perfecter, perfection, perfectly

**power**

**Related Ideas:**

ability, able, mastered, can, capable, could, impossible, incapable, powerful, won, unable

**Definition:**

The term "power" refers to the ability to do things or make things happen, often using great strength. "Powers" refers to people or spirits who have great ability to cause things to happen.

- The "power of God" refers to God's ability to do everything, especially things that are not possible for people to do.
- God has complete power over everything that he has created.
- God gives his people power to do what he wants, so that when they heal people or do other miracles, they do this by the power of God.
- Because Jesus and the Holy Spirit are also God, they have this same power.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, the term "power" could also be translated as "ability" or "strength" or "energy" or "ability to do miracles" or "control."
- Possible ways to translate the term "powers" could include "powerful beings" or "controlling spirits" or "those who control others."
- An expression like "save us from the power of our enemies" could be translated as "save us from being oppressed by our enemies" or "rescue us from being controlled by our enemies." In this case, "power" has the meaning of using one's strength to control and oppress others.

(See also: [Holy Spirit](#), [Jesus](#), [miracle](#))

**Bible References:**

- 1 Thessalonians 01:05
- Colossians 01:11-12
- Genesis 31:29
- Jeremiah 18:21
- Jude 01:25
- Judges 02:18
- Luke 01:17
- Luke 04:14
- Matthew 26:64
- Philippians 03:21
- Psalm 080:02

**Word Data:**

- Strong's: H410, H1368, H1369, H1370, H2220, H2393, H2428, H2632, H3027, H3201, H3581, H4475, H4910, H5794, H5797, H5807, H6109, H6184, H7980, H7981, H7983, H7989, H8592, H8633, G1410, G1411, G1415, G1743, G1754, G1832, G1849, G1850, G2159, G2478, G2479, G2480, G2904, G3168

**Forms Found in the English ULB:**

ability, able, am ... able, are ... able, are ... possible, be ... unable, be able, be mastered, can, cannot, capable, could, could not, impossible, incapable, is ... able, may ... be able, miraculous powers, possible, power, powerful, powerfully, powers, was ... able, were ... able, will ... be able, won

**pray**

**Related Ideas:**

prayer

**Definition:**

The terms "pray" and "prayer" refer to talking with God. These terms are used to refer to people trying to talk to a false god.

- People can pray silently, talking to God with their thoughts, or they can pray aloud, speaking to God with their voice. Sometimes prayers are written down, such as when David wrote his prayers in the Book of Psalms.
- Prayer can include asking God for mercy, for help with a problem, and for wisdom in making decisions.
- Often people ask God to heal people who are sick or who need his help in other ways.
- People also thank and praise God when they are praying to him.
- Praying includes confessing our sins to God and asking him to forgive us.
- Talking to God is sometimes called "communing" with him as our spirit communicates with his spirit, sharing our emotions and enjoying his presence.
- This term could be translated as "talking to God" or "communicating with God." The translation of this term should be able to include praying that is silent.

(See also: [god](#), [forgive](#), [praise](#))

**Bible References:**

- 1 Thessalonians 03:09
- Acts 08:24
- Acts 14:26
- Colossians 04:04
- John 17:09
- Luke 11:1
- Matthew 05:43-45
- Matthew 14:22-24

**Word Data:**

- Strong's: H577, H1156, H2470, H3908, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7879, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

**Forms Found in the English ULB:**

heard ... prayer, pray, prayed, prayer, prayers, praying, prays, urgently pray



## promise

### Related Ideas:

binding promise

### Definition:

A promise is a pledge to do a certain thing. When someone promises something, it means he is committing to do something.

- The Bible records many promises that God has made for his people.
- Promises are an important part of formal agreements such as covenants.
- A promise is often accompanied by an oath to confirm that it will be done.

### Translation Suggestions:

- The term "promise" could be translated as "commitment" or "assurance" or "guarantee."
- To "promise to do something" could be translated as "assure someone that you will do something" or "commit to doing something."

(See also: [covenant](#), [oath](#), [vow](#))

### Bible References:

- Galatians 03:15-16
- Genesis 25:31-34
- Hebrews 11:09
- James 01:12
- Numbers 30:02

### Word Data:

- Strong's: H530, H562, H632, H1696, H2778, H3709, G1860, G1861, G1862, G3670, G4279

### Forms Found in the English ULB:

makes binding promises, promise, promised, promises

## prophet

### Related Ideas:

prophecy, prophesy, prophetic, seer

### Definition:

A "prophet" is a man who speaks God's messages to people. A woman who does this is called a "prophetess."

- Often prophets warned people to turn away from their sins and obey God.
- A "prophecy" is the message that the prophet speaks. To "prophesy" means to speak God's messages.
- Often the message of a prophecy was about something that would happen in the future.
- Many prophecies in the Old Testament have already been fulfilled.
- In the Bible the collection of books written by prophets are sometimes referred to as "the prophets."
- For example the phrase, "the law and the prophets" is a way of referring to all the Hebrew scriptures, which are also known as the "Old Testament."
- An older term for a prophet was "seer" or "someone who sees."
- Sometimes the term "seer" refers to a false prophet or to someone who practices divination.

**Translation Suggestions:**

- The term "prophet" could be translated as "God's spokesman" or "man who speaks for God" or "man who speaks God's messages."
- A "seer" could be translated as, "person who sees visions" or "man who sees the future from God."
- The term "prophetess" could be translated as, "spokeswoman for God" or "woman who speaks for God" or "woman who speaks God's messages."
- Ways to translate "prophecy" could include, "message from God" or "prophet message."
- The term "prophesy" could be translated as "speak words from God" or "tell God's message."
- The figurative expression, "law and the prophets" could also be translated as, "the books of the law and of the prophets" or "everything written about God and his people, including God's laws and what his prophets preached."
- When referring to a prophet (or seer) of a false god, it may be necessary to translate this as "false prophet (seer)" or "prophet (seer) of a false god" or "prophet of Baal," for example.

(See also: [Baal](#), [divination](#), [god](#), [false prophet](#), [fulfill](#), [law of Moses](#), [vision](#))

**Bible References:**

- 1 Thessalonians 02:14-16
- Acts 03:25
- John 01:43-45
- Malachi 04:4-6
- Matthew 01:23
- Matthew 02:18
- Matthew 05:17
- Psalm 051:01

**Word Data:**

- Strong's: H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5046, H5197, H7200, H7203, G2495, G4394, G4395, G4396, G4397, G4398, G5578

**Forms Found in the English ULB:**

give ... prophecies, prophecies, prophecy, prophesied, prophesies, prophesy, prophesying, prophet, prophet's, prophetess, prophetic, prophets, seer, seer's, seers, seers'

**punish****Related Ideas:**

bring down judgment, deal with, inflict punishment, judgment, punishment, unpunished

**Definition:**

The term "punish" means to cause someone to suffer a negative consequence for doing something wrong. The term "punishment" refers to the negative consequence that is given as a result of that wrong behavior.

- Often punishment is intended to motivate a person to stop sinning.
- God punished the Israelites when they disobeyed him, especially when they worshiped false gods. Because of their sin, God allowed their enemies to attack and capture them.
- God is righteous and just, so he has to punish sin. Every human being has sinned against God and deserves punishment.
- Jesus was punished for all the evil things that every person has ever done. He received each person's punishment on himself even though he did nothing wrong and did not deserve that punishment.
- The expression "leave someone unpunished" means to decide not to punish someone for their wrongdoing.
- The expression "go unpunished" means to sin and not be punished for it. God often allows people to go unpunished as he waits for them to repent.

- To "bring down judgment" on someone is to punish him after declaring him guilty of wrongful behavior.
- Sometimes "judgment" refers to punishment.
- Sometimes "deal with" means punish.

(See also: [justice](#), [repent](#), [righteous](#), [sin](#))

#### **Bible References:**

- 1 John 04:18
- 2 Thessalonians 01:09
- Acts 04:21
- Acts 07:59-60
- Genesis 04:15
- Luke 23:16
- Matthew 25:46

#### **Word Data:**

- Strong's: H2403, H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5352, H5414, H5771, H6031, H6213, H6485, H6486, H7451, H7561, H7999, H8011, H8199, G1349, G1556, G1557, G2849, G2851, G2917, G2920, G3811, G5097

#### **Forms Found in the English ULB:**

bring down judgment, go ... unpunished, inflicted punishment, inflicting punishment, judgment, leave ... unpunished, punish, punished, punishes, punishing, punishment, unpunished

#### **pure**

#### **Related Ideas:**

impure, purge, purification, purify, purity, refine

#### **Definition:**

To be "pure" means to have no flaw or to have nothing mixed in that is not supposed to be there. To purify something is to cleanse it and remove anything that contaminates or pollutes it.

- In regard to Old Testament laws, "purify" and "purification" refer mainly to the cleansing from things that make an object or a person ritually unclean, such as disease, body fluids, or childbirth.
- The Old Testament also had laws telling people how to be purified from sin, usually by the sacrifice of an animal. This was only temporary and the sacrifices had to be repeated over and over again.
- In the New Testament, to be purified often refers to being cleansed from sin.
- The only way that people can be completely and permanently purified from sin is through repenting and receiving God's forgiveness, through trusting in Jesus and his sacrifice.
- Something that is "impure" is not pure.
- To "refine" is to purify metal. This is done by heating the metal over a fire until it melts and removing what should not be there.
- Someone who has pure motives is someone who only wants to do what is good.

#### **Translation Suggestions:**

- The term "purify" could be translated as "make pure" or "cleanse" or "cleanse from all contamination" or "get rid of all sin."
- A phrase such as "when the time for their purification was over" could be translated as "when they had purified themselves by waiting the required number of days."
- The phrase "provided purification for sins" could be translated as "provided a way for people to be completely cleansed from their sin."
- Other ways to translate "purification" could include "cleansing" or "spiritual washing" or "becoming ritually clean."
- Other ways to translate "pure motives" or "purity of motives" is "sincere" or "sincerity."

(See also: [atonement](#), [clean](#), [spirit](#))

**Bible References:**

- 1 Timothy 01:05
- Exodus 31:6-9
- Hebrews 09:13-15
- James 04:08
- Luke 02:22
- Revelation 14:04

**Word Data:**

- Strong's: H571, H1249, H1305, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H2896, H3800, H5079, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, G48, G49, G53, G54, G169, G185, G505, G1103, G1506, G2511, G2512, G2513

**Forms Found in the English ULB:**

impure, impure thing, impurities, impurity, pure, purer, purge, purification, purified, purifies, purify, purity, refine, refined, refiner, refiner's, refining

**receive**

**Related Ideas:**

abstain, receiver

**Definition:**

The term "receive" generally means to get or accept something that is given, offered, or presented.

- To "receive" can also mean to suffer or experience something, as in "he received punishment for what he did."
- There is also a special sense in which we can "receive" a person. For example, to "receive" guests or visitors means to welcome them and treat them with honor in order to build a relationship with them.
- To "receive the gift of the Holy Spirit" means we are given the Holy Spirit and welcome him to work in and through our lives.
- To "receive Jesus" means to accept God's offer of salvation through Jesus Christ.
- When a blind person "receives his sight" means that God has healed him and enabled him to see.
- The word "abstain" means to refuse to take or receive or have something.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, "receive" could be translated as "accept" or "welcome" or "experience" or "be given."
- The expression "you will receive power" could be translated as "you will be given power" or "God will give you power" or "power will be given to you (by God)" or "God will cause the Holy Spirit to work powerfully in you."
- The phrase "received his sight" could be translated as "was able to see" or "became able to see again."

(See also: [Holy Spirit](#), [Jesus](#), [lord](#), [save](#))

**Bible References:**

- 1 John 05:09
- 1 Thessalonians 01:06
- 1 Thessalonians 04:01
- Acts 08:15
- Jeremiah 32:33

- Luke 09:05
- Malachi 03:10-12
- Psalms 049:14-15

**Word Data:**

- Strong's: H3557, H3925, H3947, H5144, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1184, G1209, G1523, G1653, G1926, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G4047, G4327, G4355, G4356, G4687, G5264, G5562

**Forms Found in the English ULB:**

abstain, receive, receive back, received, received ... in full, receiver, receives, receiving

**reveal**

**Related Ideas:**

revelation

**Definition:**

The term "reveal" means to cause something to be known. A "revelation" is something that has been made known.

- God has revealed himself through everything he has created and through his communication with people by spoken and written messages.
- God also reveals himself through dreams or visions.
- When Paul said that he received the gospel by "revelation from Jesus Christ," he means that Jesus himself explained the gospel to him.
- In the New Testament book "Revelation," God revealed events that will happen in the end times. He revealed them to the apostle John through visions.

**Translation Suggestions:**

- Other ways to translate "reveal" could include "make known" or "disclose" or "show clearly."
- Depending on the context, possible ways to translate "revelation" could be "communication from God" or "things that God has revealed" or "teachings about God." It is best to keep the meaning of "reveal" in the translation.
- The phrase "where there is no revelation" could be translated as "when God is not revealing himself to people" or "when God is not speaking to people" or "among people whom God has not communicating."

(See also: [dream](#), [vision](#))

**Bible References:**

- Daniel 11:1-2
- Ephesians 03:05
- Galatians 01:12
- Lamentations 02:13-14
- Matthew 10:26
- Philippians 03:15
- Revelation 01:01

**Word Data:**

- Strong's: H1540, H1541, H1540, H5046, H7200, G601, G602, G1213, G1453, G3377, G5318, G5319, G5537

## Forms Found in the English ULB:

reveal, revealed, revealing, reveals, revelation, revelations

## righteous

### Related Ideas:

right, rightly, righteousness, rightful, upright

### Definition:

The term "righteousness" refers to God's absolute goodness, justice, faithfulness, and love. Having these qualities makes God "righteous." Because God is righteous, he must condemn sin.

- These terms are also often used to describe a person who obeys God and is morally good. However, because all people have sinned, no one except God is completely righteous.
- Examples of people the Bible who were called "righteous" include Noah, Job, Abraham, Zachariah, and Elisabeth.
- When people trust in Jesus to save them, God cleanses them from their sins and declares them to be righteous because of Jesus' righteousness.

The term "unrighteous" means to be sinful and morally corrupt. "Unrighteousness" can refer to sin or the condition of being sinful.

- These terms especially refer to living in a way that disobeys God's teachings and commands.
- Unrighteous people are immoral in their thoughts and actions.
- Sometimes "the unrighteous" refers specifically to people who do not believe in Jesus.
- "Unrighteousness" can be an abstract noun that refers to words or actions that are unrighteous.

The terms "upright" and "uprightness" refer to acting in a way that follows God's laws.

- The meaning of these words includes the idea of standing up straight and looking directly ahead.
- A person who is "upright" is someone who obeys God's rules and does not do things that are against his will.
- Terms such as "integrity" and "righteous" have similar meanings and are sometimes used in parallelism constructions, such as "integrity and uprightness."

### Translation Suggestions:

- When it describes God, the term "righteous" could be translated as "perfectly good and just" or "always acting rightly."
- God's "righteousness" could also be translated as "perfect faithfulness and goodness."
- When it describes people who are obedient to God, the term "righteous" could also be translated as "morally good" or "just" or "living a God-pleasing life."
- The phrase "the righteous" could also be translated as "righteous people" or "God-fearing people."
- Depending on the context, "righteousness" could also be translated with a word or phrase that means "goodness" or "being perfect before God" or "acting in a right way by obeying God" or "doing perfectly good"
- Sometimes "the righteous" was used figuratively and referred to "people who think they are good" or "people who seem to be righteous."
- The term "unrighteous" could simply be translated as "not righteous."
- Depending on the context, other ways to translate this could include "wicked" or "immoral" or "people who rebel against God" or "sinful."
- The phrase "the unrighteous" could be translated as "unrighteous people."
- The term "unrighteousness" could be translated as "sin" or "evil thoughts and actions" or "wickedness."
- If possible, it is best to translate this in a way that shows its relationship to "righteous, righteousness."

- Ways to translate "upright" could include "acting rightly" or "one who acts rightly" or "following God's laws" or "obedient to God" or "behaving in a way that is right."
- The term "uprightness" could be translated as "moral purity" or "good moral conduct" or "rightness."
- The phrase "the upright" could be translated as "people who are upright" or "upright people."

(See also: [evil](#), [faithful](#), [good](#), [holy](#), [integrity](#), [justice](#), [law](#), [law of Moses](#), [obey](#), [pure](#), [sin](#), [lawful](#))

#### **Bible References:**

- Deuteronomy 19:16
- Job 01:08
- Psalms 037:30
- Psalms 049:14
- Psalms 107:42
- Ecclesiastes 12:10-11
- Isaiah 48:1-2
- Ezekiel 33:13
- Malachi 02:06
- Matthew 06:01
- Acts 03:13-14
- Romans 01:29-31
- 1 Corinthians 06:09
- Galatians 03:07
- Colossians 03:25
- 2 Thessalonians 02:10
- 2 Timothy 03:16
- 1 Peter 03:18-20
- 1 John 01:09
- 1 John 05:16-17

#### **Word Data:**

- Strong's: H205, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H8535, H8537, H8549, H8552, G93, G94, G458, G824, G1341, G1342, G1343, G1344, G1345, G1346, G2118

#### **Forms Found in the English ULB:**

acts rightly, do right, does what is right, in the right, made ... appear ... righteous, right treatment, righteous, righteously, righteousness, rightful, that are right, that is right, unrighteous, unrighteously, unrighteousness, upright, uprightly, uprightness, what is ... right, what was right

### **sacrifice**

#### **Related Ideas:**

offering

#### **Definition:**

In the Bible, the terms "sacrifice" and "offering" refer to special gifts given to God as an act of worshipping him. People also offered sacrifices to false gods.

- The word "offering" generally refers to anything that is offered or given. The term "sacrifice" refers to something that is given or done at great cost to the giver.
- Offerings to God were specific things that he commanded the Israelites to give in order to express devotion and obedience to him.
- The names of the different offerings, such as "burnt offering" and "peace offering," indicated what kind of offering was being given.
- Sacrifices to God often involved the killing of an animal.

- Only the sacrifice of Jesus, God's perfect, sinless Son, can completely cleanse people from sin animal sacrifices could never do that.
- The figurative expression "offer yourselves as a living sacrifice" means, "live your life in complete obedience to God, giving up everything in order to serve him."

### Translation Suggestions

- The term "offering" could also be translated as "a gift to God" or "something given to God" or "something valuable that is presented to God."
- Depending on the context, the term "sacrifice" could also be translated as "something valuable given in worship" or "a special animal killed and presented to God."
- The action to "sacrifice" could be translated as to "give up something valuable" or to "kill an animal and give it to God."
- Another way to translate "present yourself as a living sacrifice" could be "as you live your life, offer yourself to God as completely as an animal is offered on an altar."

(See also: [altar](#), [burnt offering](#), [drink offering](#), [god](#), [fellowship offering](#), [freewill offering](#) [peace offering](#), [priest](#), [sin offering](#), [worship](#))

### Bible References:

- 2 Timothy 04:06
- Acts 07:42
- Acts 21:25
- Genesis 04:3-5
- James 02:21-24
- Mark 01:43-44
- Mark 14:12
- Matthew 05:23

### Word Data:

- Strong's: H801, H817, H819, H1685, H1890, H1974, H2076, H2077, H2281, H2282, H2398, H2401, H2402, H2403, H2409, H3632, H4394, H4503, H4504, H4635, H5066, H5068, H5071, H5257, H5258, H5261, H5262, H5927, H5928, H5930, H6453, H6944, H6999, H7133, H7311, H8002, H8426, H8573, H8641, G266, G334, G1049, G1435, G1494, G2378, G2380, G3646, G4376, G5485

### Forms Found in the English ULB:

burn ... sacrifices, offer, offered, offering, offerings, sacrifice, sacrificed, sacrifices, sacrificing

### seed

### Related Words:

semen

### Definition:

A seed is the part of a plant that gets planted in the ground to reproduce more of the same kind of plant. It also has several figurative meanings.

- The term "seed" is used figuratively and euphemistically to refer to the tiny cells inside a man that combine with cells of a woman to cause a baby to grow inside her. A collection of these is called "semen."
- Related to this, "seed" is also used to refer to a person's offspring or descendants.
- This word often has a plural meaning, referring to more than one seed grain or more than one descendant.
- In the parable of the farmer planting seeds, Jesus compared his seeds to the Word of God, which is planted in people's hearts in order to produce good spiritual fruit.
- The apostle Paul also uses the term "seed" to refer to the Word of God.



### Translation Suggestions:

- For a literal seed, it is best to use the literal term for "seed" that is used in the target language for what a farmer plants in his field.
- The literal term should also be used in contexts where it refers figuratively to God's Word.
- For the figurative use that refers to people who are of the same family line, it may be more clear to use the word "descendant" or "descendants" instead of seed. Some languages may have a word that means "children and grandchildren."
- For a man or woman's "seed," consider how the target expresses this in a way that will not offend or embarrass people.

(See also: [descendant](#), [offspring](#))

### Bible References:

- 1 Kings 18:32
- Genesis 01:11
- Jeremiah 02:21
- Matthew 13:08

### Word Data:

- Strong's: H2232, H2233, H3610, H6507, G2848, G4687, G4690, G4701, G4703

### Forms Found in the English ULB:

seed, seeds, semen

## shame

### Related Ideas:

ashamed, shameful, shameless, unashamed

### Definition:

The term "shame" refers to a painful feeling of being disgraced a person has because of something dishonorable or improper that he or someone else has done.

- Something that is "shameful" is "improper" or "dishonorable."
- The term "ashamed" describes how a person feels when he has done something shameful.
- The phrase "put to shame" means to cause someone to feel ashamed. It might be expose their sin or by defeating them.
- The prophet Isaiah said that those who make and worship idols will be put to shame.
- God can bring shame to a person who does not repent by exposing that person's sin and causing him to be humiliated.
- A person that is "unashamed" does not feel shame.
- A person is "shameless" if he does something shameful but does not feel ashamed.
- A "shameless act" is something a person should feel ashamed about doing, but he does not feel ashamed.

Sometimes the word "shame" is used figuratively to refer to a person's nakedness or private parts.

(See also: [god](#), [humble](#), [humiliate](#), [Isaiah](#), [repent](#), [sin](#), [worship](#))

### Bible References:

- 1 Peter 03:15-17
- 2 Kings 02:17
- 2 Samuel 13:13
- Luke 20:11
- Mark 08:38
- Mark 12:4-5

**Word Data:**

- Strong's: H937, H954, H955, H1317, H1322, H5949, H2616, H2659, H2781, H3001, H3637, H3639, H3640, H7022, H7036, H8103, G149, G152, G153, G422, G808, G818, G819, G821, G1788, G1791, G1870, G2617, G3681, G3856, G5195

**Forms Found in the English ULB:**

ashamed, make ... ashamed, put ... to shame, shame, shamed, shameful, shamefully, shameless, shamelessly, shames, unashamed

**sin****Related Ideas:**

sinful, sinner

**Definition:**

The term "sin" refers to actions, thoughts, and words that are against God's will and laws. Sin can also refer to not doing something that God wants us to do.

- Sin includes anything we do that does not obey or please God, even things that other people don't know about.
- Thoughts and actions that disobey God's will are called "sinful."
- Because Adam sinned, all human beings are born with a "sinful nature," a nature that controls them and causes them to sin.
- A "sinner" is someone who sins, so every human being is a sinner.
- Sometimes the word "sinners" was used by religious people like the Pharisees to refer to people who didn't keep the law as well as the Pharisees thought they should.
- The term "sinner" was also used for people who were considered to be worse sinners than other people. For example, this label was given to tax collectors and prostitutes.

**Translation Suggestions:**

- The term "sin" could be translated with a word or phrase that means "disobedience to God" or "going against God's will" or "evil behavior and thoughts" or "wrongdoing."
- To "sin" could also be translated as to "disobey God" or to "do wrong."
- Depending on the context "sinful" could be translated as "full of wrongdoing" or "wicked" or "immoral" or "evil" or "rebellious against God."
- Depending on the context the term "sinner" could be translated with a word or phrase that means, "person who sins" or "person who does wrong things" or "person who disobeys God" or "person who disobeys the law."
- The term "sinners" could be translated by a word or phrase that means "very sinful people" or "people considered to be very sinful" or "immoral people."
- Ways to translate "tax collectors and sinners" could include "people who collect money for the government, and other very sinful people" or "very sinful people, including (even) tax collectors."
- In expressions like "slaves to sin" or "ruled by sin," the term "sin" could be translated as "disobedience" or "evil desires and actions."
- Make sure the translation of this term can include sinful behavior and thoughts, even those that other people don't see or know about.
- The term "sin" should be general, and different from the terms for "wickedness" and "evil."

(See also: [disobey](#), [evil](#), [flesh](#), [tax](#))

**Bible References:**

- 1 Chronicles 09:1-3
- 1 John 01:10
- 1 John 02:02
- 2 Samuel 07:12-14
- Acts 03:19
- Daniel 09:24

- Genesis 04:07
- Hebrews 12:02
- Isaiah 53:11
- Jeremiah 18:23
- Leviticus 04:14
- Luke 15:18
- Matthew 12:31
- Romans 06:23
- Romans 08:04

### Word Data:

- Strong's: H817, H819, H2398, H2399, H2400, H2401, H2402, H2403, H2408, H2409, H6588, H7683, H7686, G93, G264, G265, G266, G268, G361, G3781, G3900, G4258

### Forms Found in the English ULB:

sin, sinful, sinned, sinner, sinners, sinning, sins

## son

### Definition:

The male offspring of a man and a woman is called their "son" for his entire life. He is also called a son of that man and a son of that woman. An "adopted son" is a male who has been legally placed into the position of being a son.

- "Son" was often used figuratively in the Bible to refer to any male descendant, such as a grandson or great-grandson.
- The term "son" can also be used as a polite form of address to a boy or man who is younger than the speaker.
- Sometimes "sons of God" was used in the New Testament to refer to believers in Christ.
- God called Israel his "firstborn son." This refers to God's choosing of the nation of Israel to be his special people. It is through them that God's message of redemption and salvation came, with the result that many other people have become his spiritual children.
- The phrase "son of" often has the figurative meaning "person having the characteristics of." Examples of this include "sons of the light," "sons of disobedience," "a son of peace," and "sons of thunder."
- The phrase "son of" is also used to tell who a person's father is. This phrase is used in genealogies and many other places.
- Using "son of" to give the name of the father frequently helps distinguish people who have the same name. For example, "Azariah son of Zadok" and "Azariah son of Nathan" in 1 Kings 4, and "Azariah son of Amaziah" in 2 Kings 15 are three different men.

### Translation Suggestions:

- In most occurrences of this term, it is best to translate "son" by the literal term in the language that is used to refer to a son.
- When translating the term "Son of God," the project language's common term for "son" should be used.
- When used to refer to a descendant rather than a direct son, the term "descendant" could be used, as in referring to Jesus as the "descendant of David" or in genealogies where sometimes "son" referred to a male descendant who was not an actual son.
- Sometimes "sons" can be translated as "children," when both males and females are being referred to. For example, "sons of God" could be translated as "children of God" since this expression also includes girls and women.
- The figurative expression "son of" could also be translated as "someone who has the characteristics of" or "someone who is like" or "someone who has" or "someone who acts like."

(See also: [Azariah](#), [descendant](#), [father](#), [firstborn](#), [Son of God](#), [sons of God](#))

## Bible References:

- 1 Chronicles 18:15
- 1 Kings 13:02
- 1 Thessalonians 05:05
- Galatians 04:07
- Hosea 11:01
- Isaiah 09:06
- Matthew 03:17
- Matthew 05:09
- Matthew 08:12
- Nehemiah 10:28

## Word Data:

- Strong's: H1060, H1121, H1123, H1247, H1248, H3173, H3206, H3211, H5209, H5220, G3816, G5043, G5207

## Forms Found in the English ULB:

son, son's, sons

## spirit

## Related Ideas:

ghost, spiritual

## Definition:

The term "spirit" refers to the non-physical part of people which cannot be seen. When a person dies, his spirit leaves his body. "Spirit" can also refer to an attitude or emotional state.

- The term "spirit" can refer to a being that does not have a physical body, especially an evil spirit.
- A person's spirit is the part of him that can know God and believe in him.
- In general, the term "spiritual" describes anything in the non-physical world.
- In the Bible, it especially refers to anything that relates to God, specifically to the Holy Spirit.
- For example, "spiritual food" refers to God's teachings, which give nourishment to a person's spirit, and "spiritual wisdom" refers to the knowledge and righteous behavior that come from the power of the Holy Spirit.
- God is a spirit and he created other spirit beings, who do not have physical bodies.
- Angels are spirit beings, including those who rebelled against God and became evil spirits.
- The term "spirit of" can also mean "having the characteristics of," such as in "spirit of wisdom" or "in the spirit of Elijah."
- Examples of "spirit" as an attitude or emotion would include "spirit of fear" and "spirit of jealousy."

## Translation Suggestions:

- Depending on the context, some ways to translate "spirit" might include "non-physical being" or "inside part" or "inner being."
- In some contexts, the term "spirit" could be translated as "evil spirit" or "evil spirit being."
- Sometimes the term "spirit" is used to express the feelings of a person, as in "my spirit was grieved in my inmost being." This could also be translated as "I felt grieved in my spirit" or "I felt deeply grieved."
- The phrase "spirit of" could be translated as "character of" or "influence of" or "attitude of" or "thinking (that is) characterized by."
- Depending on the context, "spiritual" could be translated as "non-physical" or "from the Holy Spirit" or "God's" or "part of the non-physical world."
- The figurative expression "spiritual milk" could also be translated as "basic teachings from God" or "God's teachings that nourish the spirit (like milk does)."
- The phrase "spiritual maturity" could be translated as "godly behavior that shows obedience to the Holy Spirit."
- The term "spiritual gift" could be translated as "special ability that the Holy Spirit gives"

(See also: [angel](#), [demon](#), [Holy Spirit](#), [soul](#), [divination](#))

**Bible References:**

- 1 Corinthians 05:05
- 1 John 04:03
- 1 Thessalonians 05:23
- Acts 05:09
- Colossians 01:09
- Ephesians 04:23
- Genesis 07:21-22
- Isaiah 04:04
- Mark 01:23-26
- Matthew 26:41
- Philippians 01:27

**Word Data:**

- Strong's: H178, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G4861, G5326, G5427

**Forms Found in the English ULB:**

ghost, spirit, spirits, spiritual, spiritually

**teach**

**Related Ideas:**

educated, teaching, untaught

**Definition:**

To "teach" someone is to tell him something he doesn't already know. It can also mean to "provide information" in general, with no reference to the person who is learning. Usually the information is given in a formal or systematic way. A person's "teaching" is or his "teachings" are what he has taught.

- A "teacher" is someone who teaches. The past action of "teach" is "taught."
- When Jesus was teaching, he was explaining things about God and his kingdom.
- Jesus' disciples called him "Teacher" as a respectful form of address for someone who taught people about God.
- The information that is being taught can be shown or spoken.
- The phrase "what you have been taught" could also be translated as, "what these people have taught you" or "what God has taught you," depending on the context.
- Other ways to translate "teach" could include "tell" or "explain" or "instruct."
- Often this term can be translated as "teaching people about God."
- A person who is "educated" has been taught formally.
- A person who is "untaught" has not been taught.
- A "teaching" is the information that someone teaches.

(See also: [instruct](#), [teacher](#), [word of God](#))

**Bible References:**

- 1 Timothy 01:03
- Acts 02:40-42
- John 07:14
- Luke 04:31
- Matthew 04:23
- Psalms 032:08

**Word Data:**

- Strong's: H502, H995, H2094, H2449, H2596, H3045, H3046, H3256, H3384, H3925, H3948, H7919, H8150, H8451, G1317, G1319, G1321, G1322, G2085, G2605, G2727, G2312, G2567, G3811

**Forms Found in the English ULB:**

educated, taught, teach, teaches, teaching, teachings, untaught

**test****Related Ideas:**

put to the test

**Definition:**

The term "test" refers to a difficult or painful experience that reveals a person's strengths and weaknesses.

- God tests people, but he does not tempt them to sin. Satan, however, tempts people to sin.
- God sometimes uses tests to expose people's sin. A test helps a person to turn away from sin and to draw closer to God.
- Gold and other metals are tested with fire to find out how pure and strong they are. This is a picture of how God uses painful circumstances to test his people.
- To "put to the test" can mean, "challenge something or someone to prove its value."
- In the context of putting God to the test, it means to try to make him do a miracle for us, taking advantage of his mercy.
- Jesus told Satan that it is wrong to put God to the test. He is the almighty, holy God who is above everything and everyone.

**Translation Suggestions:**

- The term to "test" could also be translated as, to "challenge" or to "cause to experience difficulties" or to "prove."
- Ways to translate "a test" could be, "a challenge" or "a difficult experience."
- To "put to the test" could be translated as to "test" or to "set up a challenge" or to "force to prove oneself."
- In the context of testing God, this could be translated as, "trying to force God to prove his love."
- In some contexts, when God is not the subject, the term "test" can mean "tempt."

(See also: [tempt](#))

**Bible References:**

- 1 John 04:01
- 1 Thessalonians 05:21
- Acts 15:10
- Genesis 22:01
- Isaiah 07:13
- James 01:12
- Lamentations 03:40-43
- Malachi 03:10
- Philippians 01:10
- Psalm 026:02

**Word Data:**

- Strong's: H1305, H2713, H5254, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G350, G1252, G1263, G1381, G1382, G1598, G1957, G2983, G3140, G3141, G3142, G3143, G3984, G3985, G3986, G4451, G4828

**Forms Found in the English ULB:**

put ... to the test, test, tested, testing, tests

**testimony****Related Ideas:**

eyewitness, testify, witness

**Definition:**

When a person gives "testimony" he makes a statement about something he knows, claiming that the statement is true. To "testify" is to give "testimony."

- Often a person "testifies" about something he has experienced directly.
- A witness who gives "false testimony" does not tell the truth about what happened.
- Sometimes the term "testimony" refers to a prophecy that a prophet has stated.
- In the New Testament, this term was often used to refer to how Jesus' followers testified about the events of Jesus' life, death, and resurrection.

The term "witness" refers to a person who has personally experienced something that happened. Usually a witness is also someone who testifies about what they know is true. The term "eyewitness" emphasizes that the person was actually there and saw what happened.

- To "witness" something means to see it happen.
- At a trial, a witness "gives witness" or "bears witness." This has the same meaning as "testify."
- Witnesses are expected to tell the truth about what they have seen or heard.
- A witness who does not tell the truth about what happened is called a "false witness." He is said to "give false witness" or to "bear false witness."
- The expression "be a witness between" means that something or someone will be evidence that a contract has been made. The witness will make sure each person does what he has promised to do.

**Translation Suggestions:**

Translating "testify" and "testimony": \* The term "testify" or "give testimony" could also be translated as, "tell the facts" or "tell what was seen or heard" or "tell from personal experience" or "tell what happened." \* Ways to translate "testimony" could include, "report of what happened" or "statement of what is true" or "what has been said." \* The phrase, "as a testimony to them" could be translated as, to "show them what is true" or to "prove to them what is true." \* The phrase, "as a testimony against them" could be translated as, "which will show them their sin" or "exposing their hypocrisy" or "which will prove that they are wrong." \* To "give false testimony" could be translated as "say false things about" or "state things that are not true."

Translating "witness" and "eyewitness": \* The term "witness" or "eyewitness" could be translated with a word or phrase that means "person seeing it" or "the one who saw it happen" or "those who saw and heard (those things)." \* Something that is "a witness" could be translated as "guarantee" or "sign of our promise" or "something that testifies that this is true." \* The phrase "you will be my witnesses" could also be translated as "you will tell other people about me" or "you will teach people the truth that I taught you" or "you will tell people what you have seen me do and heard me teach." \* To "witness to" could be translated as to "tell what was seen" or to "testify" or to "state what happened." \* To "witness" something could be translated as to "see something that happens" or to "experience something that happens."

(See also: [ark of the covenant](#), [guilt](#), [judge](#), [prophet](#), [true](#))

**Bible References:**

- Deuteronomy 31:28
- Micah 06:03
- Matthew 26:60
- Mark 01:44
- John 01:07
- John 03:33
- Acts 04:32-33

- Acts 07:44
- Acts 13:31
- Romans 01:09
- 1 Thessalonians 02:10-12
- 1 Timothy 05:19-20
- 2 Timothy 01:08
- 2 Peter 01:16-18
- 1 John 05:6-8
- 3 John 01:12
- Revelation 12:11

**Word Data:**

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H6315, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577

**Forms Found in the English ULB:**

eyewitness, eyewitnesses, testified, testifies, testify, testify against, testifying, testimony, witness, witnessed, witnesses

**tongue**

**Related Ideas:**

language

**Definition:**

There are several figurative meanings of "tongue" in the Bible.

- In the Bible, the most common figurative meaning for this term is "language" or "speech."
- Sometimes "tongue" may refer to a human language spoken by a certain people group.
- Other times it refers to a supernatural language that the Holy Spirit gives believers in Christ as one of the "gifts of the Spirit."
- The expression "tongues" of fire refers to "flames" of fire.
- In the expression "my tongue rejoices," the term "tongue" refers to the whole person.
- The phrase "lying tongue" refers to a person's voice or speech. (See: [metonymy](#))

**Translation Suggestions**

- Depending on the context, the term "tongue" can be translated by "language" or "spiritual language." If it is not clear which one it is referring to, it is better to translate it as "language."
- When referring to fire, this term could be translated as "flames."
- The expression "my tongue rejoices" could be translated as "I rejoice and praise God" or "I am joyfully praising God."
- The phrase, "tongue that lies" could be translated as "person who tell lies" or "people who lie."
- Phrases such as "with their tongues" could be translated as "with what they say" or "by their words."

(See also: [gift](#), [Holy Spirit](#), [joy](#), [praise](#), [joy](#), [spirit](#))

**Bible References:**

- 1 Corinthians 12:10
- 1 John 03:18
- 2 Samuel 23:02
- Acts 02:26
- Ezekiel 36:03
- Philippians 02:11



**Word Data:**

- Strong's: H3956, G1100, G1258, G2084, G5456

**Forms Found in the English ULB:**

language, languages, tongue, tongues

**true****Related Ideas:**

certain, certainly, certainty, indeed, real, sure, surely, truly, truth, truthful, truthfulness, truths

**Definition:**

The term "truth" refers to one or more concepts that are facts, events that actually happened, and statements that were actually said. Such concepts are said to be "true."

- True things are real, genuine, actual, rightful, legitimate, and factual.
- The truth is an understanding, belief, fact, or statement that is true.
- To say that a prophecy "came true" or "will come true" mean that it actually happened as predicted or that it will happen that way.
- The word "truly" is used to emphasize what the speaker is saying. "Truly" is sometimes translated as "surely" or "certainly."
- Truth includes the concept of acting in a way that is reliable and faithful.
- Jesus revealed God's truth in the words that he spoke.
- God's word is truth. It tells about things that actually happened and teaches what is true about God and about everything he has made.
- The word "certainty" refers to a truth about which one can be certain that it is true.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context and what is being described, the term "true" could also be translated by "real" or "factual" or "correct" or "right" or "certain" or "genuine."
- Ways to translate the term "truth" could include "what is true" or "fact" or "certainty" or "principle."
- The expression "come true" could also be translated as "actually happen" or "be fulfilled" or "happen as predicted."
- The expression "tell the truth" or "speak the truth" could also be translated as "say what is true" or "tell what really happened" or "say things that are reliable."
- To "accept the truth" could be translated as "believe what is true about God."

(See also: [believe](#), [faithful](#), [fulfill](#), [obey](#), [prophet](#), [understand](#))

**Bible References:**

- 1 Corinthians 05:6-8
- 1 John 01:5-7
- 1 John 02:08
- 3 John 01:08
- Acts 26:24-26
- Colossians 01:06
- Genesis 47:29-31
- James 01:18
- James 03:14
- James 05:19
- Jeremiah 04:02
- John 01:9
- John 01:16-18
- John 01:51
- John 03:31-33
- Joshua 07:19-21

- Lamentations 05:19-22
- Matthew 08:10
- Matthew 12:17
- Psalm 026:1-3
- Revelation 01:19-20
- Revelation 15:3-4

**Word Data:**

- Strong's: H530, H543, H551, H571, H3330, H5229, H6664, H6965, H7187, H7189, G225, G226, G227, G228, G230, G281, G803, G804, G1103, G3483, G4103, G4137, G5198, G5199

**Forms Found in the English ULB:**

certainly, certainty, for certain, indeed, real, sure, surely, true, truly, truth, truthful, truthfulness, truths

**understand**

**Related Ideas:**

argument, craftiness, insight, intelligent, realize, unintentionally, without understanding

**Definition:**

The term "understand" means to hear or receive information and know what it means.

- The term "understanding" can refer to "knowledge" or "wisdom" or realizing how to do something.
- To understand someone can also mean to know how that person is feeling.
- A person who is "without understanding" does not understand.
- While walking on the road to Emmaus, Jesus caused the disciples to understand the meaning of the scriptures about the Messiah.
- Depending on the context, the term "understand" could be translated by "know" or "believe" or "comprehend" or "know what (something) means."
- Often the term "understanding" can be translated by "knowledge" or "wisdom" or "insight."
- "Arguments" are statements that one person makes to share his understanding with another person and to convince that other person to understand something the same way.
- "Craftiness" is understanding used for evil.
- An "intelligent" person thinks clearly and learns quickly.
- To do something "unintentionally" is to do it without knowing or by accident or without intending to do it.

(See also: [believe](#), [know](#), [wise](#))

**Bible References:**

- Job 34:16-17
- Luke 02:47
- Luke 08:10
- Matthew 13:12
- Matthew 13:14
- Proverbs 03:05

**Word Data:**

- Strong's: H995, H998, H999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3823, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G50, G144, G145, G191, G801, G1097, G1108, G1271, G1380, G1492, G1921, G1922, G1987, G1990, G2638, G2657, G3539, G3563, G4894, G4907, G4908, G4920, G5424, G5428, G5429

### Forms Found in the English ULB:

arguments, craftiness, gain understanding, gives ... insight, insight, intelligent, realize, realized, understand, understanding, understands, understood, unintentionally, without understanding

### walk

#### Definition:

The term "walk" is often used in a figurative sense to mean "live."

- "Enoch walked with God" means that Enoch lived in a close relationship with God.
- To "walk by the Spirit" means to be guided by the Holy Spirit so that we do things that please and honor God.
- To "walk in" God's commands or God's ways means to "live in obedience to" his commands, that is, to "obey his commands" or "do his will."
- When God says he will "walk among" his people, it means that he is living among them or closely interacting with them.
- To "walk contrary to" means to live or behave in a way that is against something or someone.
- To "walk after" means to seek or pursue someone or something. It can also mean to act in the same way as someone else.

#### Translation Suggestions:

- It is best to translate "walk" literally, as long as the correct meaning will be understood.
- Otherwise, figurative uses of "walk" could also be translated by "live" or "act" or "behave."
- The phrase "walk by the Spirit" could be translated by, "live in obedience to the Holy Spirit" or "behave in a way that is pleasing to the Holy Spirit" or "do things that are pleasing to God as the Holy Spirit guides you."
- To "walk in God's commands" could be translated by "live by God's commands" or "obey God's commands."
- The phrase "walked with God" could be translated as, "lived in close relationship with God by obeying and honoring him."

(See also: [Holy Spirit](#), [honor](#))

#### Bible References:

- 1 John 01:07
- 1 Kings 02:04
- Colossians 02:07
- Galatians 05:25
- Genesis 17:01
- Isaiah 02:05
- Jeremiah 13:10
- Micah 04:02

#### Word Data:

- Strong's: H1869, H1980, H1981, H3212, H4108, G1704, G4043, G4748

### Forms Found in the English ULB:

walk, walk around, walked, walking, walking around, walks

## water

### Definition:

In addition to its primary meaning, "water" also often refers to a body of water, such as an ocean, sea, lake, or river.

- The term "waters" refers to bodies of water or many sources of water.
- The term "waters" can also be a general reference to a large amount of water.
- To "water" livestock and other animals means to provide water for them. In Bible times, this usually involved drawing water from a well with a bucket and pouring the water into a trough or other container for the animals to drink from.
- The phrase "draw water" means "pull water up from a well with a bucket."

### Translation Suggestions:

- "Streams of living water will flow from them" could be translated as "the power and blessings from the Holy Spirit will flow out of them them like streams of water." Instead of "blessings" the term "gifts" or "fruits" or "godly character" could be used.
- When Jesus is talking to the Samaritan woman at the well, the phrase "living water" could be translated as "water that gives life" or "lifegiving water." In this context, the imagery of water must be kept in the translation.
- Depending on the context, the term "waters" or "many waters" could be translated as "great suffering (that surrounds you like water)" or "overwhelming difficulties (like a flood of water)" or "large amounts of water."

(See also: [life](#), [spirit](#), [Holy Spirit](#), [power](#))

### Bible References:

- Acts 08:36-38
- Exodus 14:21
- John 04:10
- John 04:14
- John 04:15
- Matthew 14:28-30

### Word Data:

- Strong's: H2222, H3384, H4325, H4857, H7301, H7783, H8248, G504, G4215, G4222, G5202, G5204

### Forms Found in the English ULB:

water, watered, watering, waters

## will of God

### Related Ideas:

God's will, desire of God, he wishes, his will, will of my Father, will of our God and Father, will of the Lord

### Definition:

The "will of God" refers to God's desires and plans.

- God's will especially relates to his interactions with people and how he wants people to respond to him.
- It also refers to his plans or desires for the rest of his creation.
- The term to "will" means to "determine" or to "desire."

**Translation Suggestions:**

- The "will of God" could also be translated as "what God desires" or "what God has planned" or "God's purpose" or "what is pleasing to God."

**Bible References:**

- 1 John 02:15-17
- 1 Thessalonians 04:3-6
- Colossians 04:12-14
- Ephesians 01:1-2
- John 05:30-32
- Mark 03:33-35
- Matthew 06:8-10
- Psalms 103:21

**Word Data:**

- Strong's: H6634, H7522, G1012, G1013, G2307, G2308, G2309

**Forms Found in the English ULB:**

God's will, desires of God, he desires, he wishes, his will, will of God, will of my Father, will of our God and Father, will of the Lord, will of your Father, you are willing, your will

**word****Definition:**

A "word" refers to something that someone has said. In the Bible, it almost always refers to an entire message, not just one word.

- An example of this is when the angel told Zechariah, "You did not believe my words," which means, "You did not believe what I said."
- Sometimes "word" refers to speech in general, such as "powerful in word and deed" which means "powerful in speech and behavior."
- Often in the Bible "the word" refers to everything God has said or commanded, as in "the word of God" or "the word of truth."
- A very special use of this term is when Jesus is called "the Word." For these last two meanings, see [word of God](#)

**Translation Suggestions:**

- Different ways of translating "word" or "words" include "teaching" or "message" or "news" or "a saying" or "what was said."

(See also: [word of God](#))

**Bible References:**

- 2 Timothy 04:02
- Acts 08:04
- Colossians 04:03
- James 01:18
- Jeremiah 27:04
- John 01:03
- John 01:14
- Luke 08:15
- Matthew 02:08
- Matthew 07:27

**Word Data:**

- Strong's: H561, H562, H565, H1697, H1703, H2656, H2706, H4405, H4406, H7878, H8052, G518, G1024, G1310, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G5023, G5537, G5542

**Forms Found in the English ULB:**

word, words, message, messages

**word of God****Related Ideas:**

God's word, his words, my word, scripture, word of Yahweh, word of the Lord, word of truth, writings

**Definition:**

In the Bible, the term "word of God" refers to anything that God has communicated to people. This includes spoken and written messages. Jesus is also called "the Word of God."

- The term "scriptures" means "writings." It is only used in the New Testament and refers to the Hebrew scriptures, which is the Old Testament. These writings were God's message that he had told people to write down so that many years in the future people could still read it.
- The related terms "word of Yahweh" and "word of the Lord" often refer to a specific message from God that was given to a prophet or other person in the Bible.
- Sometimes this term occurs as simply "the word" or "my word" or "your word" (when talking about God's word).
- In the New Testament, Jesus is called "the Word" and "the Word of God." These titles mean that Jesus fully reveals who God is, because he is God himself.

The term "word of truth" is another way of referring to "God's word," which is his message or teaching. It does not refer to just one word.

- God's word of truth includes everything that God has taught people about himself, his creation, and his plan of salvation through Jesus.
- This term emphasizes the fact that what God has told us is true, faithful, and real.

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, other ways to translate this term could include "the message of Yahweh" or "God's message" or "the teachings from God."
- It may be more natural in some languages to make this term plural and say "God's words" or "the words of Yahweh."
- The expression "the word of Yahweh came" is often used to introduce something that God told his prophets or his people. This could be translated as "Yahweh spoke this message" or "Yahweh spoke these words."
- The term "scripture" or "scriptures" could be translated as "the writings" or "the written message from God." This term should be translated differently from the translation of the term "word."
- When "word" occurs alone and it refers to God's word, it could be translated as "the message" or "God's word" or "the teachings." Also consider the alternate translations suggested above.
- When the Bible refers to Jesus as "the Word," this term could be translated as "the Message" or "the Truth."
- "Word of truth" could be translated as "God's true message" or "God's word, which is true."
- It is important for the translation of this term to include the meaning of being true.

(See also: [prophet](#), [true](#), [word](#), [Yahweh](#))

**Bible References:**

- Genesis 15:01
- 1 Kings 13:01

- Jeremiah 36:1-3
- Luke 08:11
- John 05:39
- Acts 06:02
- Acts 12:24
- Romans 01:02
- 2 Corinthians 06:07
- Ephesians 01:13
- 2 Timothy 03:16
- James 01:18
- James 02:8-9

**Word Data:**

- Strong's: H561, H565, H1697, H3068, G3056, G4487

**Forms Found in the English ULB:**

God's word, God's words, his words, my word, scripture, scriptures, word of God, word of Yahweh, word of the Lord, word of truth, words of God, writings

**work**

**Related Ideas:**

act, deed, fellow worker

**Definition:**

In the Bible, the terms "work," "deed," and "act" are used to refer generally to things that God or people do.

- God's "works" and the "work of his hands" are expressions that refer to all the things he does or has done, including creating the world, saving sinners, providing for the needs of all creation and keeping the entire universe in place. The terms "deeds" and "acts" are also used to refer to God's miracles in expressions such as "mighty acts" or "marvelous deeds."
- The Holy Spirit empowers believers to do good works, which are also called "good fruit."
- The term "work" can also refer to "service" or "ministry."
- People are not saved by their good works; they are saved through faith in Jesus.
- The term "fellow worker" means someone who does a ministry along with someone else.

**Translation Suggestions:**

- Other ways to translate "works" or "deeds" could be "actions" or "things that are done."
- When referring to God's "works" or "deeds" and the "work of his hands," these expressions could also be translated as "miracles" or "mighty acts" or "amazing things he does."
- The expression "the work of God" could be translated as "the things that God is doing" or "the miracles God does" or "the amazing things that God does" or "everything God has accomplished."
- The expression "your work in the Lord" could also be translated as "what you do for the Lord."
- The expression "examine your own work" could also be translated as "make sure what you are doing is God's will" or "make sure that what you are doing pleases God."
- The expression "the work of the Holy Spirit" could be translated as "the empowering of the Holy Spirit" or "the ministry of the Holy Spirit" or "the things that the Holy Spirit does."

(See also: [fruit](#), [Holy Spirit](#), [miracle](#))

**Bible References:**

- 1 John 03:12
- Acts 02:8-11
- Daniel 04:37
- Exodus 34:10-11
- Galatians 02:15-16

- James 02:17
- Matthew 16:27-28
- Micah 02:07
- Romans 03:28
- Titus 03:4-5

**Word Data:**

- Strong's: H1576, H4399, H4566, H4567, H4611, H4639, H4659, H5673, H5949, H5998, H6213, H6466, H6468, G1754, G2038, G2040, G2041, G2716, G3173

**Forms Found in the English ULB:**

act, action, actions, activities, acts, deed, deeds, fellow worker, fellow workers, work, works

**world**

**Related Ideas:**

universe, worldly

**Definition:**

The term "world" usually refers to the part of the universe where people live: the earth. The term "worldly" describes the evil values and behaviors of people living in this world.

- In its most general sense, the term "world" refers to the heavens and the earth, as well as everything in them.
- In many contexts, "world" actually means "people in the world."
- Sometimes it is implied that this refers to the evil people on earth or the people who do not obey God.
- The apostles also used "world" to refer to the selfish behaviors and corrupt values of the people living in this world. This can include self-righteous religious practices which are based on human efforts.
- People and things characterized by these values are said to be "worldly."

**Translation Suggestions:**

- Depending on the context, "world" could also be translated as "universe" or "people of this world" or "corrupt things in the world" or "evil attitudes of people in the world."
- The phrase "all the world" often means "many people" and refers to the people living in a certain region. For example, "all the world came to Egypt" could be translated as "many people from the surrounding countries came to Egypt" or "people from all the countries surrounding Egypt came there."
- Another way to translate "all the world went to their hometown to be registered in the Roman census" would be "many of the people living in regions ruled by the Roman empire went..."
- Depending on the context, the term "worldly" could be translated as, "evil" or "sinful" or "selfish" or "ungodly" or "corrupt" or "influenced by the corrupt values of people in this world."
- The phrase "saying these things in the world" can be translated as "saying these things to the people of the world."
- In other contexts, "in the world" could also be translated as "living among the people of the world" or "living among ungodly people."

(See also: [corrupt](#), [heaven](#), [Rome](#), [godly](#))

**Bible References:**

- 1 John 02:15
- 1 John 04:05
- 1 John 05:05
- John 01:29
- Matthew 13:36-39



**Word Data:**

- Strong's: H776, H2309, H2465, H2717, H5769, H8398, G165, G1093, G2886, G2889, G3625

**Forms Found in the English ULB:**

universe, world, world's, worldly

---